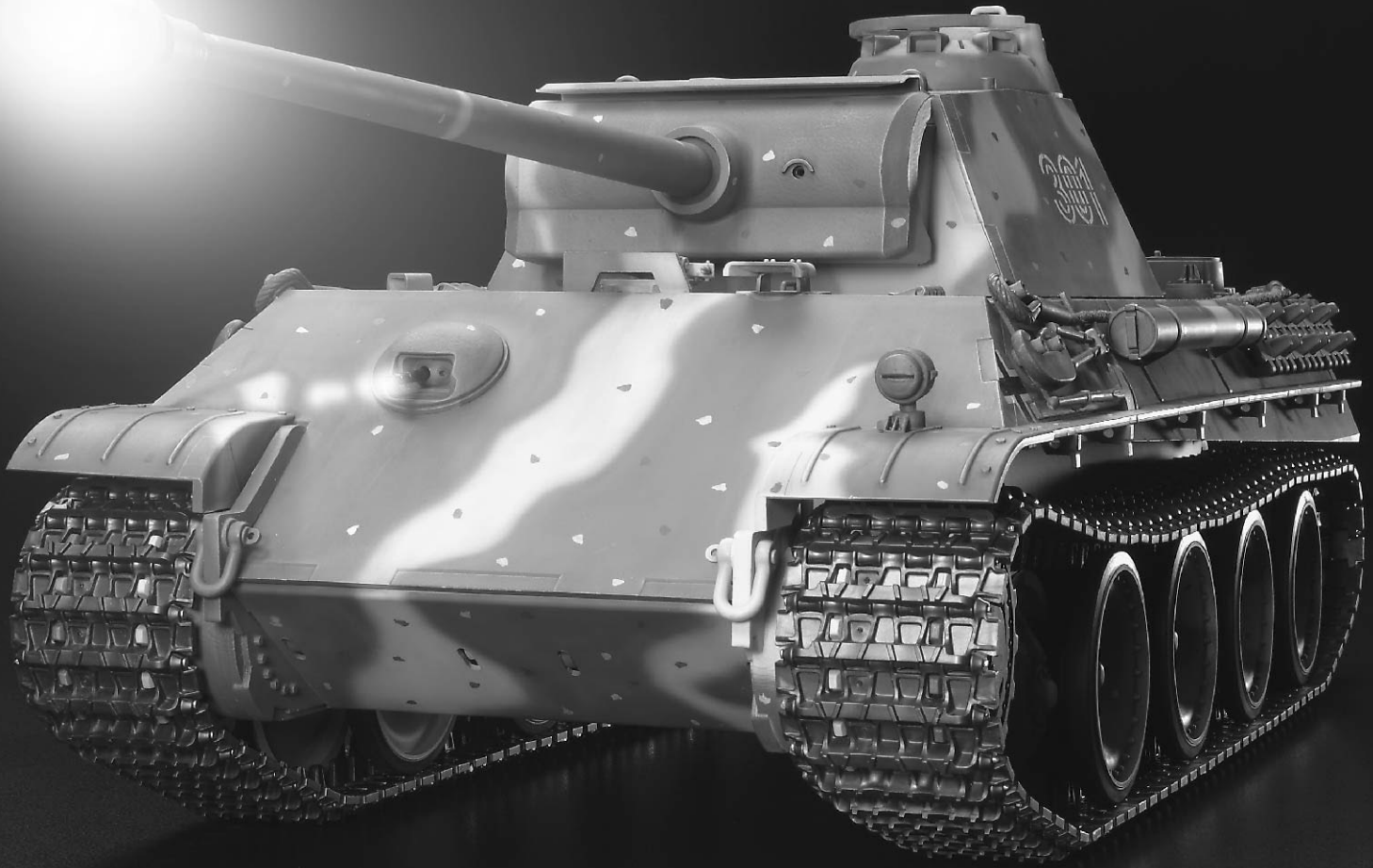


PANTHER TYPE G

PANZERKAMPFWAGEN V PANTHER Ausf. G (Sd.Kfz.171)

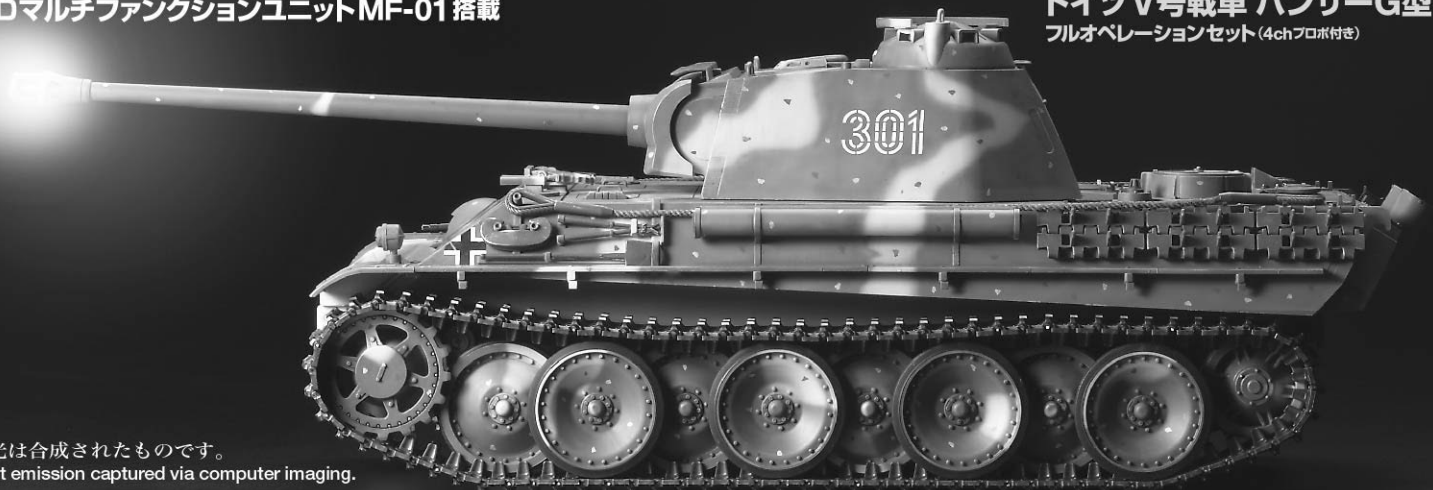
FULL-OPTION KIT



1/16 SCALE RADIO CONTROL TANK 4-CHANNEL OPERATION WITH DMD CONTROL UNIT

DMDコントロールユニットT-03・
DMDマルチファンクションユニットMF-01 搭載

1/16 電動ラジオコントロールタンク
ドイツV号戦車 パンサーG型
フルオペレーションセット(4chプロポ付き)



●発光は合成されたものです。
●Light emission captured via computer imaging.

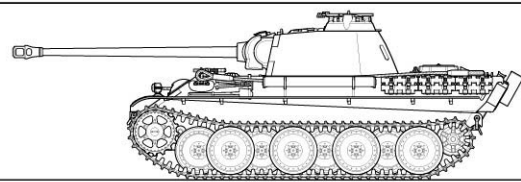
TAMIYA, INC.



3-7 ONDAWARA, SURUGA-KU, SHIZUOKA 422-8610 JAPAN

PANTHER TYPE G

PANZERKAMPFWAGEN V PANTHER Ausf. G (Sd.Kfz.171)



●このキットは組み立て式です。組み立てにはこの組立説明書、操作にはオペレーションマニュアル、パーツはパーツリスト、塗装やマーキングはフィニッシングガイドをそれぞれご覧ください。

●This kit requires construction. Follow this instruction manual for construction. For operation, parts, painting and marking, refer to respective instructions: Operation Manual, Parts List, and Finishing Guide.

●Dieser Baukasten erfordert Zusammenbau. Hierbei ist nach dieser Bauanleitung vorzugehen. Für die Bedienung, Einzelteile, Lackierung und Markierung sind nachfolgende Anleitungen zu beachten: Bedienungsanleitung, Teileliste und Anweisung zur Fertigstellung.

●Ce modèle est à construire. Suivre le manuel d'instructions pour en effectuer l'assemblage. Pour l'utilisation, la peinture et les marquages, se reporter aux instructions spécifiques: notice d'utilisation, liste des pièces et guide de décoration.

組み立てる前に用意する物

ITEMS REQUIRED ERFORDERLICHES ZUBEHÖR OUTILLAGE NECESSAIRE

《別にご用意いただくもの(別売)》

●このRC戦車はフルオペレーションセットのため、組み立てに必要な材料はすべてセットされています。ただし送信機用電源に単3電池8本(ニッケル水素電池および電池1本が1.5Vを超えるものは使用できません)が必要です。別にお買い求めください。

●組み立てには工具が必要です。

このページの工具をご用意ください。

●塗装してリアルに仕上げたい方は塗装工具一式。(各種塗料、筆、塗装皿、ウエスなど)

モデルをリアルに仕上げたり、ウエザリングを施すには塗料が必要です。このキットを仕上げるために必要な塗料は3ページに記載しました。

●タミヤメタルプライマー

金属面にプラスチックカラーを塗装可能にする下地剤。スプレー式なので均一に塗れ、手も汚れません。金属部品を塗装して仕上げる場合にはぜひご用意ください。

《ITEMS REQUIRED》

●4ch transmitter (which has a control stick can be modified to self-neutral type), receiver, 7.2V battery x 1, charger, batteries for transmitter, tools, cement and paints are required for exciting running.

※Self-neutral type stick is a control stick which only operates when pulled or pushed with a finger. It returns to neutral position automatically when you release your fingers.

●Tools are required for construction. Refer to this page for tools recommended.

●For those wanting more realistic look, prepare a set of painting instruments (paints, brushes, palette, cloth, etc.). Tamiya colors for finishing this model are introduced on page 3.

●Primer: When painting metal surface, use a primer which does not affect plastic. Tamiya Metal Primer is recommended.

《ERFORDERLICHES ZUBEHÖR》

●Für den faszinierenden Betrieb werden 4-Kanal-Sender (dessen Steuerknüppel auf selbstneutralisierend umgebaut werden kann), Empfänger, 7,2V Akku x 1, Ladegerät, Batterien für den Sender, Werkzeuge, Kleber und Farben benötigt.

※Ein selbstneutralisierender Steuerknüppel gibt nur dann Steuerungssignale ab, wenn er mit den Fingern gezogen oder gedrückt wird.

●Für den Zusammenbau sind Werkzeuge erforderlich. Diese Seite gibt einen Überblick über die empfohlenen Werkzeuge.

●Falls ein noch realistischeres Aussehen gewünscht wird, ist ein Set von Malgeräten bereitzustellen (Farben, Pinsel, Palette, Lappen usw.). Die für die Fertigstellung des Modells empfohlenen Farben werden auf Seite 3 vorgestellt.

●Grundierung: Beim Lackieren von Metalloberflächen zuerst eine Grundierung auftragen, die Plastik nicht angreift. Es wird die Tamiya Metall-Grundierung empfohlen.

《OUTILLAGE NECESSAIRE》

●Emetteur 4 voies (possédant une commande pouvant être modifiée en type retour au neutre), récepteur, batteries de 7,2V x 1, chargeur, batteries pour l'émetteur, outils, colle et peinture sont requis pour une utilisation passionnante.

※Une commande de type retour au neutre est une commande n'opérant que lorsqu'elle est poussée ou tirée avec le doigt et qui revient à la position neutre lorsqu'on la relâche.

●L'assemblage requiert des outils. Se référer à cette page pour les outils recommandés.

●Pour un niveau de finition plus réaliste, préparer du matériel de décoration (peintures, pinceaux, palette, chiffon etc.). Les teintures Tamiya à utiliser pour décorer ce modèle sont répertoriées page 3.

●Apprêt: Pour peindre une surface métallique, ne pas utiliser un apprêt risquant d'attaquer le plastique. Le Metal Primer Tamiya est recommandé.

タミヤカタログ

スケールモデルを中心に掲載したタミヤカタログは年に一回発行されています。ご希望の方は模型店でお試しください。

TAMIYA COLOR CATALOGUE

The latest museum quality models are all shown in full color in Tamiya's latest catalogue. English, German, French, Spanish and Japanese versions available.

4チャンネル送信機
4ch transmitter
4-Kanal Sender
Emetteur 4 voies

4チャンネル受信機
4ch receiver
4-Kanal Empfänger
Récepteur 4 voies

タミヤ7.2Vバッテリー
Tamiya 7.2V battery
Batterie: Tamiya 7,2V
Batterie Tamiya 7,2V

7.2Vバッテリー専用充電器
Compatible Charger
Geegnetes Ladegerät
Chargeur compatible

★このフルオペレーションセットには含まれています。

※送信機用バッテリー単3乾電池8本別売(ニッケル水素電池および電池1本が1.5Vを超える電池は使用できません)
R6/AA/UM3(1.5V) batteries for transmitter (Never use Ni-MH batteries. Do not use battery with voltage in excess of 1.5V per cell.)
※Refer to instructions supplied with transmitter for usable batteries.
R6/AA/UM3(1.5V) Batterien für den Sender (Niemals NiMH Akkus verwenden. Keine Batterien mit höherer Spannung als 1.5V pro Zelle verwenden.)
※Bezüglich der verwendbaren Batterien beachten Sie bitte die dem Sender beiliegende Anleitung.
Piles R6/AA/UM3 (1,5V) pour l'émetteur. (Ne jamais utiliser d'accus Ni-MH. Ne jamais utiliser d'accus dont la tension excède 1,5V par élément)
※Se reporter aux instructions fournies avec l'émetteur pour connaître les piles utilisables.

《用意する工具》 TOOLS RECOMMENDED / BENOTIGTE WERKZEUGE / OUTILLAGE

ピンセット
Tweezers
Pinzette
Pincettes

ラジオペンチ
Long nose pliers
Flachzange
Pincettes à bec longs

クラフトナイフ
Modeling knife
Modellbaumesser
Couteau de modeliste

瞬間接着剤
Instant cement
Sekundenkleber
Colle rapide

合成ゴム系接着剤
Synthetic rubber cement
Synthetischen Kleber
Colle Cyanolite

プラスティックモデル用接着剤
Plastic cement
Plastikkleber
Colle plastique

《使用する塗料》 TAMIYA PAINT COLORS/TAMIYA-FARBEN/PEINTURES TAMIYA

下記のプラスチック用塗料を用意してください。タミヤからはスプレー塗料、筆塗り塗料、汚し塗装が手軽にできるウエザリングマスターやウエザリングスティックなどのほか各種塗装用品も発売されています。タミヤのホームページをご覧ください。

《スプレー式タミヤカラー》 TAMIYA SPRAY PAINT

- TS-1 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun
- TS-2 ●ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / Vert foncé
- TS-3 ●ダークイエロー / Dark yellow / Dunkelgelb / Jaune foncé

《下塗り剤》 TAMIYA SURFACE PRIMER

- スーパーサーフェイサー / Surface primer

《スプレー式メタルプライマー》 TAMIYA METAL PRIMER

- メタルプライマー / Metal primer / Metall-Grundierung / Apprêt pour le Métal

《筆塗り用タミヤカラー》 TAMIYA BRUSH PAINT

- XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
- XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
- XF-60 ●ダークイエロー / Dark yellow / Dunkelgelb / Jaune foncé
- XF-61 ●ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / Vert foncé
- XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

- タミヤウエザリングスティック
TAMIYA Weathering stick

www.tamiya.com

- タミヤカラー アクリル塗料
Acrylic Paint
- タミヤカラー エナメル塗料
Enamel paint



- タミヤカラー スプレー
Spray Paints

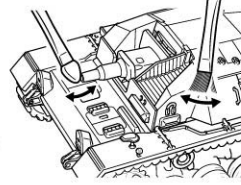
- タミヤメタルプライマー
TAMIYA Metal Primer

- タミヤスーパーサーフェイサー
TAMIYA Surface Primer

- タミヤモデリングブラシ
TAMIYA Modeling Brush

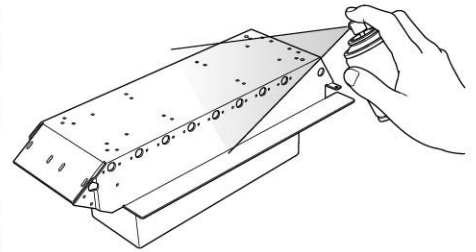


- タミヤウエザリングマスター
TAMIYA Weathering master



《塗装について》

●塗装は組み立てる前と同じ色どうしを塗り分けておくことによいでしょう。可動部に塗料がかかると動きが悪くなるので注意します。この戦車の場合、車体色はマークによって違うのでフィニッシングガイドをご覧ください。またパーティングラインや部品と部品の接着面は紙ヤスリなどで仕上げしてから塗装しましょう。またスーパーサーフェイサーを吹き付けると、傷やへこみを確認できます。大きな面の塗装にはスプレー式が、細部の塗装は筆塗りが便利です。タミヤからはきれいに仕上がる各種エアブラシやコンプレッサーもご用意しています。ご利用ください。
●金属面はタミヤカラーがのりにくいので、タミヤメタルプライマーを吹き付けてから塗装してください。塗装の際は金属面を中性洗剤などで洗い脱脂してからおこなってください。細部の塗装は説明書中に、迷彩などはフィニッシングガイドをご覧ください。



《Painting tips》

Same colors should be painted at same time before assembly. Parting lines and cemented areas should be finished with abrasives before painting. Tamiya Surface Primer helps to find flaw or dent. Use of spray paints is recommended for painting large areas, brush paint for detailed areas. Tamiya provides quality air brushes and compressors. Please consult your local shop or agent for availability.

《Lackertipps》

Gleiche Farben sollten vor dem Zusammenbau gleichzeitig lackiert werden. Trennfugen und Klebeflächen sollten vor den Lackieren mit Schleifpapier leicht überschleift werden. Tamiya-Grundierung begünstigt das Erkennen von Mulden und Vorsprüngen. Zum Lackieren großer Flächen werden Sprühfarben empfohlen, für Detailbereiche Pinselbemalung. Tamiya bietet Airbrush-Systeme und Kompressoren in hoher Qualität an. Wenden Sie sich wegen Bezugsmöglichkeiten an Ihr Modellbaufachgeschäft oder die örtliche Noederlassung.

《Conseils pour la peinture》

Peindre en même temps toutes les pièces de même couleur avant de commencer l'assemblage. Les lignes de joint et de collage doivent être ponçées avec du papier abrasif avant de peindre. L'application d'apprêt Tamiya met en évidence les défauts de surface. L'utilisation de peintures en bombes est recommandée pour couvrir de grandes surfaces et d'un pinceau pour les détails. Tamiya propose des aéroglyphes et compresseurs de première qualité. Se renseigner vous auprès du revendeur Tamiya local pour plus d'informations à ce sujet.



●組み立てる前に説明図を必ずお読みください。また、保護者の方もお読みください。



●小さなお子様のいる場所での作業はおやめください。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。



●小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やRCキットに詳しい方にお手伝いをお願いしてください。



●工具で固い物を切らないでください。刃がおれるなどの危険があります。



●塗装をする時や、接着剤を使う場合は必ず窓を開けて換気に注意してください。



●組み立てる時はまわりに注意してください。また、工具を振り回すようなことはしないでください。

⚠ CAUTION

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

●Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).

●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouth, or pull vinyl bag over the head.

⚠ VORSICHT

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.

●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

⚠ PRECAUTION

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

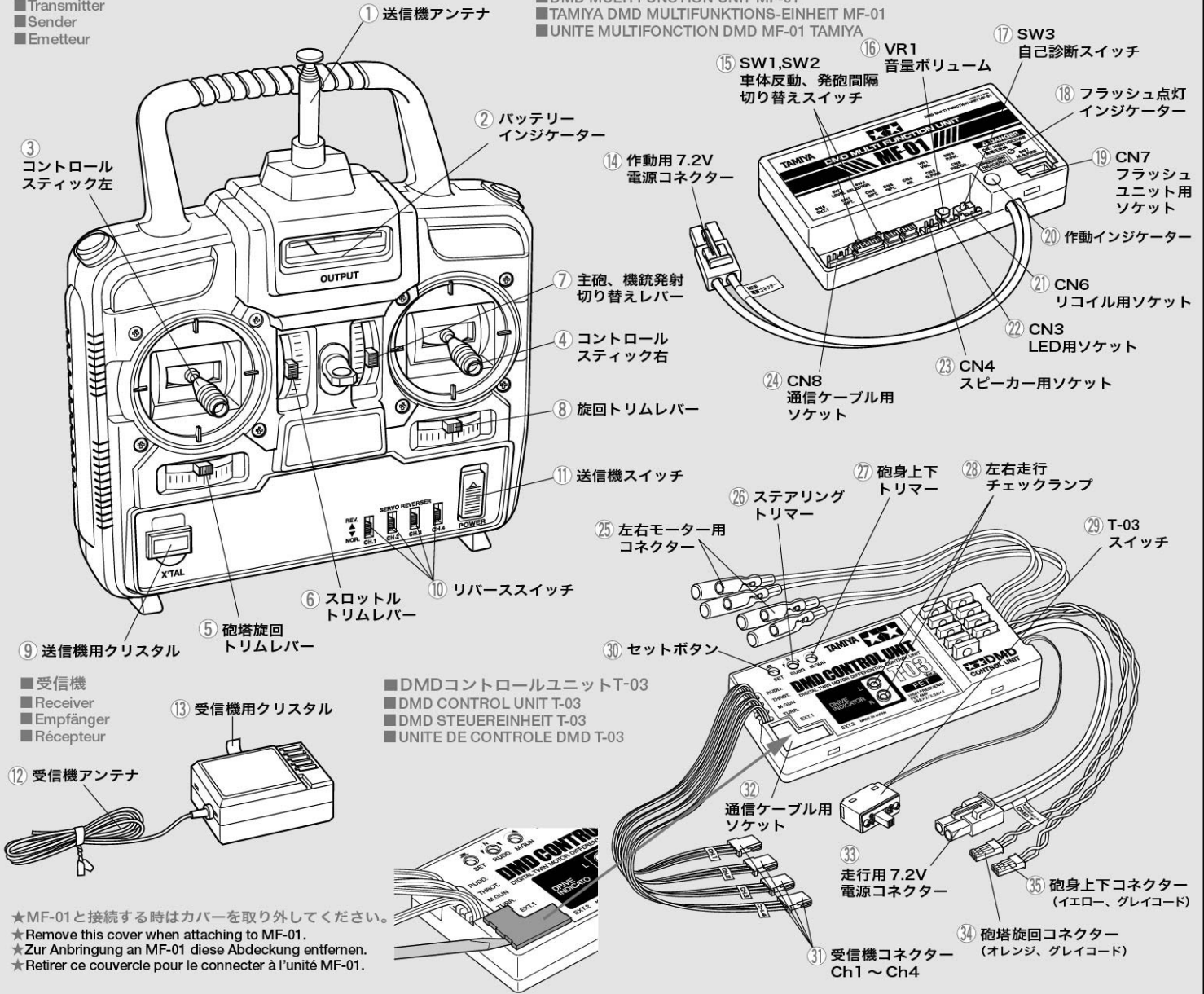
●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).

●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

RC SYSTEM & DMD CONTROL UNIT T-03 & DMD MULTI FUNCTION UNIT MF-01

- 送信機
- Transmitter
- Sender
- Emetteur

- DMDマルチファンクションユニットMF-01
- DMD MULTI FUNCTION UNIT MF-01
- TAMIYA DMD MULTIFUNKTIONS-EINHEIT MF-01
- UNITE MULTIFONCTION DMD MF-01 TAMIYA



- 1 Transmitter antenna
- 2 Level indicator
- 3 Control stick 1
- 4 Control stick 2
- 5 Trim lever L2 for turret rotation
- 6 Trim lever L1 for throttle
- 7 Trim lever R1 (main gun / machine gun switching)
- 8 Trim lever R2 for track rotation
- 9 Transmitter crystal
- 10 Reverse switch
- 11 Transmitter switch
- 12 Receiver antenna
- 13 Receiver crystal
- 14 7.2V battery connector for multi function
- 15 SW1, SW2: recoil/fire interval select switch
- 16 VR1: Volume
- 17 SW3: Self check switch
- 18 Flash indicator
- 19 CN7: Socket for flash unit
- 20 Operation indicator
- 21 CN6: Socket for recoil
- 22 CN3: Socket for LED
- 23 CN4: Socket for speaker
- 24 CN8: Socket for communication cable
- 25 Connector for right and left motor
- 26 Steering trimmer
- 27 Gun elevation trimmer
- 28 Running indicator for right and left
- 29 Power switch
- 30 Setting button
- 31 Receiver connector Ch1 ~ Ch4
- 32 Socket for communication cable
- 33 7.2V connector for running
- 34 Turret rotation connector (orange, gray)
- 35 Gun elevation connector (yellow, gray)

- 1 Senderantenne
- 2 Spannungsanzeige
- 3 Steuerknüppel 1
- 4 Steuerknüppel 2
- 5 Trimmhebel L2 für Turmdrehung
- 6 Trimmhebel L1 für Gas
- 7 Trimmhebel R1 (Maschinengewehr / Maschinengewehr schalten)
- 8 Trimmhebel R2 für Lenkung
- 9 Senderquarz
- 10 Umkehrschalter
- 11 Senderschalter
- 12 Empfängerantenne
- 13 Empfängerquarz
- 14 7,2V Akkustecker für Multifunktion
- 15 SW1, SW2: Rückstoß/Feuerintervall Wahlschalter
- 16 VR1: Lautstärke
- 17 SW3: Schalter für Selbst-Check
- 18 Blitzanzeige
- 19 CN7: Stecksocket für Blitzanzeige
- 20 Funktionsanzeige
- 21 CN6: Stecksocket für Rückstoß
- 22 CN3: Stecksocket für LED
- 23 CN4: Stecksocket für Lautsprecher
- 24 CN8: Stecksocket für Verbindungskabel
- 25 Anschluß für linken und rechten Motor
- 26 Lenkungsstrimmung
- 27 Trimmung des Kanonen-Anstellwinkels
- 28 Fahrtanzeige für links und rechts
- 29 Ein-Aus-Schalter
- 30 Einstellknopf
- 31 Empfängeranschlüsse Ch1 -Ch4
- 32 Stecksocket für Verbindungskabel
- 33 7,2V Stecker für Fahrt
- 34 Stecker für Turmdrehung (orange, grau)
- 35 Stecker für Heben/Senken der Kanone (gelb, grau)

- 1 Antenne de l'émetteur
- 2 Niveau de charge
- 3 Levier de commande 1
- 4 Levier de commande 2
- 5 Commande de réglage L2 pour la rotation de la tourelle
- 6 Commande de réglage L1 (gaz)
- 7 Commande de réglage R1 (sélection canon/mitrailleuse)
- 8 Commande de réglage R2 de la direction
- 9 Quartz de l'émetteur
- 10 interrupteurs d'inversion
- 11 Interrupteur de l'émetteur
- 12 antenne du récepteur
- 13 Quartz du récepteur
- 14 connecteur de batterie 7,2V pour l'alimentation des options.
- 15 SW1, SW2: Interrupteur de sélection de la cadence de tir
- 16 VR1: volume
- 17 SW3: interrupteur d'autodiagnostic.
- 18 indicateur du flash du canon
- 19 CN7: prise pour l'unité lumineuse du canon
- 20 indicateur d'opération
- 21 CN6: prise du recul
- 22 CN3: prise pour DEL
- 23 CN4: prise pour le haut-parleur
- 24 CN8: prise pour le câble de connection
- 25 connecteur pour les moteurs droit et gauche
- 26 réglage de la direction
- 27 réglage de la commande d'élévation du canon
- 28 indicateur de marche droit et gauche
- 29 interrupteur de courant
- 30 bouton de réglage
- 31 connecteurs pour les voies 1 à 4 du récepteur
- 32 prise pour le câble de connection
- 33 connecteur de batterie 7,2V pour le déplacement
- 34 connecteur de rotation de la tourelle (orange et gris)
- 35 connecteur pour l'élévation du canon (jaune et gris)

《タミヤ・DMDコントロールユニット T-03》

キットに付属のDMDコントロールユニットT-03は、4チャンネル操作で直進、緩旋回、信地旋回、超信地旋回を超低速から最高速までスムーズに操作できるように開発されたデジタルアンプです。さらに砲塔旋回や砲身上下ともコントロールできる優れた機能も兼ね備えています。

●セッティングボタン：コントローラーの初期設定用ボタンです。プロポセットに合わせた設定が比較的簡単にできます。本セット付属プロポセットをご使用の際は初期設定をする必要はありません。

●ステアリングトリマー：左右のモーターの回転差による旋回くせを直します。直したい側にトリマーを少しずつつ回し、調整します。この操作は送信機側でもできますが、その場合左右どちらかの超信地旋回ができなくなる場合があります。

●砲身上下不感帯トリマー：トリム操作による砲身上下の誤動作を防ぐためにニュートラル帯を拡げ誤動作しにくくします。(詳しくはオペレーションマニュアルを参照してください。)

●走行チェックランプ：スティック操作に応じ、グリーン、レッド、オレンジの3色で表示します。

《タミヤ・DMDマルチファンクションユニット MF-01》

セットに付属のDMDマルチファンクションユニットMF-01はDMDコントロールユニットT-03と接続している様々なアクションに音と光を同調させます。走行状態に合わせてアイドリングから全開走行までエンジン音を変化させ、砲塔旋回、砲身上下動にあわせて独特のサウンドをシンク口。さらに主砲、車体前方機銃は発射光と共に射撃音が響きわたり、砲身のリコイル(後座)車体の反動も実現し、リアル感をいっそう演出するユニットです。

●自己診断機能：DMDマルチファンクションユニットMF-01はDMDコントロールユニットT-03を接続しなくても各機能の故障やMF-01自身の故障の有無が確認できます。この操作の詳細い方法はオペレーションマニュアルを参照してください。

●車体反動、発砲間隔切り替えスイッチ：反動量と主砲の発砲間隔を切り替えるスイッチです。2つのスイッチの組み合わせによって反動量と発砲間隔が選択できます。詳しい設定はオペレーションマニュアルを参照してください。

●音量ボリューム：このボリュームを調整することによってスピーカーから出る音をお好みの大きさに調整できます。

●インジケータ：通信ケーブルを接続し、T-03の電源をオンにするとMF-01は自動的に電源が入りインジケータはオレンジからグリーンに点滅します。主砲発砲時には1秒間だけレッドが点灯します。

《TAMIYA DMD CONTROL UNIT T-03》

This unit uses 4-channels to control the forward/back movement, sharp turning, and pivoting at any speed. Turret rotation and raising/lowering of gun can also be controlled.

●SETTING BUTTON:

This setting button allows easy adjustment of the transmitter.

●STEERING TRIMMER: Corrects problems in steering caused by variations between the motor and gearbox. Slightly adjust the trim to correct unwanted variations in speed. If a speed variation occurs in either tread, the tank may not be able to pivot correctly.

●GUN ELEVATION DEAD BAND TRIMMER: When moving trim to maximum, unwanted movement of main gun may occur. To prevent this problem, adjust this trimmer and enlarge neutral band range. Refer to Operation Manual for further information.

●RUNNING INDICATOR: By the movement of the stick, green, red and orange indicators show movement of tank.

《TAMIYA DMD MULTI FUNCTION UNIT MF-01》

Connected with DMD Control Unit T-03, it realistically replicates gun/hull recoil actions, main/machine gun flash, engine sound at every speed, turret rotation and gun elevation sounds. This unit stages realistic actions.

●SELF CHECK SYSTEM: MF-01 can check circuit problems by itself without connecting DMD unit. Refer to Operation Manual for details on operation.

●RECOIL/FIRE INTERVAL SELECT SWITCH: Movement of hull recoil and interval of gun fire can be adjusted using two switches. Refer to Operation Manual for details on adjustment.

●VOLUME: Adjust sound volume as you wish.

●OPERATION INDICATOR: It flashes alternately orange and green if MF-01 is switched on and connected with receiver and each unit. When firing, it shines red for just one second.

《TAMIYA DMD STEUER-EINHEIT T-03》

Diese Einheit benutzt vier Kanäle um die Fahrt vorwärts/rückwärts, scharfe Kehren und Drehen auf der Stelle bei jeder Geschwindigkeit zu steuern. Des weiteren kann die Drehung des Turms sowie das Heben und Senken der Kanone gesteuert werden.

●EINSTELLKNOPF: Dieser Einstellknopf ermöglicht eine leichte Einstellung des Senders.

●LENKUNGSTRIMMUNG: Mit ihr werden mögliche Störeinflüsse auf die Lenkung, die von Vibrationen zwischen Motor und Getriebe verursacht werden können, ausgeglichen. Stellen Sie diese Trimmung in kleinen Schritten nach, um unerwünschte Geschwindigkeits-Abweichungen auszugleichen. Wenn an irgendeiner Stelle eine Geschwindigkeitsabweichung auftritt, kann der Panzer wahrscheinlich nicht auf der Stelle drehen.

●TRIMMUNG DER ZUSATZFUNKTION KANONEN-ANSTELLWINKEL: Falls diese Trimmung in Richtung Maximum verstellt wird, kann eine unerwünschte Bewegung der Hauptkanone auftreten. Stellen Sie diese Trimmung ein und vergrößern Sie den Neutralbereich in dieser Funktion. Weitere Information erhalten Sie in der Bedienungsanleitung.

●FAHRANZEIGE: Beim Betätigen eines Knüppels wird die Bewegung des Panzers durch grüne, rote und orange Kontrolllichter angezeigt.

《TAMIYA DMD MULTIFUNKTION-EINHEIT MF-01》

Verbunden mit der DMD Steuereinheit T-03 werden folgende Funktionen realistisch wiedergegeben: die Rückstoßwirkung auf Kanone und Rumpf, Mündungsfeuer von Hauptkanone und Maschinengewehr, Motorge-

räusch passend zur Geschwindigkeit, die Geräusche von Turmdrehung und Winkeleinstellung der Kanone. Diese Einheit sorgt für realistische Funktionen.

●SELBST-CHECK SYSTEM: MF-01 kann selbst Probleme im Stromkreis erkennen, ohne an die DMD angeschlossen zu sein. Die Bedienungsanleitung gibt detaillierte Auskunft über die Funktionsweise.

●RÜCKSTOSS/FEUERINTERVALL WAHLTSCHALTER: Die Rumpfbewegung durch den Rückstoß und das Feuerintervall der Kanone kann mit Hilfe von zwei Schaltern eingestellt werden. Feinheiten über die Einstellung erfahren Sie aus der Bedienungsanleitung.

●LAUTSTÄRKE: Stellen Sie die Lautstärke nach Belieben ein.

●FUNKTIONS-ANZEIGE: Wenn MF-01 eingeschaltet und mit Empfänger sowie den anderen Einheiten zusammengeschaltet ist, blinkt sie abwechselnd orange und grün. Beim Feuern leuchtet sie für eine Sekunde rot.

《UNITE DE CONTROLE DMD T-03 TAMIYA》

Cet ensemble utilise 4 voies pour contrôler les mouvements avant et arrière, les virages serrés et les rotations à n'importe quelle vitesse. La rotation de la tourelle ainsi que les mouvements du canon peuvent aussi être contrôlés

●BOUTON DE REGLAGE: Ce bouton permet un ajustement aisé de l'émetteur.

●REGLAGE DE LA DIRECTION: Corrige le problème de direction causé par l'écart entre le moteur et la boîte de vitesse. Ajustez légèrement pour supprimer les variations de vitesse indésirables. Si une variation de vitesse survient dans l'une des bande de roulement, le char risque de ne pas tourner correctement.

●REGLAGE DE LA BANDE MORTE D'ELEVATION DU CANON: En positionnant la commande de réglage au maximum, des mouvements indésirables du canon peuvent survenir. Pour prévenir ce problème, ajustez cette commande et amplifiez le champ de la bande neutre. Se reporter à la notice d'utilisation pour plus d'informations.

●INDICATEUR DE MARCHE: Avec les mouvements du levier de commande, des indicateurs rouge, vert et orange montrent les mouvements du char.

《UNITE MULTIFONCTION DMD MF-01 TAMIYA》

Couplé à l'unité de contrôle DMD T-03, il reproduit avec réalisme le recul du canon, l'éclair du canon, le bruit du moteur à toutes les vitesses ainsi que les bruits de rotation de la tourelle et d'élevation du canon.

●SYSTEME D'AUTODIAGNOSTIC: Le MF-01 peut détecter n'importe quel problème de circuit par lui-même sans qu'il soit connecté à l'ensemble DMD. Se reporter à la notice d'utilisation pour le fonctionnement.

●INTERRUPTEUR DE SELECTION DE LA CADENCE DE TIR: Les mouvements de recul de la caisse ainsi que l'intervalle entre chaque tir peuvent être réglés grâce à deux interrupteurs. Se reporter à la notice d'utilisation pour les détails de réglage.

●VOLUME: Réglez le volume comme vous le désirez.

●INDICATEUR D'OPERATION: Il clignote alternativement orange et vert si le MF-01 est allumé et connecté au récepteur et aux différents ensembles. Il devient rouge pendant une seconde lorsque l'on tire.

《DMDコントロールユニットT-03使用上の注意》

DMDコントロールユニットT-03には、付属の4チャンネルプロポセットをご使用ください。他のプロポセットを使用した場合、作動不能になることがあります。

CAUTIONS REGARDING DMD CONTROL UNIT T-03

The DMD control unit is designed for use with 4-channel ra-

dio systems for cars. Multi-channel (more than 5 channel) radio system for Helicopter and aircraft may not be usable.

VORSICHTAMASSNAHMEN BEZÜGLICH DMD STEUER-EINHEIT T-03

Die DMD Steuereinheit ist für die Verwendung einer 4-Kanal Fernsteuerung ausgelegt (für Auto). Eine Mehrkanalanlage (mehr als 5 Kanäle) wie für Hubschrauber oder Flugzeuge ist wahrscheinlich ungeeignet.

AVERTISSEMENTS A PROPOS DE L'UNITE DE CONTROLE DMD T-03

L'unité de contrôle DMD a été dessinée pour être utilisée avec un télécommande 4 voies (pour voiture). Les télécommandes multivoies (plus de 5 voies) pour les hélicoptères et les avions risquent de ne pas pouvoir être utilisées.

●受信機には、受信機用電池(6V)を絶対に接続しないでください。誤って接続して電源スイッチを入れると、受信機やDMDコントロールユニットT-03の故障、破損の原因となります。受信機にはDMDコントロールユニットT-03を介して自動的に7.2Vバッテリーから電源が供給されます。

●Do not use a 6V receiver battery pack with receiver or DMD Control unit. Improper connection of the receiver,

DMD Control Unit and battery may result in damage to the electronic components. The receiver must be powered through the DMD Control Unit by the 7.2V Racing Pack battery. Tamiya accepts no responsibility for damage caused by improper connections.

●Verwenden Sie für die DMD Steuereinheit keinen 6V Empfänger-Batterie-Pack. Fehlerhaftes Anschließen von Empfänger, DMD Steuereinheit und Akku kann elektronische Bauteile beschädigen. Der Empfänger muß über die DMD Steuereinheit aus dem 7.2V Racing-Pack Akku ver-

sorgt werden. Für Schäden infolge fehlerhaften Anschließens übernimmt Tamiya keine Garantie.

●Ne pas utiliser les packs de batteries de 6V pour récepteur avec l'unité de contrôle DMD ou avec le récepteur. Une connection éronnée du récepteur, de l'unité de contrôle DMD et de la batterie peuvent provoquer des dommages aux composants électroniques. Le récepteur doit être alimenté par une batterie 7,2V par l'intermédiaire de l'unité de contrôle DMD. Tamiya dégage toute responsabilité pour des dommages causés par un branchement éronné.

FOR CUSTOMERS USING SANWA RECEIVERS

Use of the older Sanwa receivers requires the Sanwa S-Connectors (sold separately). Please remove the connector tab on the DMD Control Unit connector and connect as shown below. Because of the different pin arrangement of the older model receivers, improper connection may result

Older Model (black case)
Älteres Modell (Schwarzes Gehäuse)
Ancien modèle (boîtier noir)

in damage to the electronic components. The current Sanwa receivers (blue case) do not require the cable. Please remove the connector tab on the DMD Control Unit connector and connect as shown below.

FÜR KUNDEN, WELCHE SANWA EMPFÄNGER VERWENDEN

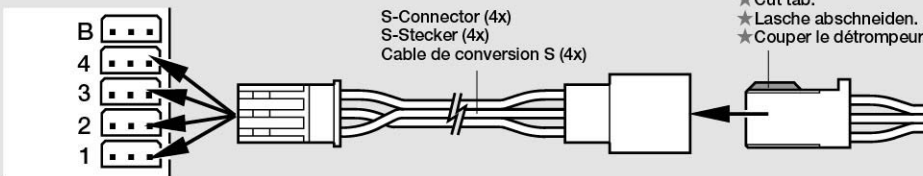
Die Verwendung älterer Sanwa Empfänger erfordert Sanwa S-Stecker (getrennt erhältlich). Entfernen Sie die Steckerla-

sche an der DMD Steuereinheit und schließen sie wie unten abgebildet an. Wegen der unterschiedlichen Steckerbelegung älterer Modell-Empfänger besteht bei diesen die Gefahr, durch fehlerhaften Anschluß elektronische Bauteile zu zerstören.

Die jetzigen Sanwa Empfänger (blaues Gehäuse) erfordern das Adapterkabel nicht. Entfernen Sie die Steckerlasche an der DMD Steuereinheit und schließen sie wie unten abgebildet an.

POUR LES CLIENTS QUI UTILISENT LES RECEPTEURS SANWA

L'utilisation des anciennes télécommandes Sanwa requière le connecteur S (vendu séparément). Coupez le détrompeur sur le connecteur de l'unité de contrôle DMD et branchez comme indiqué. En raison d'un agencement différent des griffes sur les anciens modèles, une connection éronnée peut endommager les composants électroniques. Les télécommandes Sanwa actuelles (blue case) ne requièrent pas ce câble. Coupez le détrompeur sur le connecteur de l'unité de contrôle DMD et branchez comme indiqué.





作前にかならず
お読みください。

READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN-DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

★組み立てに入る前に説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんでください。
★お買い求めの際、また組立ての前には必ず内容をお確かめください。万一不良部品、不足部品などありました場合には、お買い求めの販売店にご相談ください。組み立てを始めた後は、製品の返品、交換には応じかねます。
★小さなビス、ナット類が多く、よく似た形の部品もあります。図をよく見てゆくり確実に組んでください。金具部品は少し多目に入っています。予備として使ってください。

図中、左のように濃い青で塗られた部分は接着面です。別の種類の接着剤指示がない場合はプラスチック用接着剤をご使用ください。それ以外の指示のない部分は接着し

ないでください。

このマークの接着には合成ゴム系接着剤を使います。

このマークの部分にはネジロック剤を使ってネジのゆるみを防止します。

このマークはグリスを塗る部分に指示しました。必ず、グリスアップして、組みこんでください。

塗装指示のマークです。図中の塗料番号はタミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

★Study and understand the instructions thoroughly before beginning assembly.

★There are many small screws, nuts and similar parts. Assemble them carefully referring to the drawings. To prevent trouble and finish the model with good performance, it is necessary to assemble each step exactly as shown.

Portions indicated in blue require cement. If no cement is specified, apply plastic cement.

Apply synthetic rubber cement to the places shown by this mark.

Apply liquid thread lock to the places shown by this mark.

Apply grease to the place shown by these marks.

This mark denotes numbers of Tamiya Paint Colors.

★Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und beginnen Sie erst, wenn sie alles verstanden haben.

★Es sind viele kleine Schrauben, Mutttern und ähnliche Teile enthalten. Bauen Sie diese sorgfältig unter Beachtung der Ab-

bildungen ein. Um Ärger zu vermeiden und ein Modell mit einwandfreier Funktion zu erhalten, ist es erforderlich, bei jedem Bauabschnitt genau nach Anleitung vorzugehen.

Bereiche, die blau markiert sind, erfordern Klebstoff. Falls nicht anders angegeben, verwenden Sie Plastikkleber.

An Stellen mit dieser Markierung synthetischen Gummikleber auftragen.

An Stellen mit dieser Markierung flüssige Schraubensicherung auftragen.

An Stellen mit dieser Markierung Fett auftragen.

Diese Markierung gibt die Farbnummer der Tamiya Lackfarbe an.

★Bien étudier et comprendre les instructions avant de commencer l'assemblage.

★Il y a de nombreuses petites pièces, vis et écrous. Assemblez les avec attention en vous référant aux illustrations. Pour éviter tout problème et finir le modèle avec de bonnes performances, il est nécessaire de suivre les étapes du montage.

Les parties indiquées en bleu, devront être collées. Si le type de colle n'est pas spécifié, utilisez de la colle pour plastique.

Utilisez de la colle pour caoutchouc synthétique aux endroits indiqués par ce symbole.

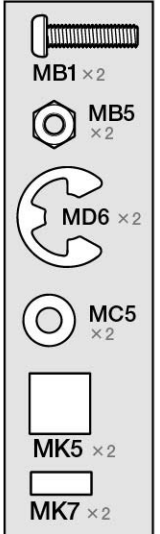
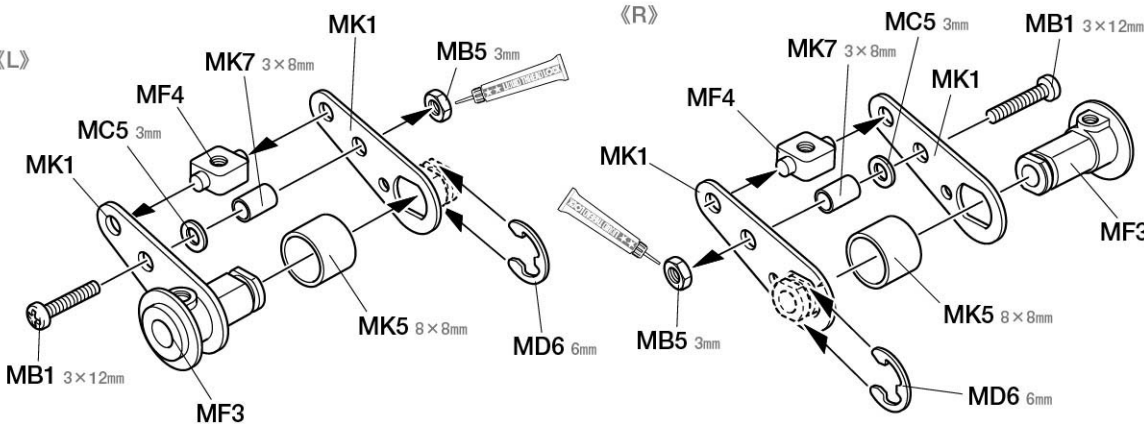
Utilisez du frein-filet aux endroits indiqués par ce symbole.

Utilisez de la graisse aux endroits indiqués par ces symboles.

Ce symbole indique la référence des peintures Tamiya à utiliser.

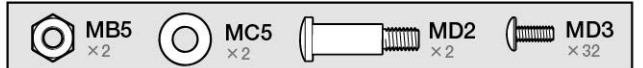
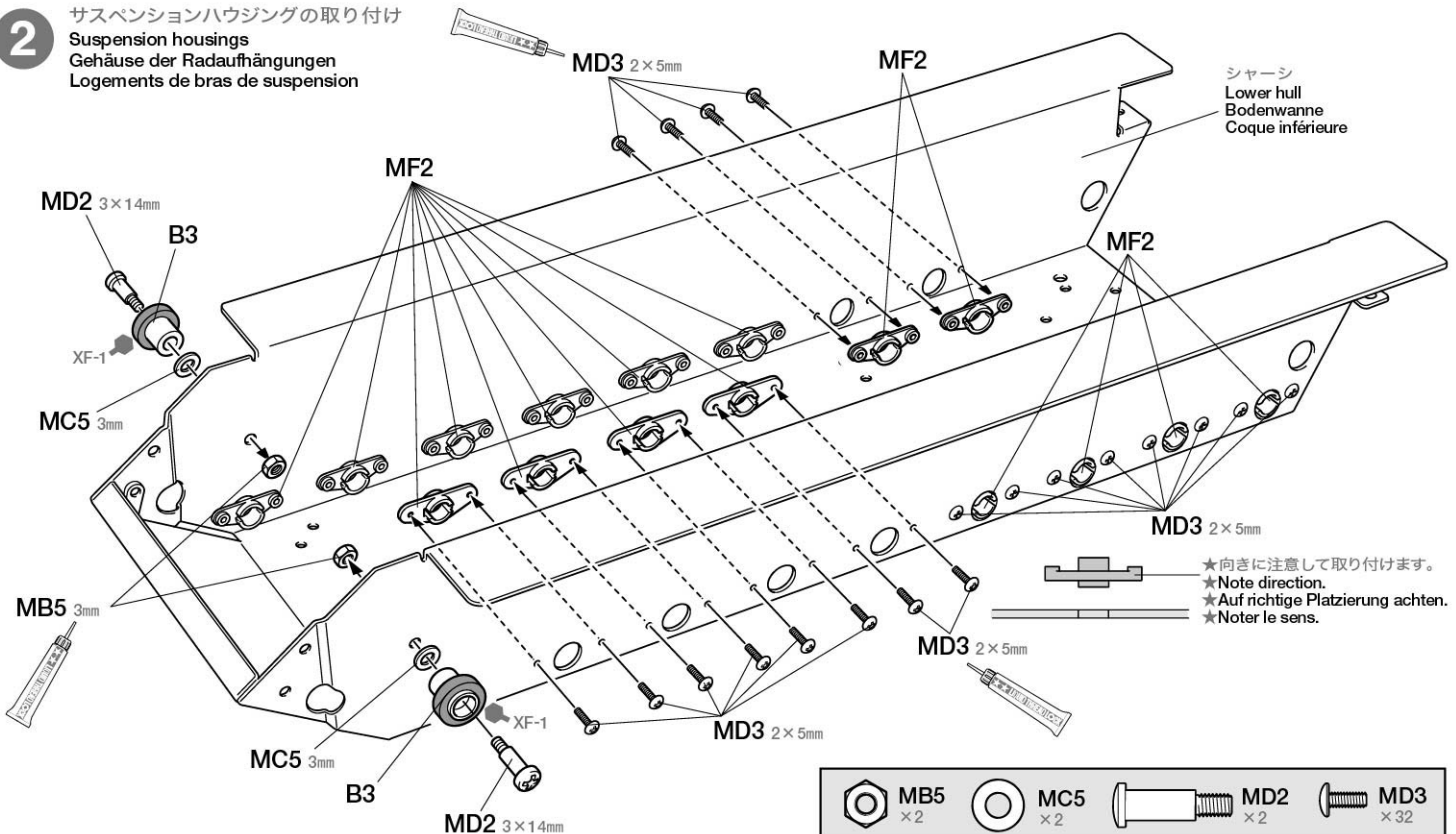
1 テンショナーの組み立て Tension pulley Metallschelle Spannrad Tensionneur

★テンショナーは左右同じ部品で組み立てますが、MK1にMF3を取り付ける方向で左右ができるので注意してください。
★Same parts are used for right and left tension pulley. Note position of MK1.
★Für die linke und rechte Spannrolle werden die gleichen Teile verwendet. Beachten Sie die Stellung von MK1.
★Les mêmes pièces sont utilisées pour les poulies de tension droite et gauche. Notez le positionnement de MK1.



●金属部品を塗装する前に必ずタミヤメタルプライマーを塗ってください。
●Make sure to apply metal primer prior to painting metal parts.
●Vor dem Lackieren von Metallteilen muss Metallgrundierung aufgetragen werden.
●Appliquer de l'apprêt pour surfaces métalliques avant de peindre les pièces en métal.

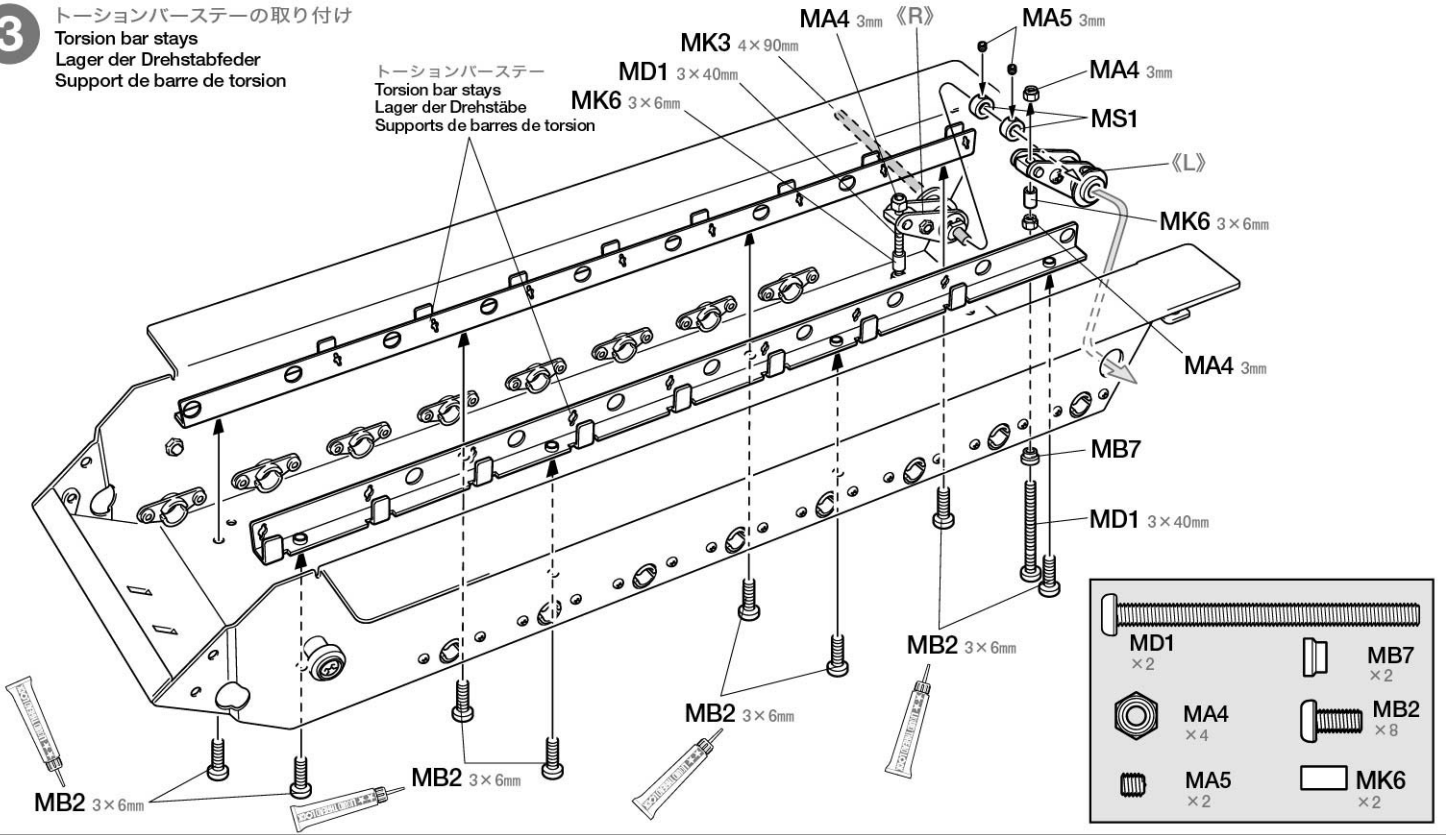
2 サスペンションハウジングの取り付け Suspension housings Gehäuse der Radaufhängungen Logements de bras de suspension



3 トーションバーステーの取り付け

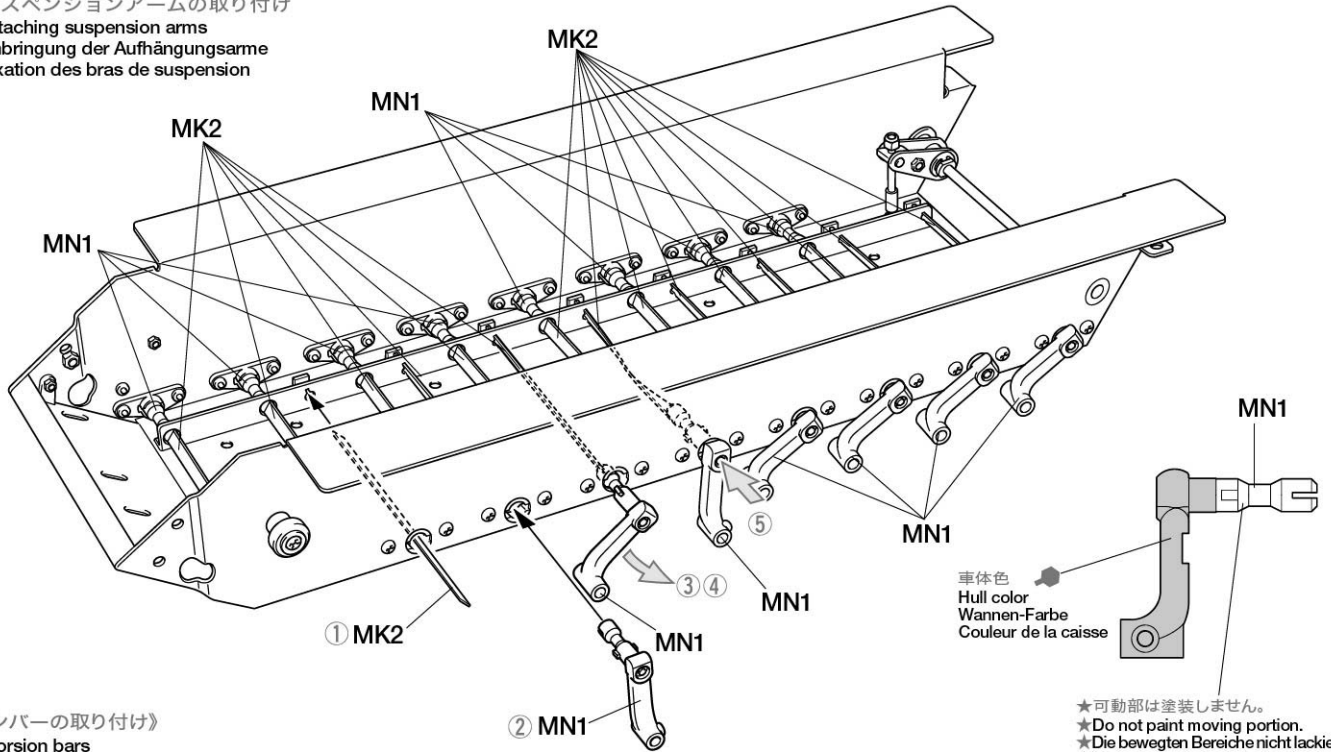
Torsion bar stays
Lager der Drehstabfeder
Support de barre de torsion

トーションバーステー
Torsion bar stays
Lager der Drehstäbe
Supports de barres de torsion



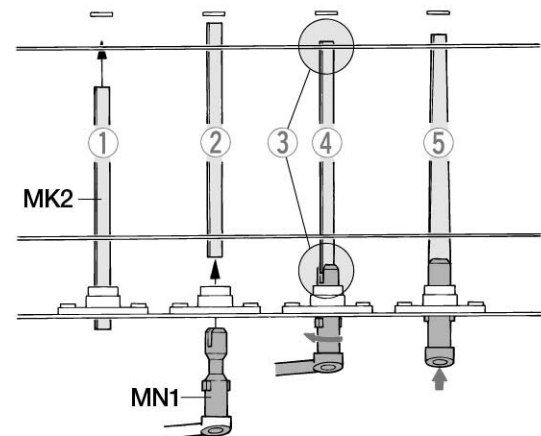
4 サスペンションアームの取り付け

Attaching suspension arms
Anbringung der Aufhängungsarme
Fixation des bras de suspension



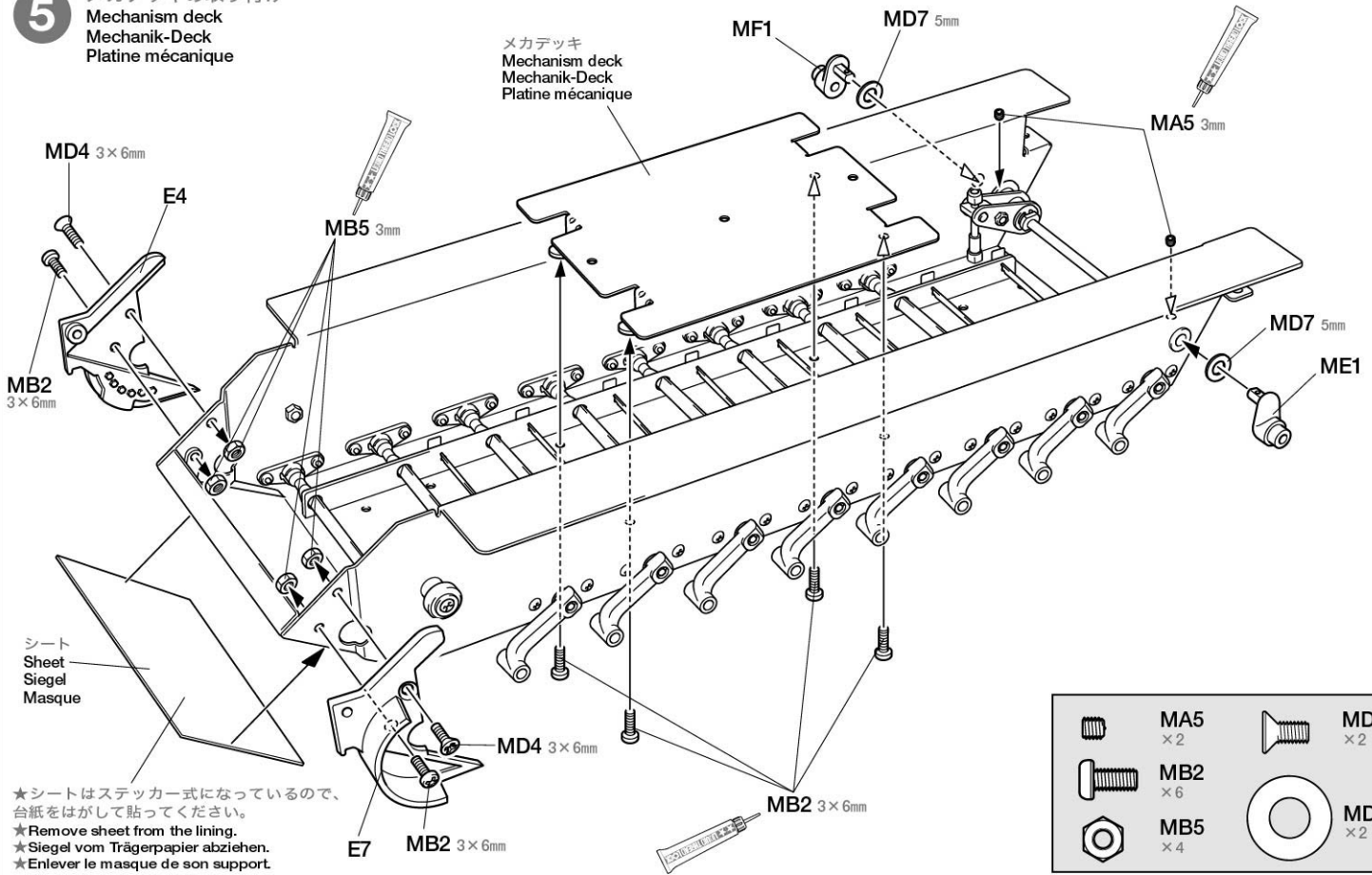
《トーションバーの取り付け》

Attaching torsion bars
Einbau der Drehstabfeder
Fixation de barre de torsion

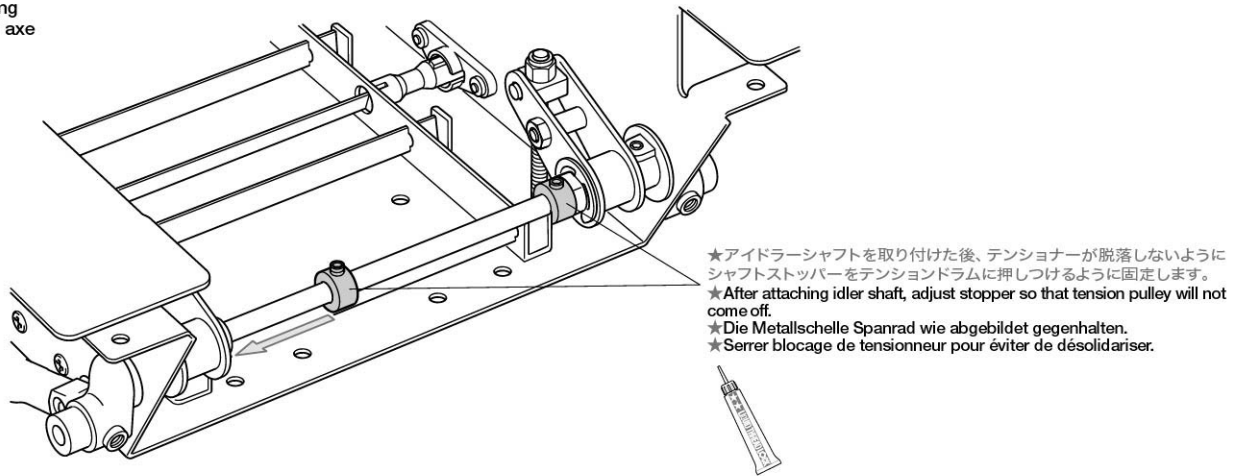


- ① トーションバー (MK2) をトーションバーステーの穴に合わせて差し込みます。
Insert torsion bar into slot on opposite side.
Drehstab so einsetzen, daß er in den Schlitz der Gegenseite paßt.
Insérer la barre de torsion alignée avec la fente du côté opposé.
- ② サスペンションアーム (MN1) の溝をトーションバーに合わせて差し込みます。
Slide torsion bar into slot in suspension arm, then insert.
Schlitz des Aufhängungshebels auf Drehstab aufsetzen und einschieben.
Fixer le bras de suspension à la barre de torsion (alignement).
- ③ トーションバーがトーションバーステーとサスペンションアームに少し掛かっているような位置にしてください。
Make sure torsion bar is leaning on torsion bar stay and suspension arm a little.
Stellen Sie sicher, daß der Torsionsstab gleichermaßen etwas an der Torsionsstab-Halterung und dem Aufhängungshebel anliegt.
S'assurer que chaque barre torsion repose sur son support et le bras de suspension.
- ④ トーションバーがはずれないように注意しながら、サスペンションアームを左にねじります。
Twist suspension arm counterclockwise.
Aufhängungshebel verdrehen.
Tordre le bras de suspension.
- ⑤ 穴にサスペンションアームの凸を合わせて押し込みます。
Align projections to grooves and press in.
Nasen mit den Aushöhlungen in eine Linie bringen und eindrücken.
Aligner les saillies sur les rainures et presser à fond.

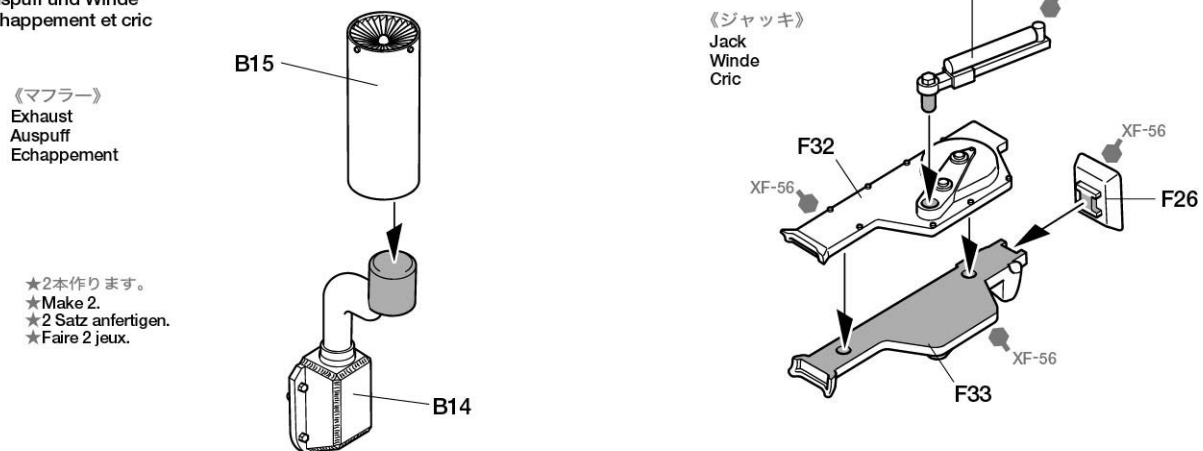
5 メカデッキの取り付け
Mechanism deck
Mechanik-Deck
Platine mécanique



6 シャフトの調整
Shaft adjustment
Achse-Einstellung
Ajustement du axe

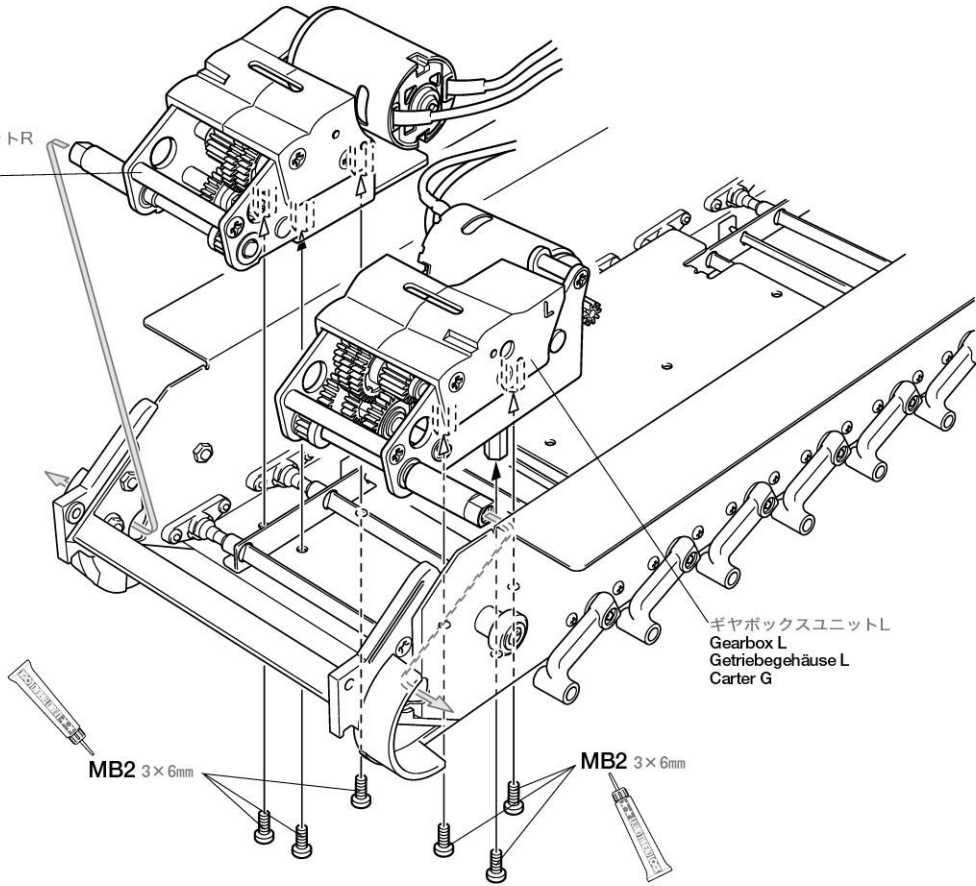


7 マフラーとジャッキの組み立て
Exhaust and jack
Auspuff und Winde
Echappement et cric



8 ギヤボックスの取り付け
 Attaching gearbox
 Getriebegehäuse-Einbau
 Fixation du carter

ギヤボックスユニットR
 Gearbox R
 Getriebegehäuse R
 Carter D



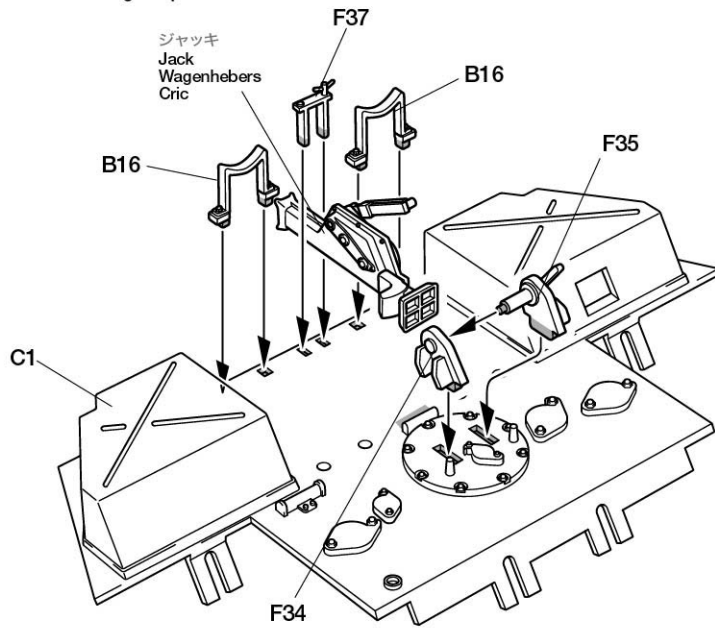
ギヤボックスユニットL
 Gearbox L
 Getriebegehäuse L
 Carter G

MB2 3×6mm

MB2 3×6mm



9 リヤパネルの組み立て
 Rear panel assembly
 Zusammenbau der rückwärtigen Platte
 Assemblage du panneau arrière



ジャッキ
 Jack
 Wagenhebers
 Cric

F37

B16

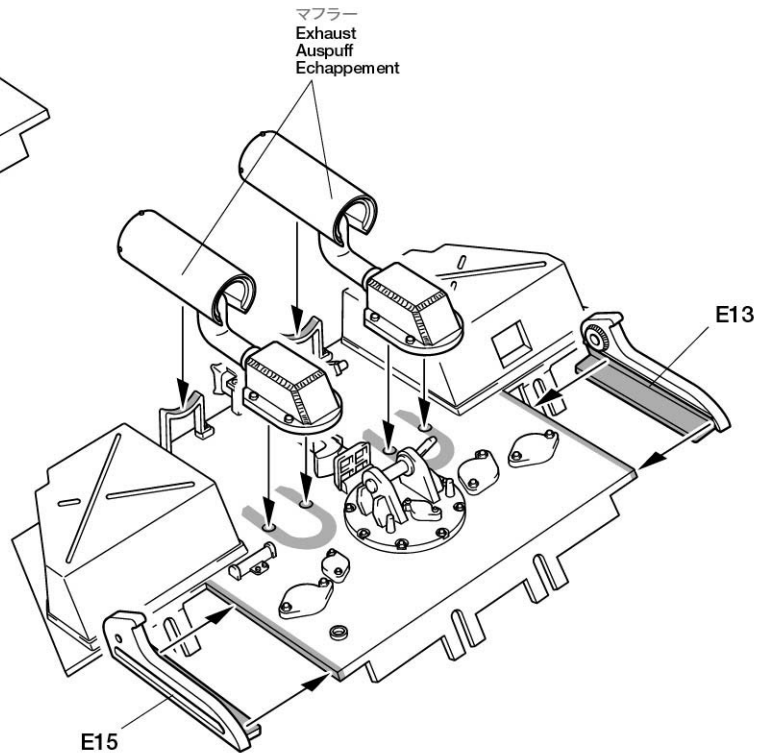
B16

F35

C1

F34

マフラー
 Exhaust
 Auspuff
 Echappement





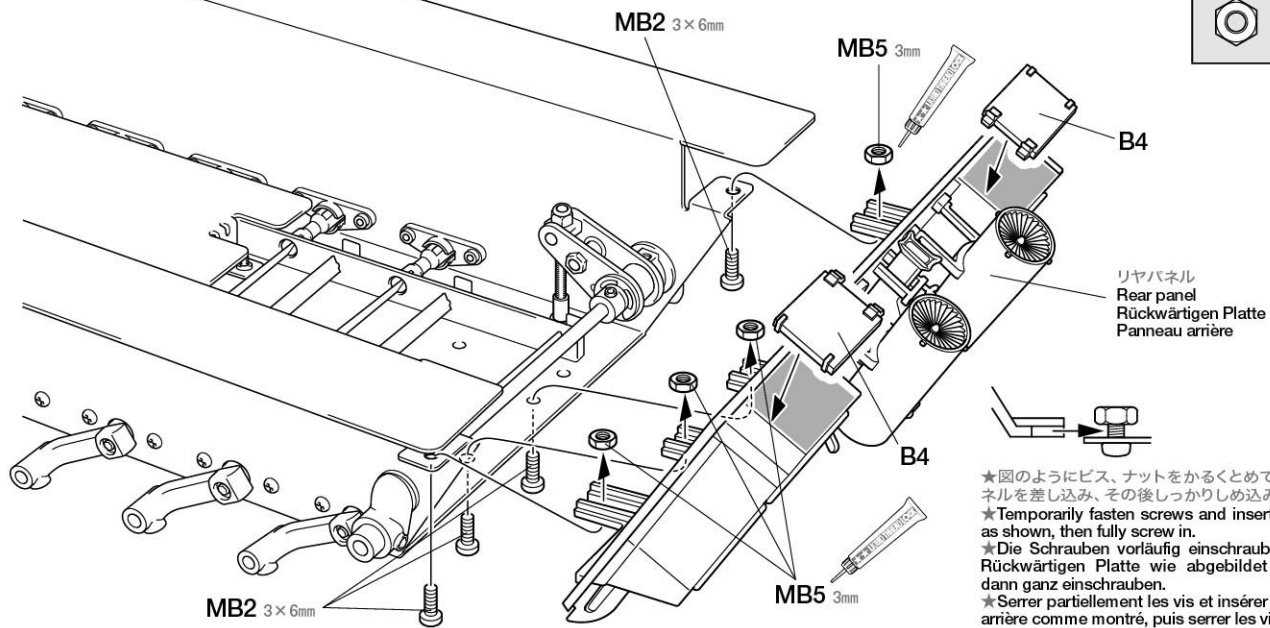
E13

E15

10

リヤパネルの取り付け
Attaching rear panel
Anbringung der rückwärtigen Platte
Fixation du panneau arrière

	MB2 ×4
	MB5 ×4

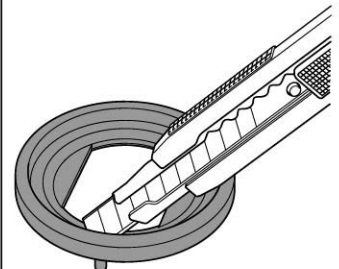


★図のようにビス、ナットをかるくおとめてからリヤパネルを差し込み、その後しっかり締め込みます。
★Temporarily fasten screws and insert rear panel as shown, then fully screw in.
★Die Schrauben vorläufig einschrauben und die Rückwärtigen Platte wie abgebildet einsetzen, dann ganz einschrauben.
★Serrer partiellement les vis et insérer le panneau arrière comme montré, puis serrer les vis à fond.

11

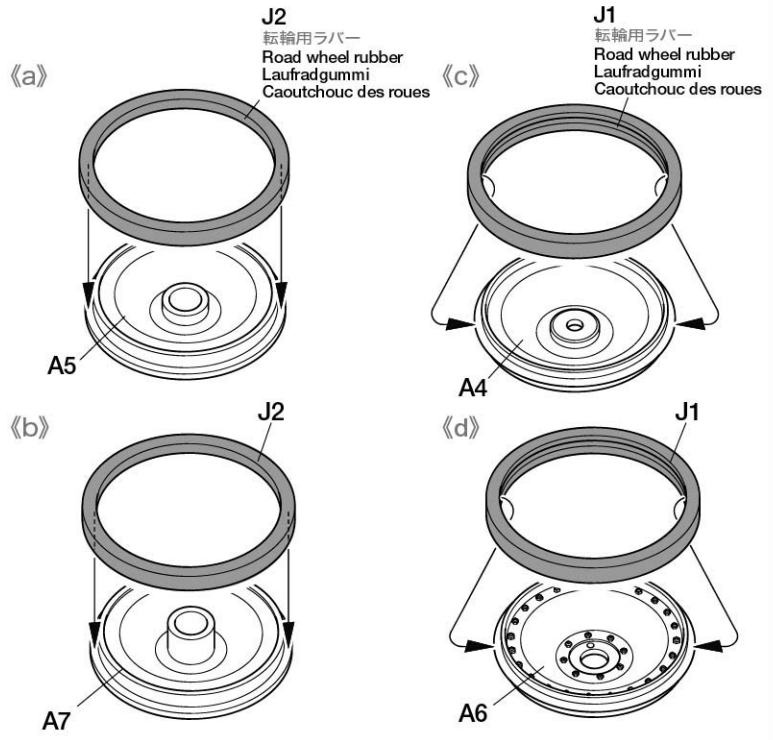
ホイールの組み立て
Road wheel
Laufrad
Roue de route

★各8個作ります。
★Make 8.
★8 Satz anfertigen.
★Faire 8 jeux.



転輪用ラバーは固いのでカッターなどで最初に切れ込みを入れてから取り除いてください。
★Cut road wheel rubber as shown.
★Laufradgummi gemäß Abbildung wegschneiden.
★Couper le caoutchouc comme indiqué.

★J1,J2(転輪用ラバー)には左図のようなランナーがついています。図を参考に全て取り除いてください。また転輪(A4~A7)は転輪用ラバーを取り付ける前に塗装します。
★Remove sprue from road wheel rubber as shown. Paint road wheel (A4-A7) prior to attaching rubbers.
★Entfernen Sie den Spritzabfall vom Laufadgummi wie abgebildet. Die Laufräder (A4-A7) vor dem Aufbringen des Gummis lackieren.
★Retirer les grappes de moulage des caoutchouc des roues comme illustré. Peindre les roues de route (A4-A7) avant d'installer les bandages caoutchouc.



12

ホイールの組み立て2
Road wheel 2
Laufrad 2
Roue de route 2

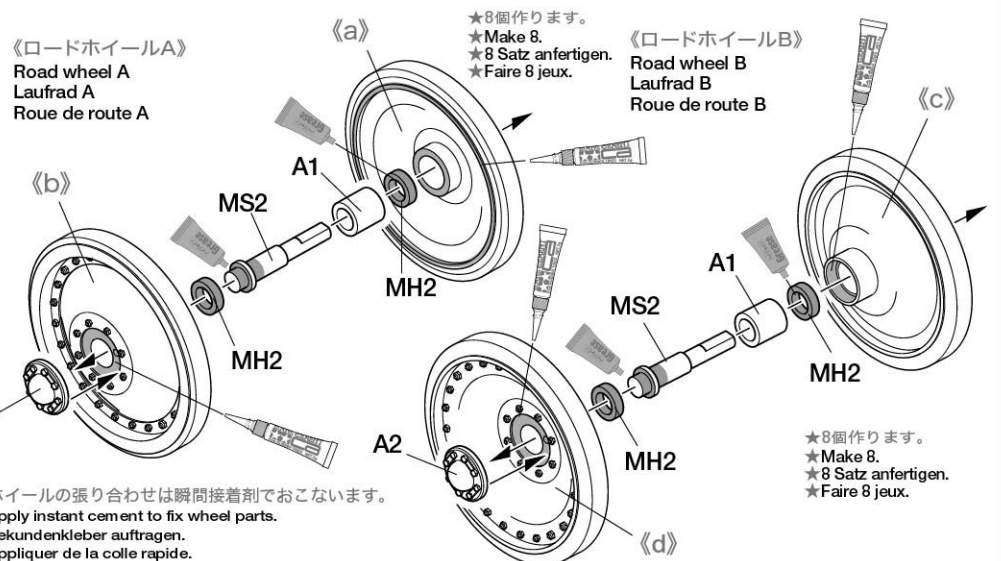
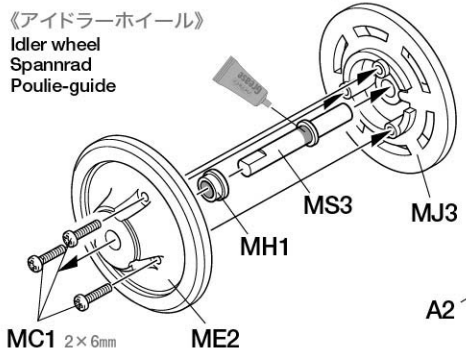
★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

《ロードホイールA》
Road wheel A
Laufrad A
Roue de route A

★8個作ります。
★Make 8.
★8 Satz anfertigen.
★Faire 8 jeux.

《ロードホイールB》
Road wheel B
Laufrad B
Roue de route B

《アイドラーホイール》
Idler wheel
Spannrad
Poulie-guide



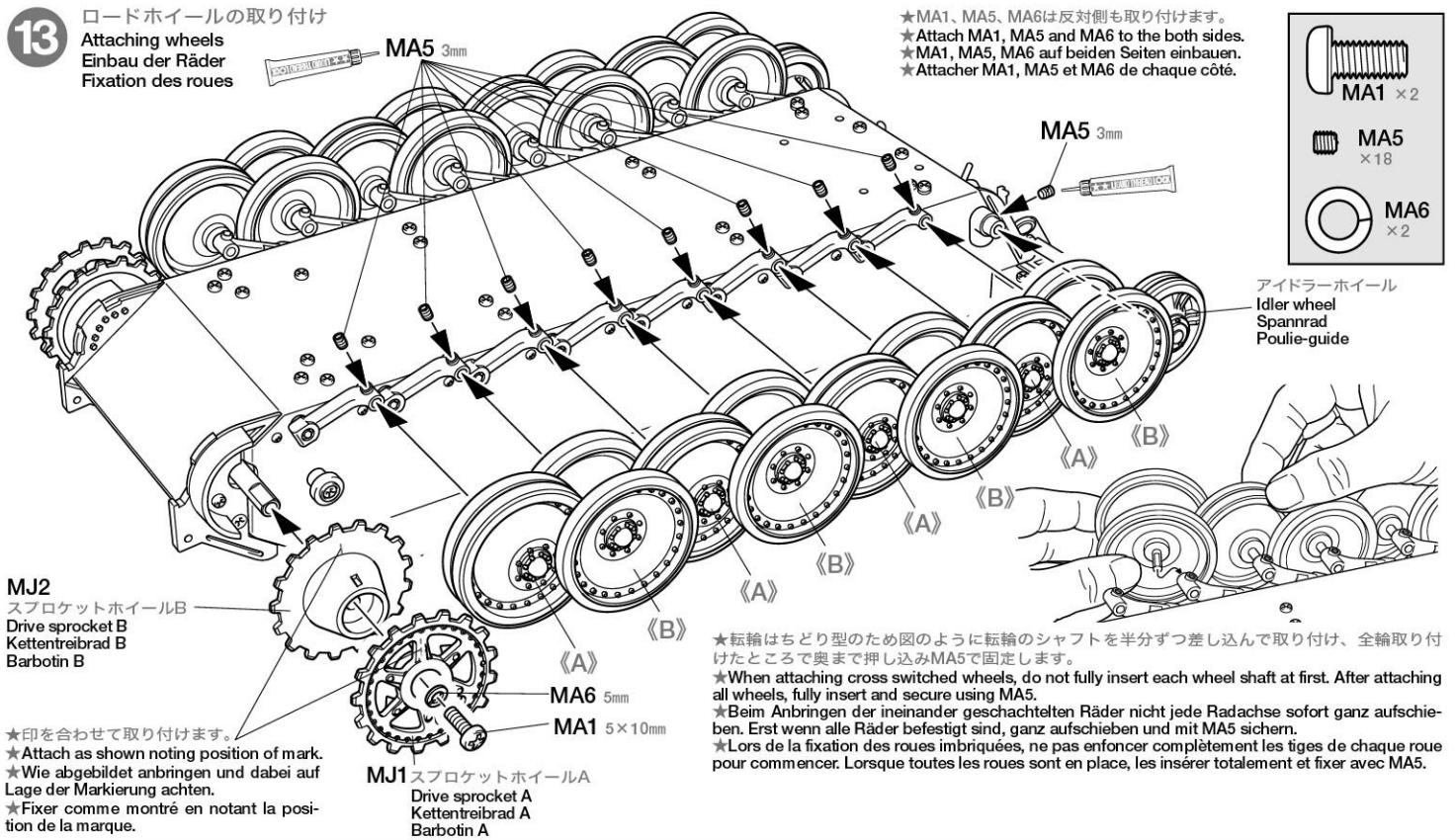
	MC1 ×6
	MH1 ×2
	MH2 ×32

★ホイールの張り合わせは瞬間接着剤でおこないます。
★Apply instant cement to fix wheel parts.
★Sekundenkleber auftragen.
★Appliquer de la colle rapide.

★8個作ります。
★Make 8.
★8 Satz anfertigen.
★Faire 8 jeux.

13

ロードホイールの取り付け
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues



- ★MA1、MA5、MA6は反対側も取り付けます。
- ★Attach MA1, MA5 and MA6 to the both sides.
- ★MA1, MA5, MA6 auf beiden Seiten einbauen.
- ★Attacher MA1, MA5 et MA6 de chaque côté.

- MA1 × 2
- MA5 × 18
- MA6 × 2

アイドラーホイール
Idler wheel
Spannrad
Poulie-guide

MJ2
スプロケットホイールB
Drive sprocket B
Kettentreibrad B
Barbotin B

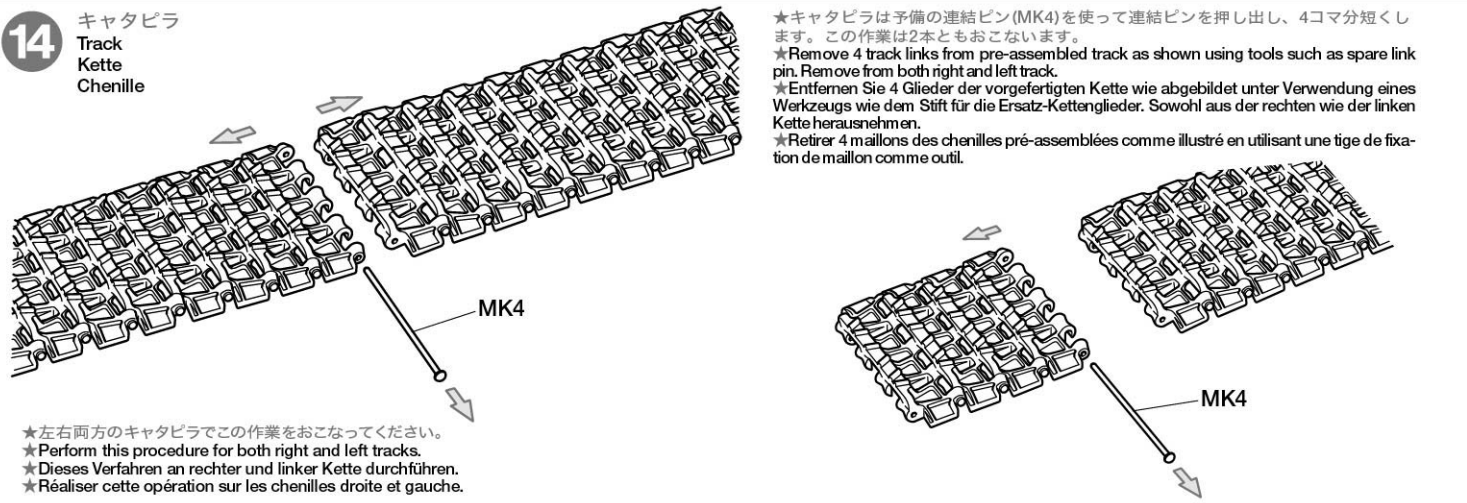
MJ1 スプロケットホイールA
Drive sprocket A
Kettentreibrad A
Barbotin A

- ★印を合わせて取り付けます。
- ★Attach as shown noting position of mark.
- ★Wie abgebildet anbringen und dabei auf Lage der Markierung achten.
- ★Fixer comme montré en notant la position de la marque.

- ★転輪はちどりのため図のように転輪のシャフトを半分ずつ差し込んで取り付け、全輪取り付けたところで奥まで押し込みMA5で固定します。
- ★When attaching cross switched wheels, do not fully insert each wheel shaft at first. After attaching all wheels, fully insert and secure using MA5.
- ★Beim Anbringen der ineinander geschachtelten Räder nicht jede Radachse sofort ganz aufstecken. Erst wenn alle Räder befestigt sind, ganz aufstecken und mit MA5 sichern.
- ★Lors de la fixation des roues imbriquées, ne pas enfoncer complètement les tiges de chaque roue pour commencer. Lorsque toutes les roues sont en place, les insérer totalement et fixer avec MA5.

14

キャタピラ
Track
Kette
Chenille

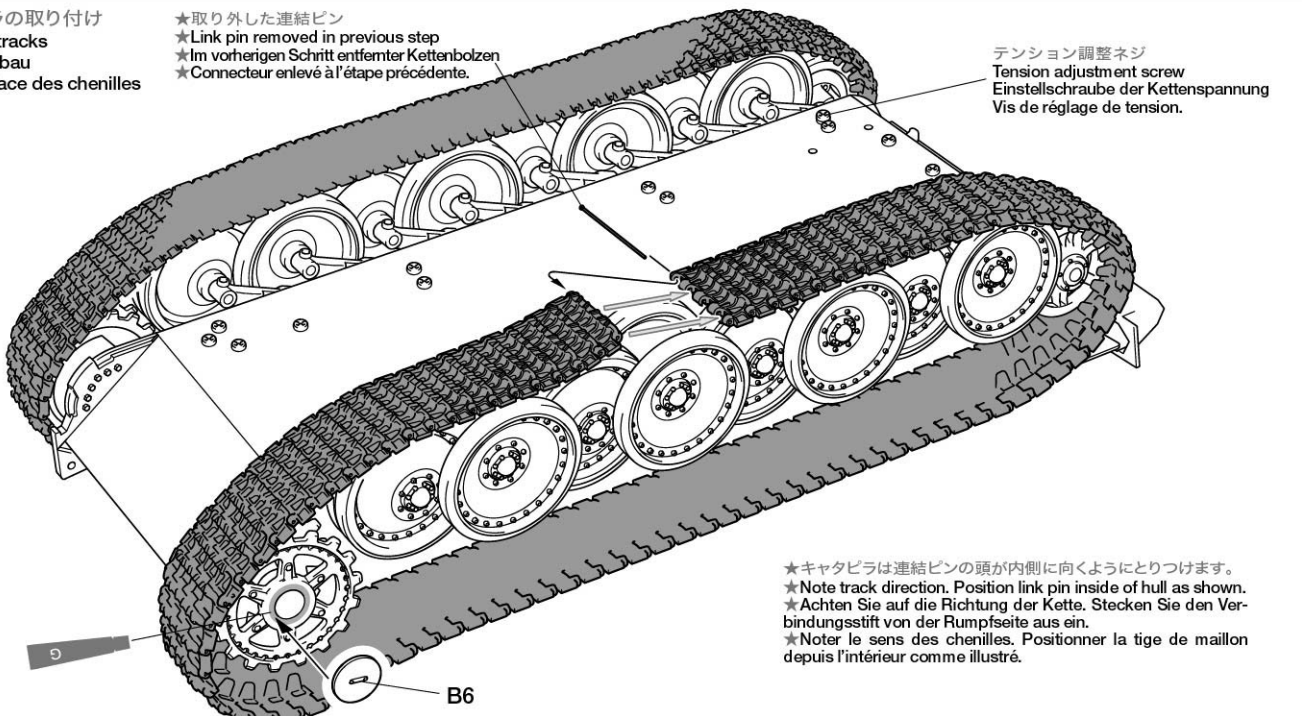


- ★キャタピラは予備の連結ピン(MK4)を使って連結ピンを押し出し、4コマ分短くします。この作業は2本ともおこないます。
- ★Remove 4 track links from pre-assembled track as shown using tools such as spare link pin. Remove from both right and left track.
- ★Entfernen Sie 4 Glieder der vorgefertigten Kette wie abgebildet unter Verwendung eines Werkzeugs wie dem Stift für die Ersatz-Kettenglieder. Sowohl aus der rechten wie der linken Kette herausnehmen.
- ★Retirer 4 maillons des chenilles pré-assemblées comme illustré en utilisant une tige de fixation de maillon comme outil.

- ★左右両方のキャタピラでこの作業をおこなってください。
- ★Perform this procedure for both right and left tracks.
- ★Dieses Verfahren an rechter und linker Kette durchführen.
- ★Réaliser cette opération sur les chenilles droite et gauche.

15

キャタピラの取り付け
Attaching tracks
Ketten-Einbau
Mise en place des chenilles



- ★取り外した連結ピン
- ★Link pin removed in previous step
- ★Im vorherigen Schritt entfernter Kettenbolzen
- ★Connecteur enlevé à l'étape précédente.

テンション調整ネジ
Tension adjustment screw
Einstellschraube der Kettenspannung
Vis de réglage de tension.

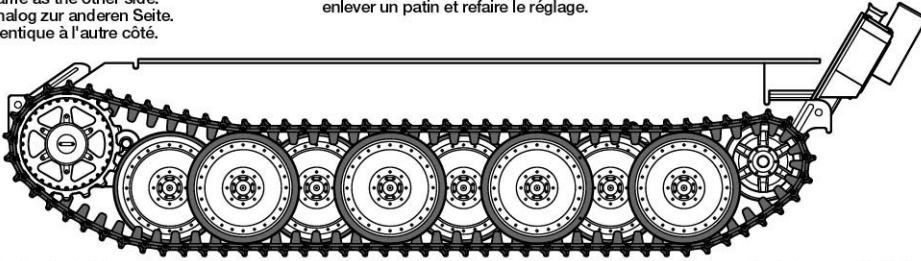
- ★キャタピラは連結ピンの頭が内側に向くようにとりつけます。
- ★Note track direction. Position link pin inside of hull as shown.
- ★Achten Sie auf die Richtung der Kette. Stecken Sie den Verbindungsstift von der Rumpfseite aus ein.
- ★Noter le sens des chenilles. Positionner la tige de maillon depuis l'intérieur comme illustré.

16 キャタピラの張り調整 Adjusting tension rings Befestigung der Spannringe Réglage des bagues de tension

- ★左右とも同様に調整します。
- ★Same as the other side.
- ★Analog zur anderen Seite.
- ★Identique à l'autre côté.

- キャタピラの伸びがテンション調整ネジで調整できなくなった場合は、キャタピラを1コマ取り除いてから再調整してください。
- If tracks become too loose to adjust by using tension adjustment screws, remove 1 track link and re-adjust.
- Falls die Ketten so lose werden, dass sie mit den Spannschrauben nicht mehr nachgestellt werden können, entfernen Sie 1 Kettenglied und stellen sie dann neu ein.
- Si les chenilles sont trop détendues pour être réglées avec les vis des tensionneurs, enlever un patin et refaire le réglage.

- ※長時間走行させると連結ピンが抜けてくる場合があるので注意してください。
- ※When running the tank continuously, make sure the link pins are in position.
- ※Bei längerem Fahrbetrieb ab und zu die Verbindungsstifte auf richtigen Sitz kontrollieren.
- ※Lorsque le char est utilisé continuellement, s'assurer que les axes de connection sont bien en position.

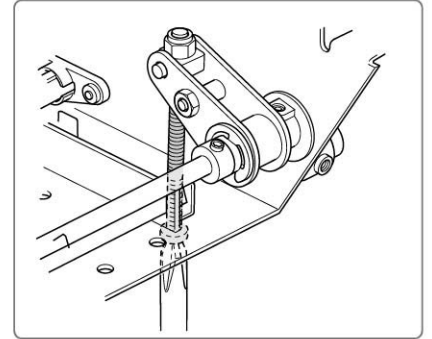


★テンション調整ネジでキャタピラの張りを調整します。ドライバーで右に回せば張り、左に回せばゆるみます。新品のキャタピラを履いたパンサーの張りの目安は、一番ゆるめた状態から約32回転時計回りに回した位置です。ただし、いろんな条件によってこの値は変化しますので、あくまでも目安にしてください。

★Adjust track tension as shown right using tension adjustment screws. Turn screw right for tightening and turn left for loosening track. Fully loosen and tighten 32 rotations for rough standard position.

★Die Kettenspannung mittels der Stellschrauben wie abgebildet einstellen. Zum Spannen der Kette die Schraube nach rechts, zum Lockern nach links drehen. Vollständig aufdrehen und dann für die Ausgangsposition 32 Umdrehungen einschrauben (ungefähr).

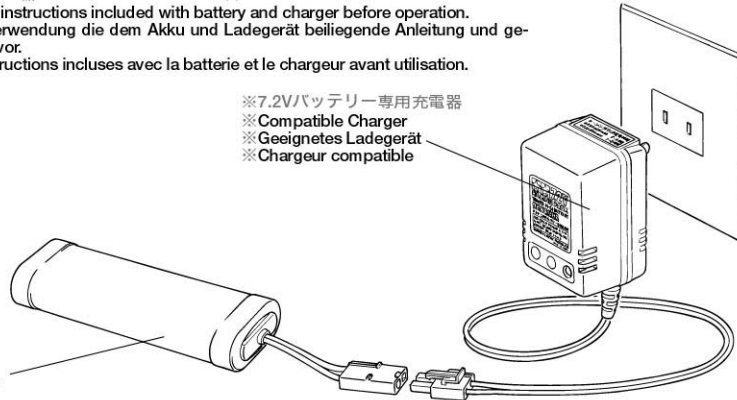
★Ajuster la tension des chenilles comme le montre le dessin de droite grâce aux vis de réglage de tension. Desserrer entièrement et serrer de 32 tours pour la position standard (approximative).



17 バッテリーの充電 Charging battery Aufladen des Akkus Charge du pack

- ★7.2Vバッテリー、充電器などは付属の取扱説明書をよく読んでから使用してください。
- ★Read and follow the instructions included with battery and charger before operation.
- ★Lesen sie vor der Verwendung die dem Akku und Ladegerät beiliegende Anleitung und gehen Sie gemäß dieser vor.
- ★Lire et suivre les instructions incluses avec la batterie et le chargeur avant utilisation.

- ※7.2Vバッテリー専用充電器
- ※Compatible Charger
- ※Geeignetes Ladegerät
- ※Chargeur compatible



- ※7.2Vバッテリー
- ※Tamiya 7.2V battery
- ※Batterie Tamiya 7,2V
- ※Batterie Tamiya 7,2V

※は製品に付属

☕ ●ここでいったん小休止。7.2Vバッテリー1本を充電するには約4時間ほどかかります。この後はいよいよRCメカの搭載。マイバッハHL230-P30の鼓動を音源にした、重厚なサウンドが楽しめます。

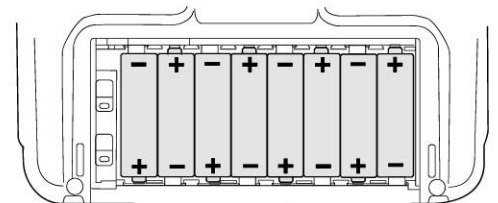
- Now, let's take a break! The following steps are about how to install the radio system. You can enjoy hearing the howl of Maybach HL230-P30 engine.
- Machen wir eine Pause! Die folgenden Schritte behandeln den Einbau des Fernsteuer-Systems. Es macht Spaß zu hören, wie der Maybach-Motor HL230-P30 aufheult.
- Maintenant, faisons une pause! Passons à l'installation de l'équipement de radiocommande. Vous pourrez entendre le vrombrissement du moteur Maybach HL230-P30.

18 送信機電池の入れ方 Battery installation Batterie / Akku einlegen Installez piles ou accus

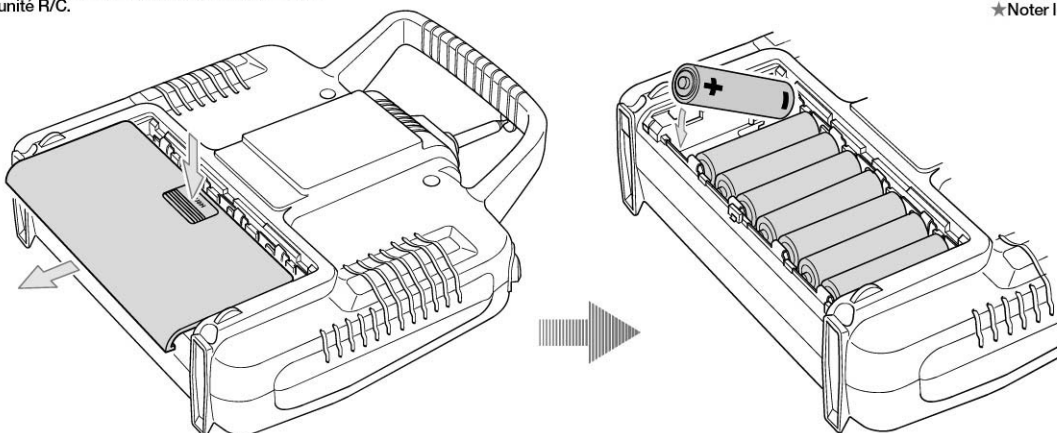


- ★ニッケル水素電池および電池1本が1.5Vを超える電池は絶対に使わないでください。
- ★Never use Ni-MH batteries or battery with voltage in excess of 1.5V per cell.
- ★Verwenden Sie niemals Ni-MH Akkus oder Batterien mit höherer Spannung als 1.5V pro Zelle.
- ★Ne jamais utiliser d'accus Ni-MH ou d'accus dont la tension excède 1,5V par élément.

- ★Read and follow the instructions included in R/C unit.
- ★Lesen und beachten Sie die bei der Fernsteuereneinheit beiliegende Anleitung.
- ★Lire et suivre les instructions incluses dans l'unité R/C.



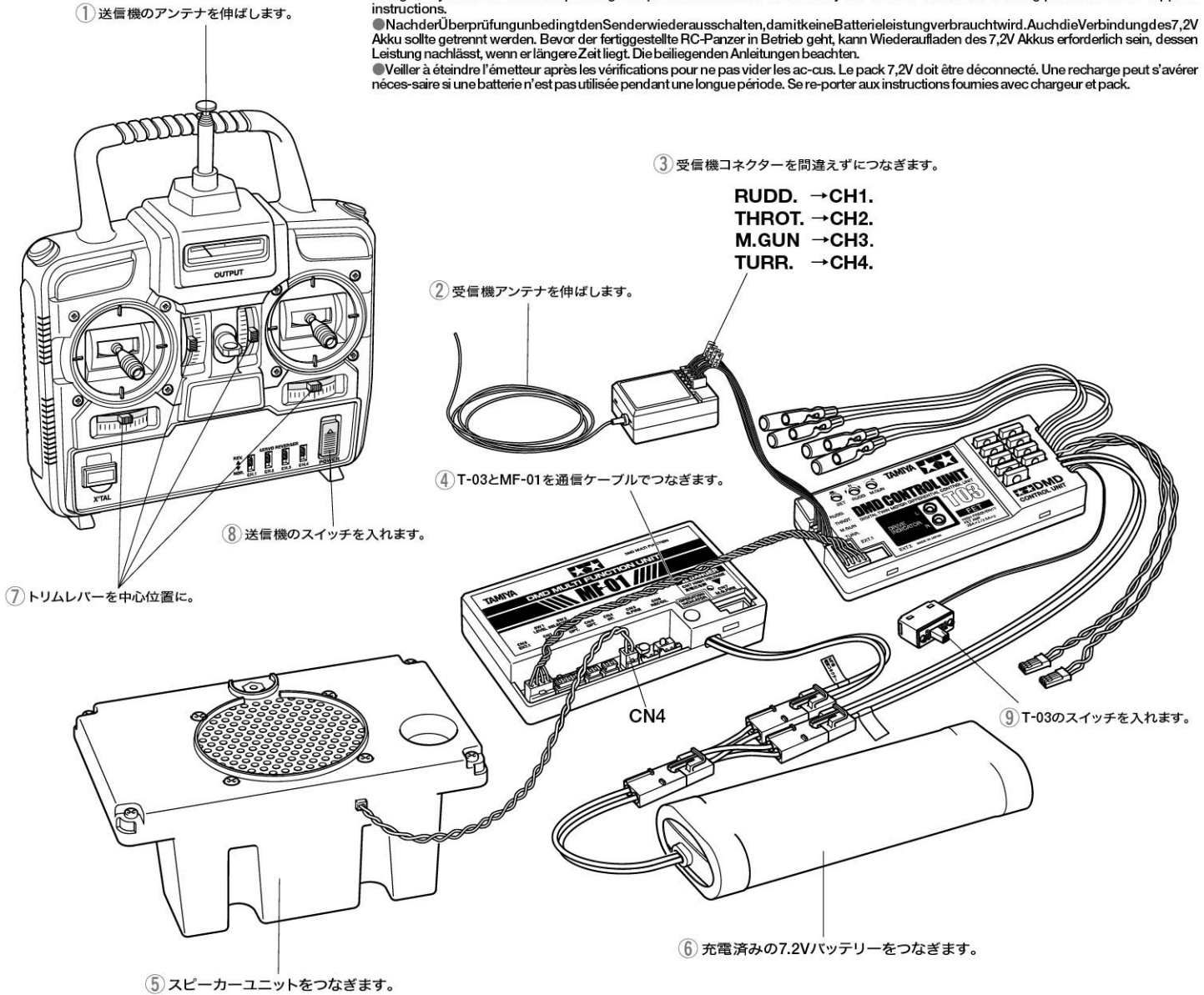
- ★電池の向きを間違えないように注意してください。
- ★Note polarity direction.
- ★Achten Sie auf richtige Polarität.
- ★Noter le sens de la polarité.



- ★電池を入れた後は蓋を開めてください。
- ★Make sure to attach battery case cover after battery installation.
- ★Achten Sie darauf, den Batteriefachdeckel nach dem Einlegen der Batterien wieder richtig zu schließen.
- ★S'assurer de bien avoir attaché le couvercle après installation des batteries.

19 メカのチェックとセッティング
 Checking R/C equipment
 Überprüfen der RC-Anlage
 Vérification de l'équipement R/C

●送信機のスイッチを入れたままですと電池がなくなってしまうのでチェックが終わったら必ず切っておきます。また7.2Vバッテリーもコネクターからはずします。7.2Vバッテリーは充電してから長い時間放置すると電気が自然放電してしまうので、再充電が必要になる場合があります。詳しくは付属の説明書をお読みください。
 ●Make sure to turn off transmitter switch after checking to avoid battery power loss. Also 7.2V battery should be disconnected. Recharge may be needed when operating completed R/C tank as 7.2V battery will weaken when left for a long period. Refer to supplied instructions.
 ●Nach der Überprüfung unbedingt den Sender wieder ausschalten, damit keine Batterieleistung verbraucht wird. Auch die Verbindung des 7,2V Akku sollte getrennt werden. Bevor der fertiggestellte RC-Panzer in Betrieb geht, kann Wiederaufladen des 7,2V Akkus erforderlich sein, dessen Leistung nachlässt, wenn er längere Zeit liegt. Die beiliegenden Anleitungen beachten.
 ●Veiller à éteindre l'émetteur après les vérifications pour ne pas vider les ac-cus. Le pack 7,2V doit être déconnecté. Une recharge peut s'avérer nécessaire si une batterie n'est pas utilisée pendant une longue période. Se re-porter aux instructions fournies avec chargeur et pack.



●テストの際にはフラッシュユニットは絶対につながないでください。このユニットにはかなりの高電圧がかかっているため、ユニットをキットに組み込まずにつなぐと感電するおそれがあるので注意しましょう。テストの際、各部に異常がある場合はテストを中止し、当社カスタマーサービスにお問い合わせください。
 ●Do not connect flash unit when checking R/C equipment. This unit incurs high voltage while flashing. Be careful not to operate this unit until after it is installed in the kit.
 ●Während des Prüfens der RC-Einheit die Blitzeinheit nicht anschließen. Die Einheit erzeugt beim Blitzen eine hohe Spannung. Die Einheit darf erst in Betrieb genommen werden, wenn sie entsprechend eingebaut ist.
 ●Ne pas connecter l'unité flash lors de la vérification de l'équipement RC. Veiller à ne pas utiliser cette unité avant installation dans le modèle.

Checking R/C equipment (DMD)

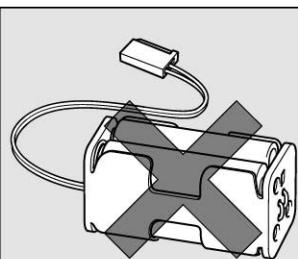
- ① Extend transmitter antenna.
- ② Extend receiver antenna.
- ③ Connect receiver connectors.
- ④ Connect T-03 with MF-01 using communication cable.
- ⑤ Connect speaker unit.
- ⑥ Connect charged battery.
- ⑦ Trims at neutral.
- ⑧ Switch on.
- ⑨ Switch on.

Kontrolle der RC-Ausrüstung (DMD)

- ① Senderantenne ausziehen.
- ② Empfängerantenne auseinanderziehen.
- ③ Das Empfängeranschlüsse einstecken.
- ④ T-03 an MF-01 unter Verwendung des Verbindungskabels anschließen.
- ⑤ Die Lautsprechereinheit anschließen.
- ⑥ Geladenen Akku anschließen.
- ⑦ Trimmungen auf neutral.
- ⑧ Einschalten.
- ⑨ Einschalten.

Vérification de l'équipement RC (DMD)

- ① Etirer l'antenne de l'émetteur.
- ② Etirer l'antenne du récepteur.
- ③ Connecter les connecteurs du récepteur.
- ④ Connecter T-03 avec MF-01 avec le câble de connection.
- ⑤ Connecter le haut-parleur.
- ⑥ Brancher les batteries chargées.
- ⑦ Régler au neutre.
- ⑧ Allumer.
- ⑨ Allumer.



- ⚠ 注意..... ●受信機用の電池 (6V) は絶対に接続しないでください。故障、破損の原因になります。くわしくは、5ページの《DMDコントロールユニット使用上の注意》をお読みください。
- ⚠ CAUTION..... ●Do not connect a 6V receiver battery pack to the receiver. Improper connection may result in damage to the electronic components. Refer to P5 for installing DMD Unit.
- ⚠ VORSICHT..... ●Schließen Sie keinen 6-Volt Empfänger-Batteriepack an den Empfänger an. Ein fehlerhafter Anschluß kann elektronische Bauelemente zerstören. Beachten Sie bezüglich des Einbaus der DMD-Einheit Seite 5.
- ⚠ CAUTION..... ●Ne pas connecter de boîtier d'accus de réception au récepteur. Un mauvais branchement peut endommager les éléments électroniques. Se reporter à la page 5 pour l'installation de l'unité DMD.

★キットに付属のプロボセットをお使いの方は調整の必要はありません。下の項を飛ばして次にお進みください。
 ★For those using TAMIYA ATTACK 4WD TR SET, skip the step below.
 ★Wer das TAMIYA ATTACK 4WD TR SET benutzt, kann untenstehenden Schritt überspringen.
 ★Si un ensemble TAMIYA ATTACK 4WD TR est employé, passer l'étape ci-dessous.

《DMD コントロールユニットの調整法》

Checking DMD control unit
 Überprüfen der DMD Steuereinheit
 Vérification de l'unité DMD

★必ず順番に従って操作をしてください。
 ★Proceed in numbered order. (Steer stick with full)
 ★Auf nummerierte Reihenfolge achten. (Mit Vollausschlag steuern)
 ★Procéder dans l'ordre numérique. (Manche à fond)

1 セットボタンを押します。
 Push set button.
 Einstellknopf drücken.
 Appuyer sur le bouton de réglage.

★グリーン点滅から、レッド、オレンジ、グリーンの交互点滅。
 ★Alternate flashing green, red then orange.
 ★Abwechselnd grün, rot und orange blinkend.
 ★Clignotement alterné vert, rouge puis orange.

2 コントロールスティック左を上端から下端に動かします。
 Steer left stick from up to down.
 Linken Knüppel von oben nach unten betätigen.
 Bougez la manette gauche de haut en bas.

★レッド、オレンジ、グリーンの交互点滅。
 ★Alternate flashing red, orange then green.
 ★Abwechselnd rot, orange, dann grün blinkend.
 ★Clignotement alterné rouge, orange et vert.

3 コントロールスティック右を右端から左端に動かします。
 Steer right stick from right to left.
 Rechten Knüppel von rechts nach links bewegen.
 Bougez la manette droite de droite à gauche.

★2と同じ点滅。
 ★Alternate flashing red, orange then green.
 ★Abwechselnd rot, orange, dann grün blinkend.
 ★Clignotement alterné rouge, orange et vert.

4 コントロールスティック右を上端から下端に動かします。
 Steer right stick from up to down.
 Rechten Knüppel von oben nach unten betätigen.
 Bougez la manette droite de haut en bas.

★2と同じ点滅。
 ★Alternate flashing red, orange then green.
 ★Abwechselnd rot, orange, dann grün blinkend.
 ★Clignotement alterné rouge, orange et vert.

5 コントロールスティック左を右端から左端に動かします。
 Steer left stick from right to left.
 Linken Knüppel von rechts nach links bewegen.
 Bougez la manette gauche de droite à gauche.

★グリーンの交互点滅。
 ★Alternate flashing green.
 ★Abwechselnd grün blinkend.
 ★Clignotement alterné vert.

6 セットボタンを押して操作準備完了です。
 Push set button (all set).
 Einstellknopf drücken (alles eingestellt).
 Appuyer sur le bouton de réglage (réglage terminé).

★グリーン点滅。
 ★Flashing green.
 ★Grün blinkend.
 ★Clignotement vert.

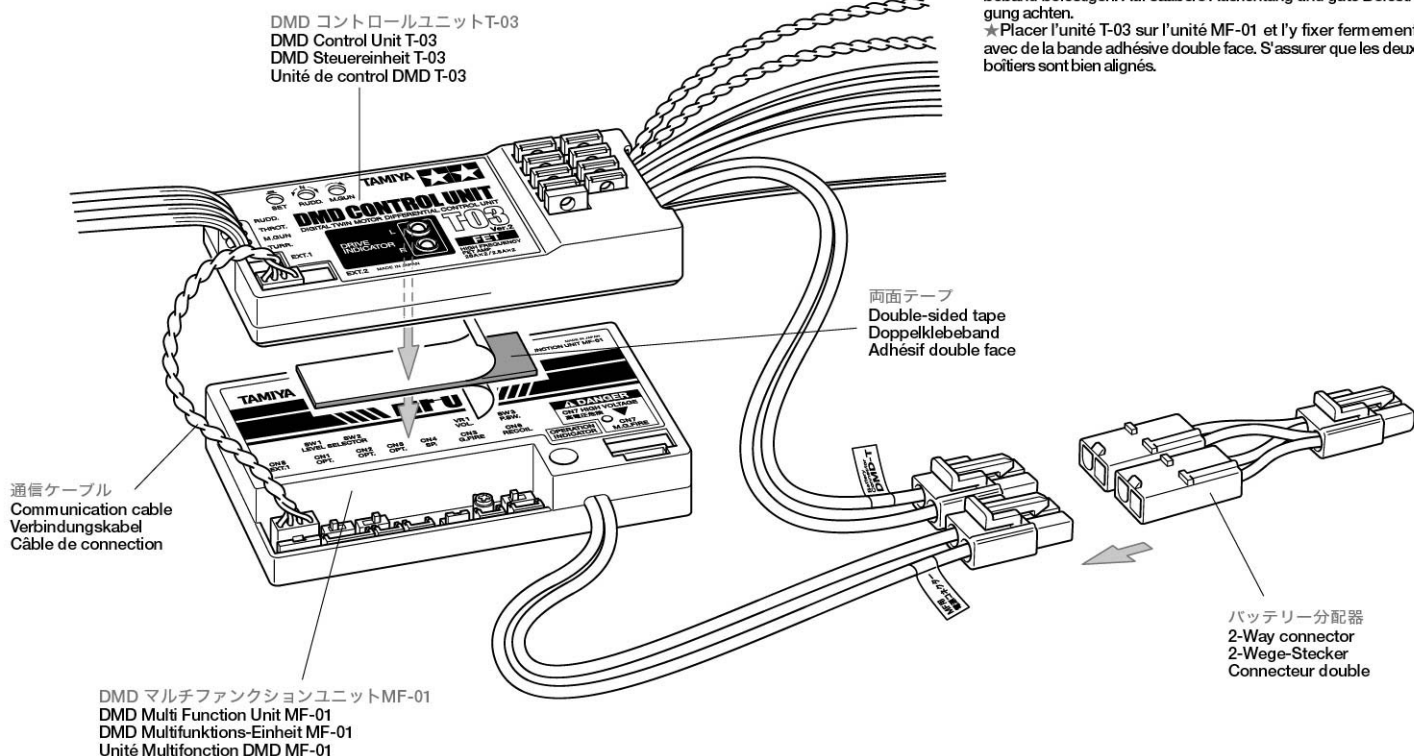
20 DMDユニットのスタック
 Stacking DMD units
 Übereinanderstellen der DMD Einheiten
 Empilement des unités DMD

★MF-01とT-03は重ね合わせ、両面テープで接着します。この時、各ユニットがずれないようにしっかり重ね合わせてください。

★Put T-03 unit on MF-01 unit and fix with double-sided tape. Make sure they are aligned and fix firmly.

★Die T-03 Einheit auf MF-01 legen und mit doppelseitigem Klebeband befestigen. Auf saubere Ausrichtung und gute Befestigung achten.

★Placer l'unité T-03 sur l'unité MF-01 et l'y fixer fermement avec de la bande adhésive double face. S'assurer que les deux boîtiers sont bien alignés.



★各DMDユニットは16ページの図を参考に両面テープでメカデッキに固定します。受信機コードはナイロンバンドで適度にまとめ、受信機本体はスピーカーボックス前面に両面テープで固定します。また受信機アンテナ先端に板ラグ(MG5)を半田で取り付けてください。

★Fix DMD units onto mechanism deck with double-sided tape referring to page 16 and illustration shown below. Secure receiver cables using nylon band and fix receiver to the front of speaker unit with double-sided tape. Attach terminal to the tip of receiver antenna cable using solder.

★Die übereinander gestellten DMD Einheiten mit Doppelklebeband auf dem Mechanik-Deck befestigen (Siehe Seite 16). Die Empfängerkabel mit Nylonband sichern und den Empfänger auf der Lautsprecherereinheit mit Doppelklebeband befestigen. Die Klemme am Ende des Antennenkabels anlöten.

★Fixer les unités DMD empilées sur la platine mécanique avec de la bande adhésive double face en se référant à la page 16. Ligaturer les câbles du récepteur avec des colliers nylon et fixer le récepteur sur la face du haut-parleur avec de la bande adhésive double face. Souder la fiche à l'extrémité du câble d'antenne du récepteur.

21 DMDユニットの取り付け

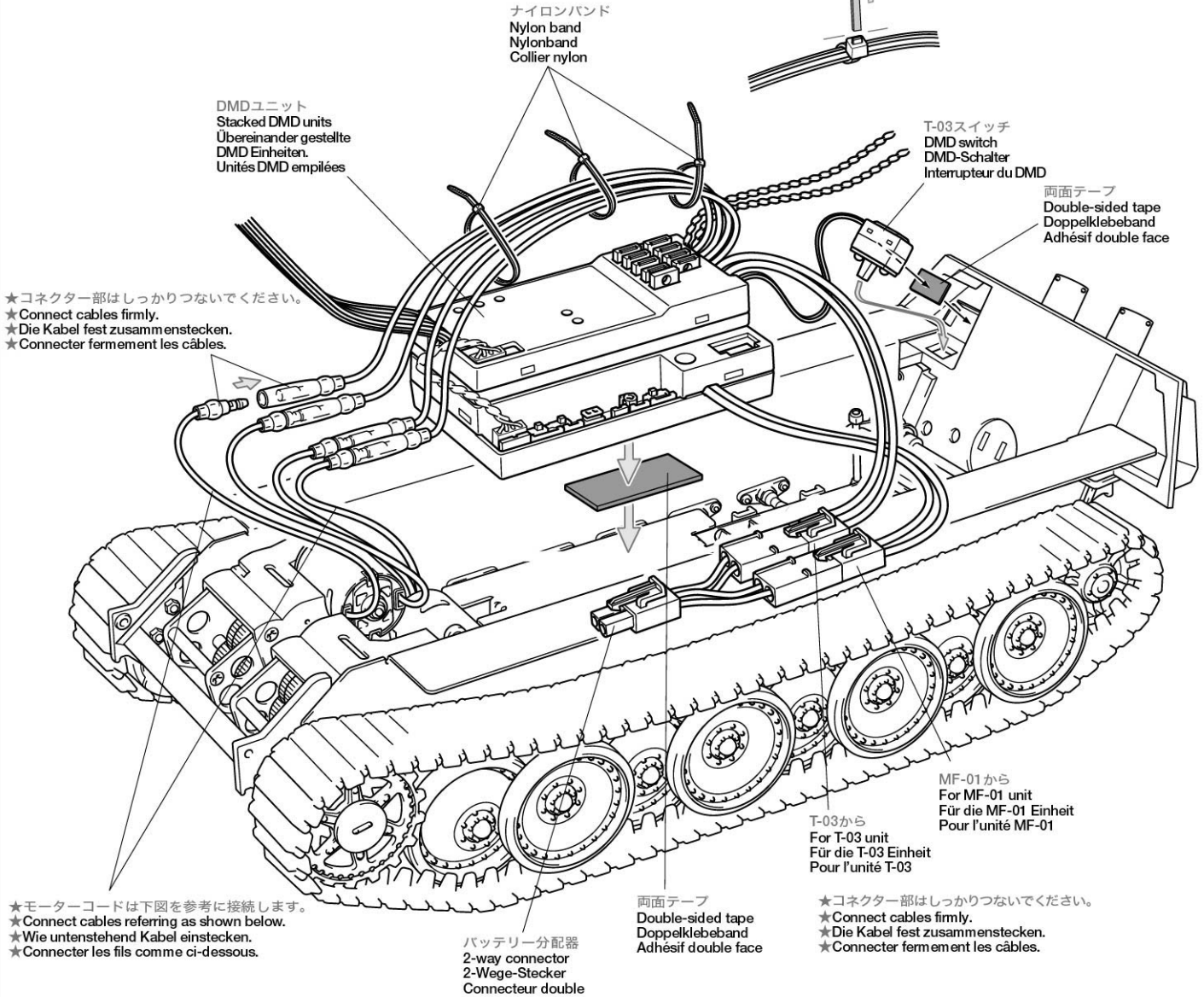
DMD unit installation

Einbau der DMD-Einheit

Installation de l'unité DMD

- ★DMDユニットは取り付け位置があるので16ページの図を参考に取り付けてください。
- ★Refer to page 16 for DMD installation.
- ★Für DMD-Einbau siehe S.16.
- ★Se référer à la page 16 pour installation de DMD.

- ★T-03のコードはナイロンバンドで適度にまとめておきましょう。また縛ったナイロンバンドの端は切り落とします。
- ★Secure cables of T-03 unit with nylon band. Cut off excess portion of nylon band.
- ★Die Kabel von T-03 mit Nylonband sichern. Das überstehende Ende des Nylonbandes abschneiden.
- ★Ligaturer les câbles de l'unité T-03 avec un collier nylon. Couper l'excédent de bande nylon.



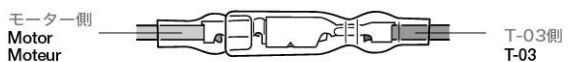
- ★コネクター部はしっかりとつないでください。
- ★Connect cables firmly.
- ★Die Kabel fest zusammenstecken.
- ★Connecter fermement les câbles.

- ★モーターコードは下図を参考に接続します。
- ★Connect cables referring as shown below.
- ★Wie untenstehend Kabel einstecken.
- ★Connecter les fils comme ci-dessous.

- ★コネクター部はしっかりとつないでください。
- ★Connect cables firmly.
- ★Die Kabel fest zusammenstecken.
- ★Connecter fermement les câbles.

《モーターコードのつなぎ方》

Motor cables
Motorkabel
Câbles du moteur



右側 right rechts droit	黄コード / Yellow Gelb / Jaune	←	紫コード / Purple Purpur / Violet
	緑コード / Green Grün / Vert	←	白コード / White Weiß / Blanc
左側 left links gauche	黄コード / Yellow Gelb / Jaune	←	青コード / Blue Blau / Bleu
	緑コード / Green Grün / Vert	←	オレンジコード / Orange

★重ね合わせたMF-01とT-03は、両面テープでメカデッキの後端に合わせシャーン右側の壁にしっかりと取り付けます。モーターコードはナイロンバンドで束ねギヤボックスとメカの隙間に納めます。

★Place stacked T-03 unit and MF-01 unit aligning rear end of mechanism deck and right end of hull component. Attach DMD switch in correct place as shown. Hold using a nylon band and store cables as shown.

★Die übereinander gestellten Einheiten T-03 und MF-01 so anordnen, dass sie an das hintere Ende des Mechanik-Decks und an das Rechts Ende des Rumpfteils anschließen. Die Kabel wie gezeigt eindrücken. Mit Nylonband binden.

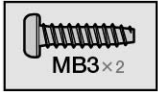
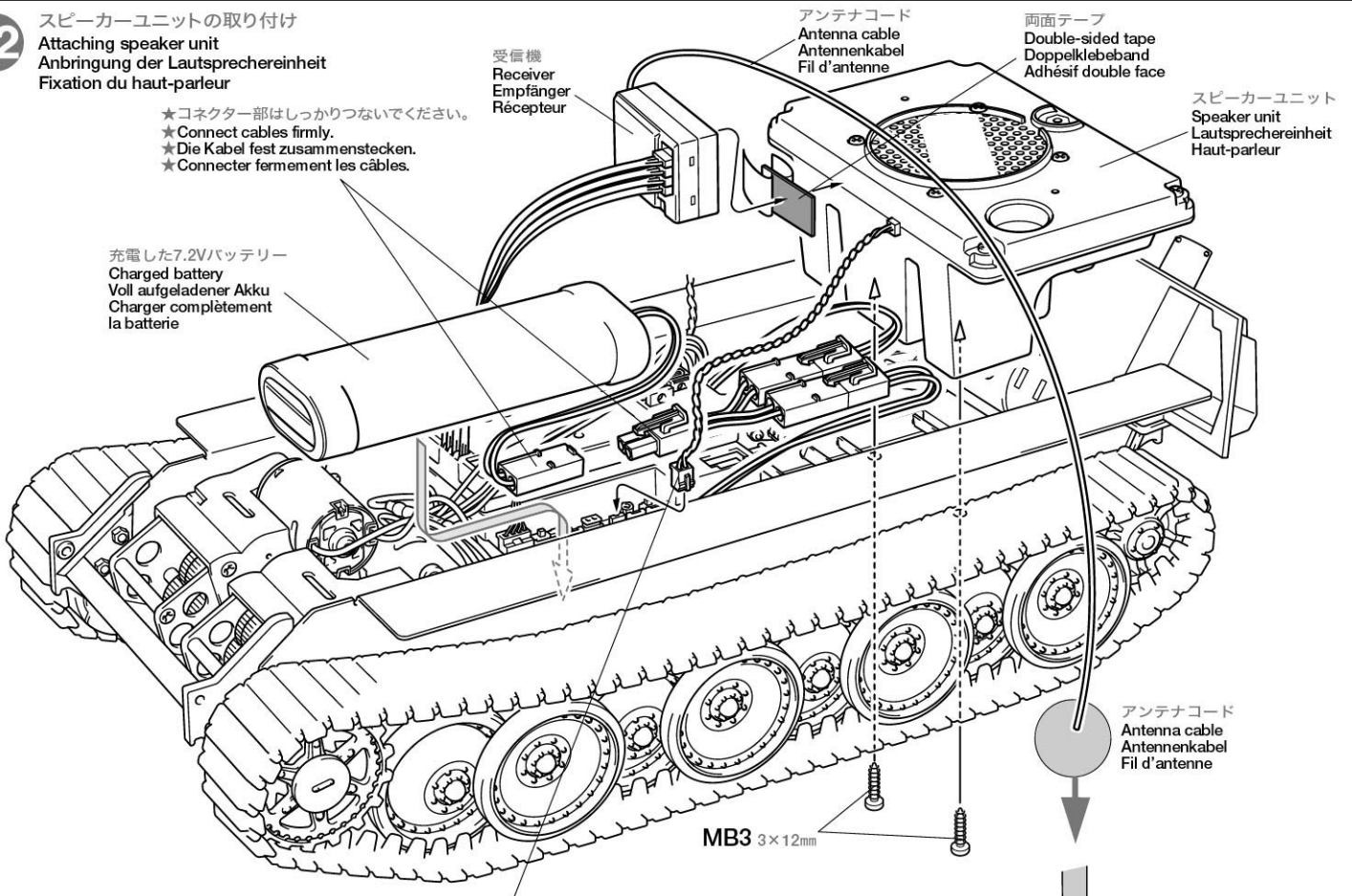
★Positionner les unités T-03 et MF-01 empilées à l'arrière de la platine mécanique sur le côté droit de la caisse. Fixer l'interrupteur du DMD à la place indiquée. Maintenir en place avec un collier en nylon et installer les câbles comme indiqué.

22

スピーカーユニットの取り付け
Attaching speaker unit
Anbringung der Lautsprechereinheit
Fixation du haut-parleur

- ★コネクター部はしっかりとつないでください。
- ★Connect cables firmly.
- ★Die Kabel fest zusammenstecken.
- ★Connecter fermement les câbles.

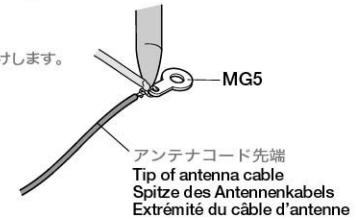
充電した7.2Vバッテリー
Charged battery
Voll aufgeladener Akku
Charger complètement la batterie



- ★スピーカーユニットはMF-01のCN4に接続します。
- ★Connect speaker unit to CN4.
- ★Die Lautsprechereinheit an CN4 anschließen.
- ★Connectez le haut-parleur à CN4.



- ★ハンダ付けします。
- ★Solder.
- ★Löten.
- ★Souder.



《T-03、MF-01の位置と配線》

Position and wiring of T-03 and MF-01
Anordnung und Verdrahtung von T-03 und MF-01
Position et câblage de T-03 et MF-01

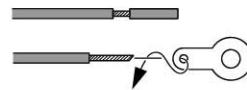
★重ね合わせたMF-01とT-03は、両面テープでメカデッキの後端に合わせシャシ右側の壁にしっかりとよせ取り付けます。モーターコードはナイロンバンドで兼ねギャボックスとメカの隙間に納めます。

★Place stacked T-03 unit and MF-01 unit aligning rear end of mechanism deck and right end of hull component. Attach DMD switch in correct place as shown. Hold using a nylon band and store cables as shown.

★Die übereinander gestellten Einheiten T-03 und MF-01 so anordnen, dass sie an das hintere Ende des Mechanik-Decks und an das Rechts Ende des Rumpfteils anschließen. Die Kabel wie gezeigt eindrücken. Mit Nylonband binden.

★Positionner les unités T-03 et MF-01 empilées à l'arrière de la platine mécanique sur le côté droit de la caisse. Fixer l'interrupteur du DMD à la place indiquée. Maintenir en place avec un collier en nylon et installer les câbles comme indiqué.

- ★アンテナコードは図のようにコードをむいて板ラグ (MG5) に取り付け、ハンダ付けします。
- ★Peel off the tip of antenna cable and attach terminal using solder.
- ★Antennenkabel an der Spitze etwas freilegen und die Anschlussklemme anlöten.
- ★Dénuder l'extrémité du câble d'antenne et souder la cosse.

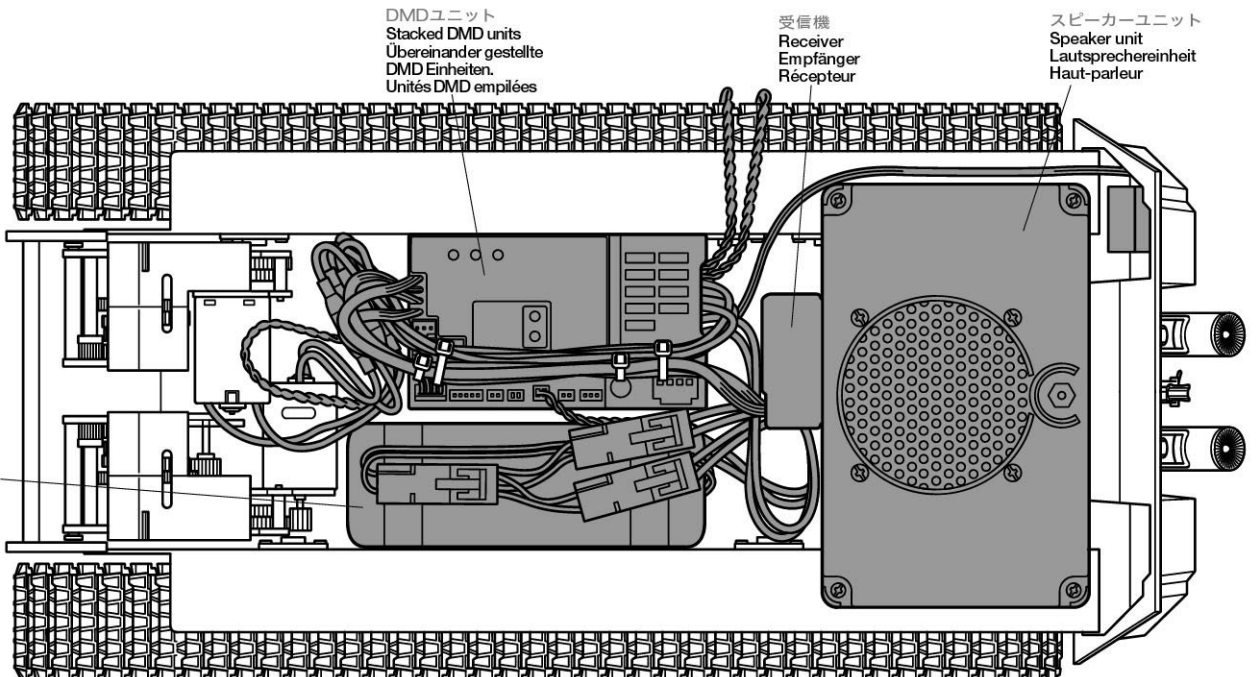


DMDユニット
Stacked DMD units
Übereinander gestellte
DMD Einheiten.
Unités DMD empilées

受信機
Receiver
Empfänger
Récepteur

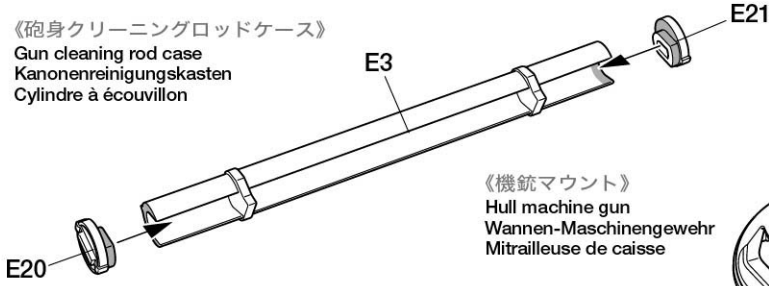
スピーカーユニット
Speaker unit
Lautsprechereinheit
Haut-parleur

7.2Vバッテリー
Tamiya 7.2V battery
Batterie Tamiya 7,2V
Batterie Tamiya 7,2V



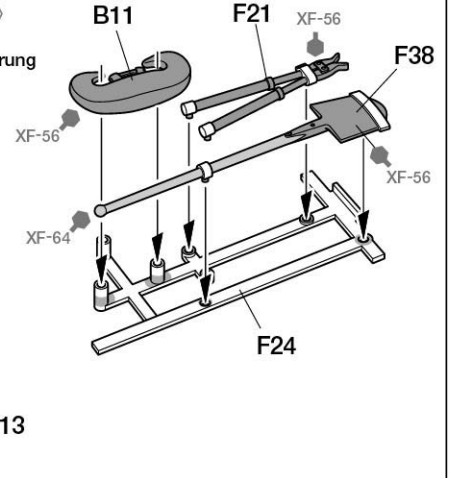
23 車体部品の組み立て1
Hull parts assembly 1
Zusammenbau der Rumpfteile 1
Assemblage des éléments de caisse 1

《砲身クリーニングロッドケース》
Gun cleaning rod case
Kanonenreinigungskasten
Cylindre à écouvillon



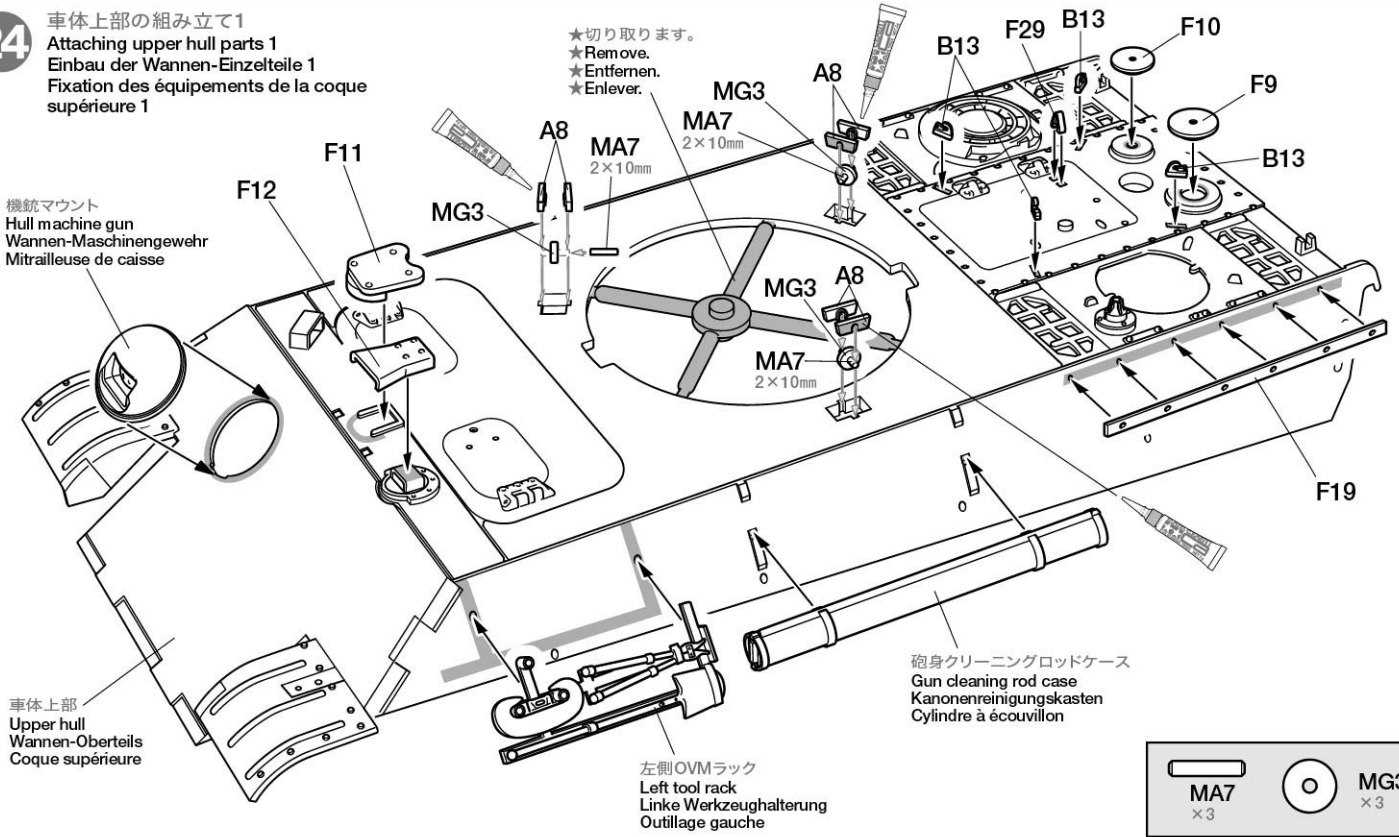
《機銃マウント》
Hull machine gun
Wannen-Maschinengewehr
Mitrailleuse de caisse

《左側 OVM ラック》
Left tool rack
Linke Werkzeughalterung
Outillage gauche



24 車体上部の組み立て1
Attaching upper hull parts 1
Einbau der Wannen-Einzelteile 1
Fixation des équipements de la coque supérieure 1

機銃マウント
Hull machine gun
Wannen-Maschinengewehr
Mitrailleuse de caisse

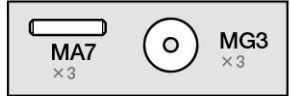


★切り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

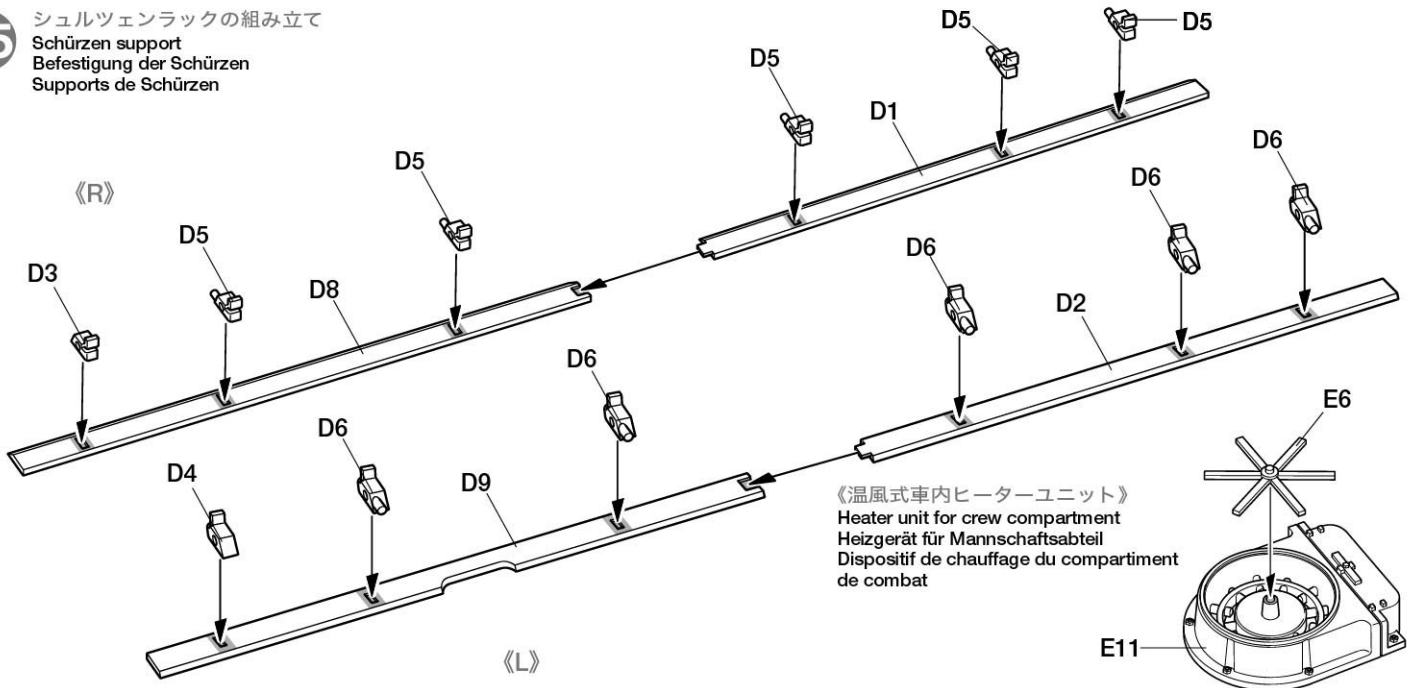
車体上部
Upper hull
Wannen-Oberteils
Coque supérieure

左側 OVM ラック
Left tool rack
Linke Werkzeughalterung
Outillage gauche

砲身クリーニングロッドケース
Gun cleaning rod case
Kanonenreinigungskasten
Cylindre à écouvillon



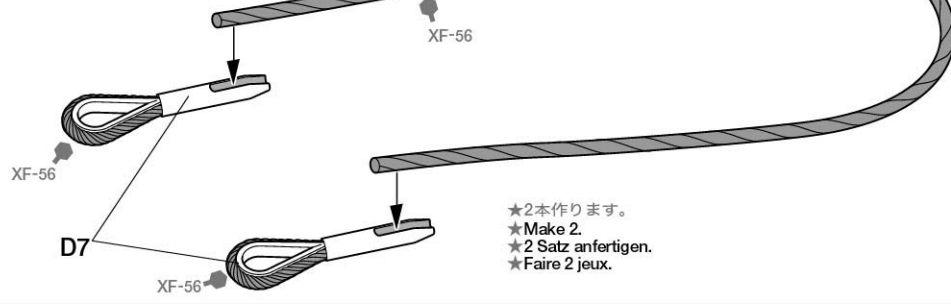
25 シュルツェンラックの組み立て
Schürzen support
Befestigung der Schürzen
Supports de Schürzen



《温風式車内ヒーターユニット》
Heater unit for crew compartment
Heizgerät für Mannschaftsabteil
Dispositif de chauffage du compartiment de combat

26 車体部品の組み立て2
Hull parts assembly 2
Zusammenbau der Rumpfteile 2
Assemblage des éléments de caisse 2

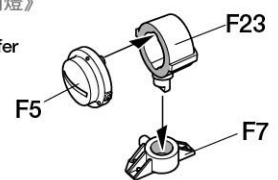
《ワイヤーロープ》
Tow cable
Zugseil
Câble de remorquage



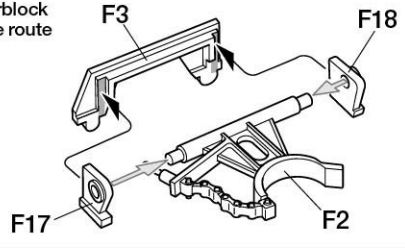
- ★ 塗装後、280mmに切った2mm系(太)。
- ★ After painting, cut the string (thick) into 280mm in length.
- ★ Erst Farben bemalen. Den Faden (Dicker) in 280mm lange Abschnitte schneiden.
- ★ Peindre et couper la corde (épaisse) en sections de 280mm

- ★2本作ります。
- ★ Make 2.
- ★ 2 Satz anfertigen.
- ★ Faire 2 jeux.

《ボッシュ型管制燈》
Bosch headlight
Bosch-Scheinwerfer
Phare Bosch

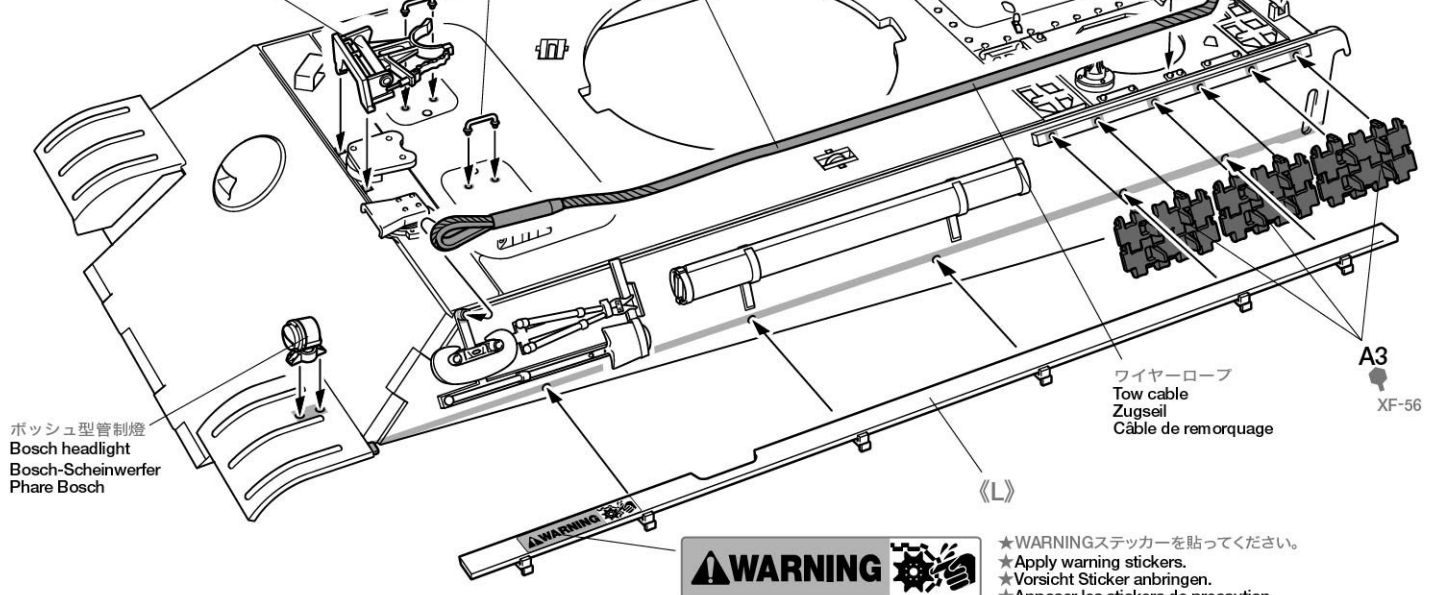


《ガントラベルロック》
Gun travel lock
Rohrlagerblock
Chaise de route



27 車体上部の組み立て2
Attaching upper hull parts 2
Einbau der Wannen-Einzelteile 2
Fixation des équipements de la coque supérieure 2

ガントラベルロック
Gun travel lock
Rohrlagerblock
Chaise de route



- ★砲塔旋回のじゃまにならないように取り付けます。
- ★ Make sure not to hinder turret rotation.
- ★ Sicherstellen, dass die Drehfunktion des Turms nicht beeinträchtigt wird.
- ★ Veiller à ne pas gêner la rotation de la tourelle.

温風式車内ヒーターユニット
Heater unit for crew compartment
Heizgerät für Mannschaftsabteil
Dispositif de chauffage du compartiment de combat

ボッシュ型管制燈
Bosch headlight
Bosch-Scheinwerfer
Phare Bosch

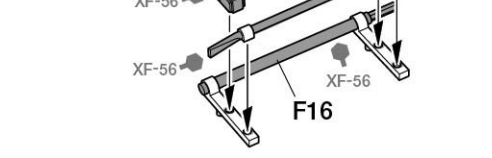
ワイヤーロープ
Tow cable
Zugseil
Câble de remorquage



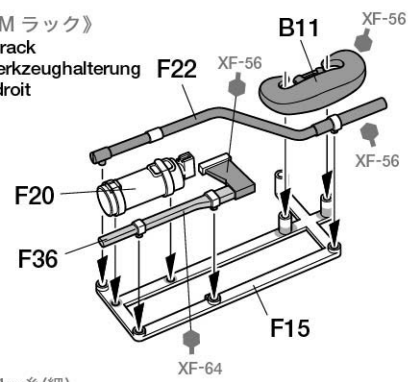
- ★WARNINGステッカーを貼ってください。
- ★ Apply warning stickers.
- ★ Vorsicht Sticker anbringen.
- ★ Apposer les stickers de precaution.

28 車体部品の組み立て3
Hull parts assembly 3
Zusammenbau der Rumpfteile 3
Assemblage des éléments de caisse 3

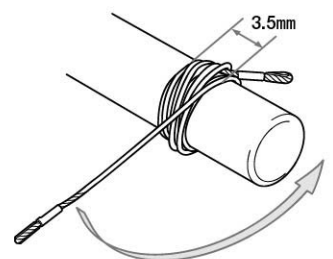
《ツールラック》
Tool rack
Werkzeughalterung
Outillage



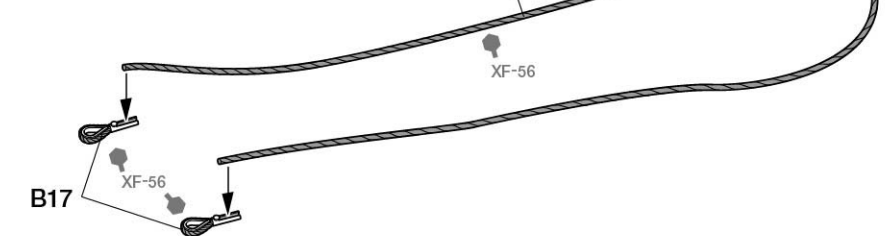
《右側 OVM ラック》
Right tool rack
Rechte Werkzeughalterung
Outillage droit



《ワイヤーリールへの固定》
Fixing wires
Draht
Câble

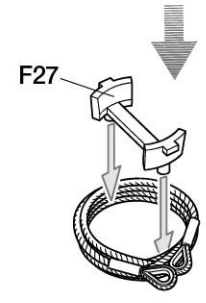


《ワイヤーロープ》
Tow cable
Zugseil
Câble de remorquage

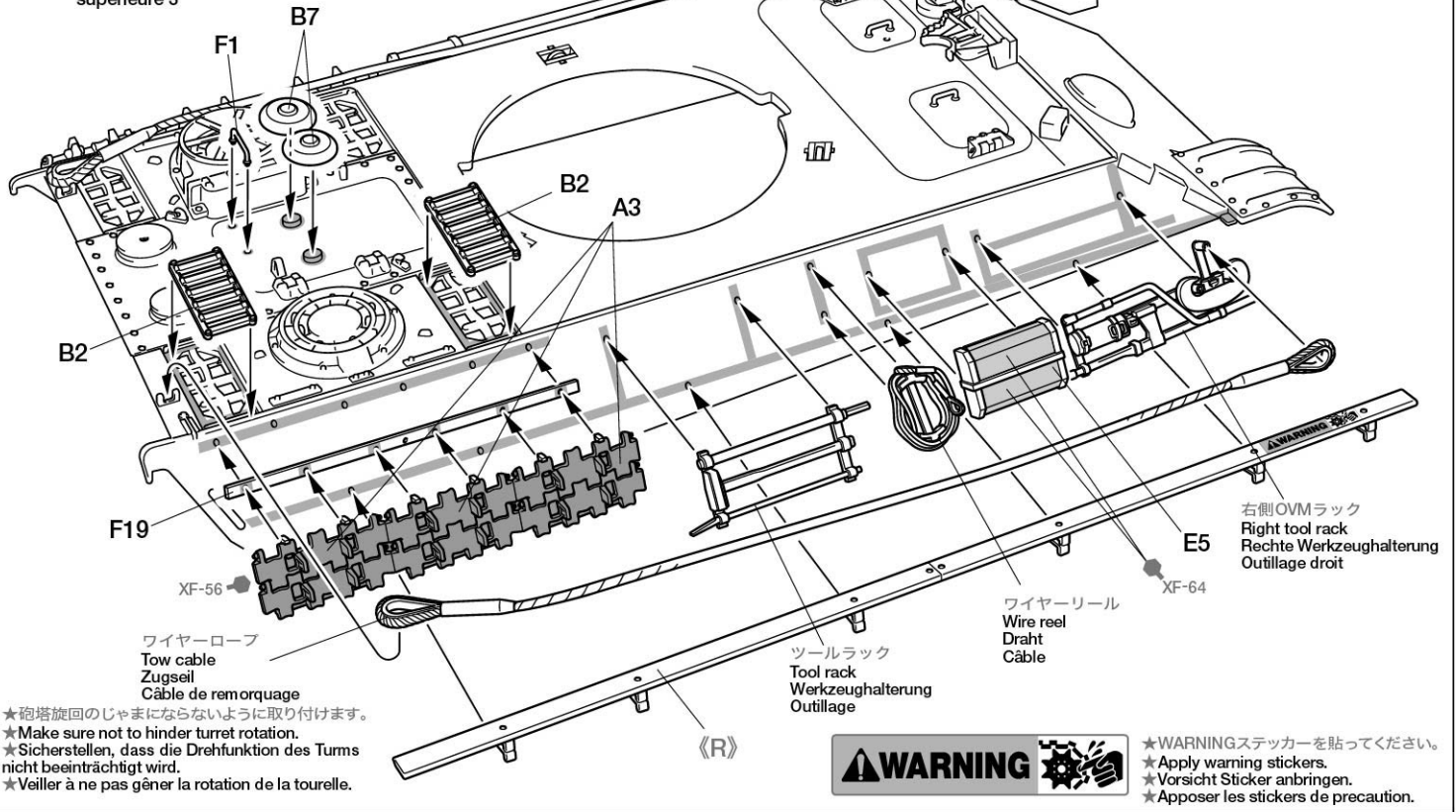


- ★500mmに切った1mm系(細)。
- ★ String (500mm long)
- ★ Faden (500mm lang)
- ★ Ficelle (longueur 500mm)

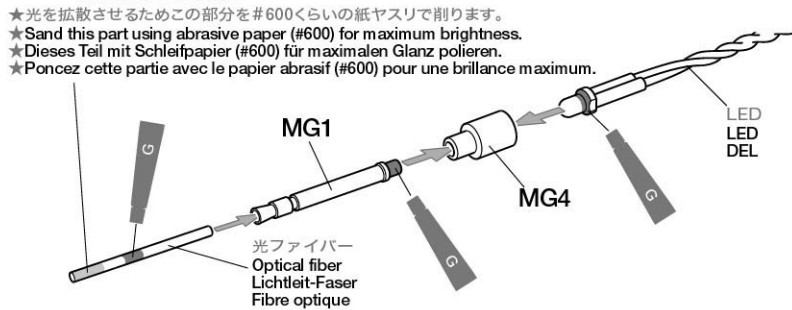
- ★約直径18mmの棒にワイヤーロープを巻き付けて形を整えます。この時、巻き付ける幅が3.5mm以上にならないように注意します。次に浸透性のある接着剤で固めて、F27に差し込みます。
- ★ Loop wire as shown, apply glue then insert.
- ★ Draht gemäß Abbildung wickeln.
- ★ Enrouler le câble comme indiqué.



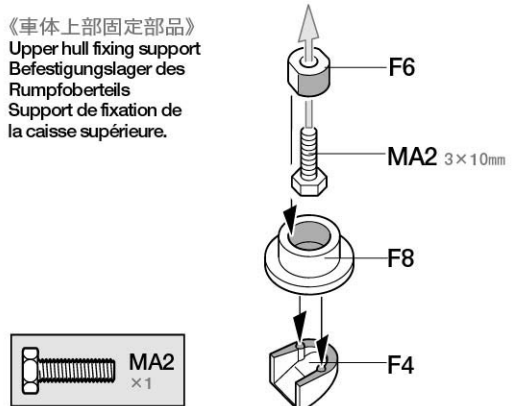
29 車体上部の組み立て3
 Attaching upper hull parts 3
 Einbau der Wannen-Einzelteile 3
 Fixation des équipements de la coque supérieure 3



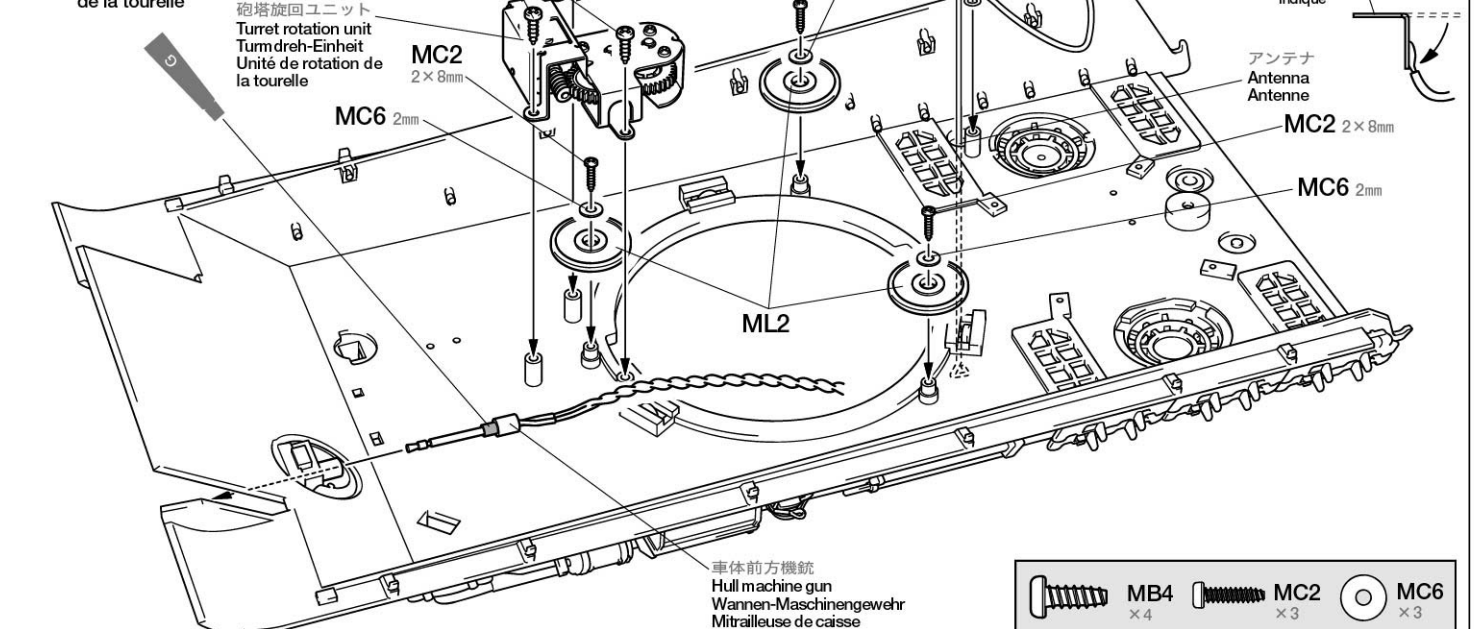
30 車体前方機銃
 Hull machine gun
 Wannen-Maschinengewehr
 Mitrailleur de caisse



《車体上部固定部品》
 Upper hull fixing support
 Befestigungslager des Rumpfberteils
 Support de fixation de la caisse supérieure.



31 砲塔旋回ユニットの取り付け
 Attaching turret rotation unit
 Einbau der Trumdreh-Einheit
 Fixation de l'unité de rotation de la tourelle



32

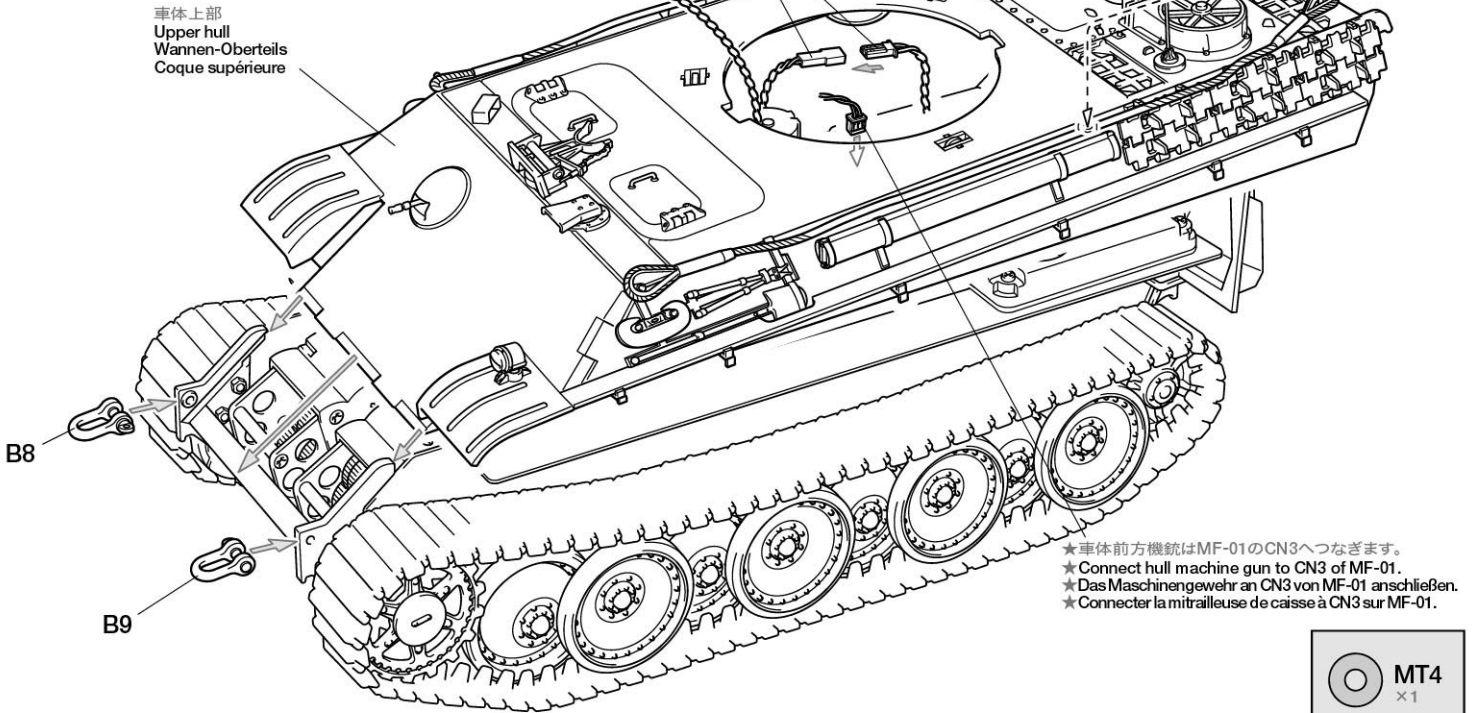
車体上部の取り付け
Attaching upper hull
Anbau des Wannen-Oberteils
Installation de la coque supérieure

- ★ 旋回ユニットのコネクターにT-03の同じ色のコードを接続します。
- ★ Connect turret rotation unit connector to the T-03 cable of the same color.
- ★ Verbinden Sie den Stecker der Trumdreh-Einheit mit dem T-03 Kabel gleicher Farbe.
- ★ Branchez la prise de l'unité de rotation de la tourelle au cordon de T-03 de même couleur.

- ★ 車体上部固定部品は図の向きで取り付けます。
- ★ Position upper hull fixing support as shown.
- ★ Befestigungslager des Rumpfberteils gemäß Abbildung setzen.
- ★ Positionner le support de fixation comme indiqué.

車体上部固定部品
Upper hull fixing support
Befestigungslager des Rumpfberteils
Support de fixation de la caisse supérieure.

MT4 3mm

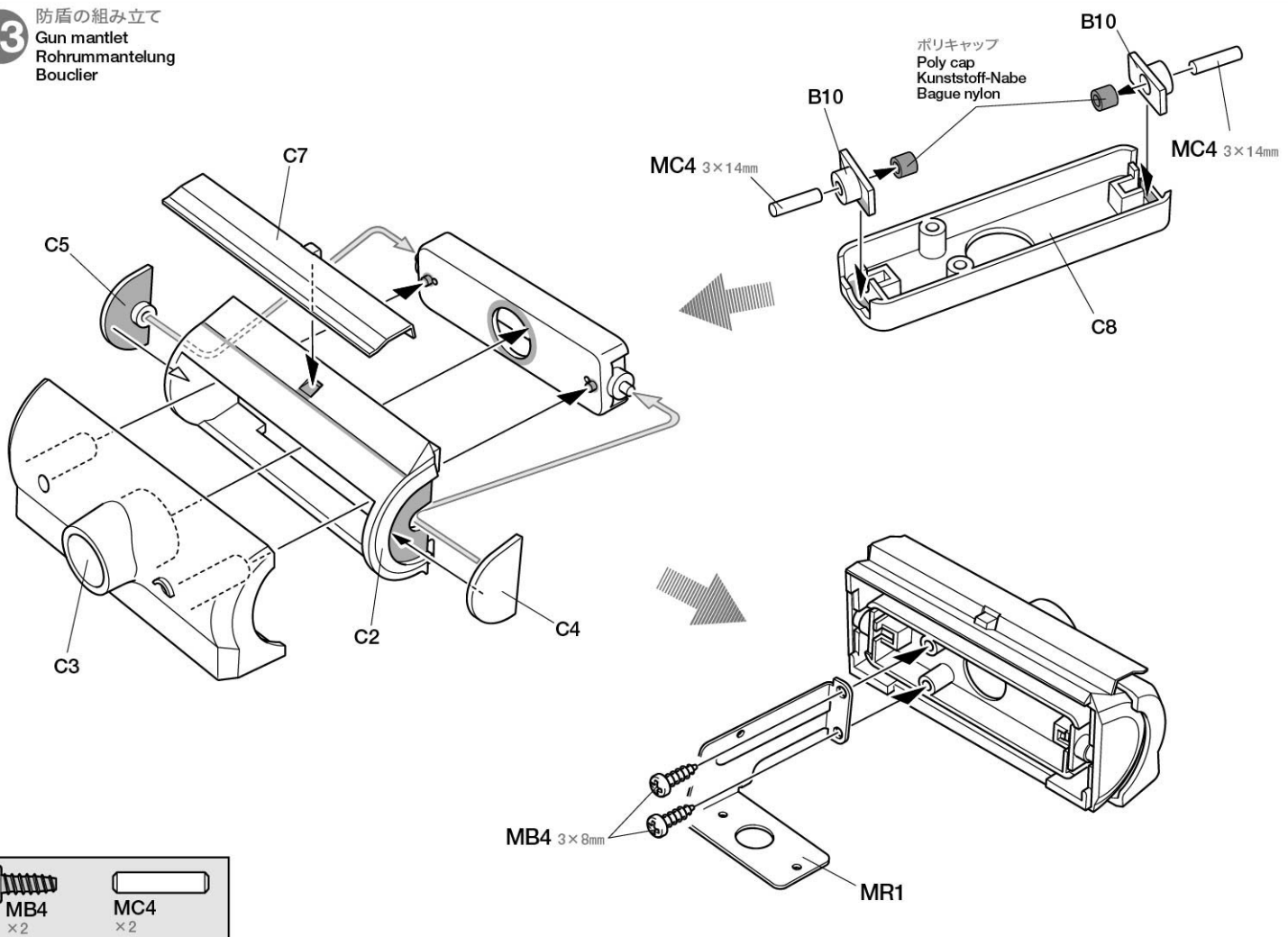


- ★ 車体前方機銃はMF-01のCN3へつなぎます。
- ★ Connect hull machine gun to CN3 of MF-01.
- ★ Das Maschinengewehr an CN3 von MF-01 anschließen.
- ★ Connecter la mitrailleuse de caisse à CN3 sur MF-01.

33

防盾の組み立て
Gun mantlet
Rohrummantelung
Bouclier

ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Bague nylon

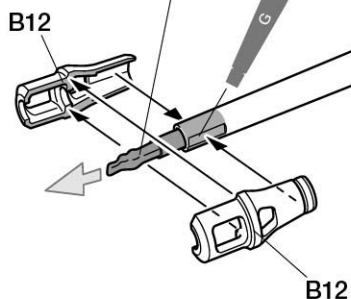


34 リコイルの取り付け Attaching recoil unit Anbringung der Rückstoß-Einheit Fixation de l'unité de recul

- ★ 砲身は必ずプライマーを塗ってから塗装します。
- ★ Make sure to apply metal primer.
- ★ Es muss Metalgrundierung aufgetragen werden.
- ★ Veiller à appliquer de l'apprêt.

フラッシュユニット
Flash unit
Blitzeinheit
Unité lumineuse

- ★ フラッシュユニットの先端を砲身に差し込みます。
- ★ Insert tip of flash unit into gun barrel.
- ★ Die Blitzeinheit in die Kanonenrohr einschieben.
- ★ Insérer l'unité flash dans le canon.



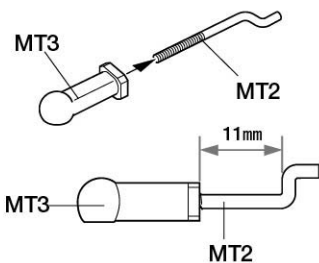
①

- ★ フラッシュユニットの先端部を図のように合わせます。
- ★ Position flash unit as shown.
- ★ Blitzeinheit gemäß Abbildung anordnen.
- ★ Positionner l'unité Flash comme indiqué.

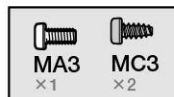
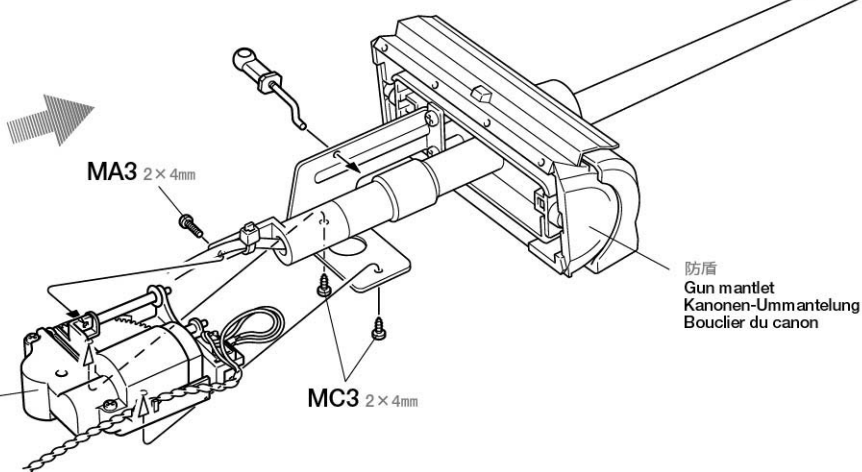
- ② ★ フラッシュユニットのコードを図の部分にナイロンバンドで固定します。
- ★ Hold using a nylon band.
- ★ Mit Nylonband binden.
- ★ Maintenir en place avec un collier en nylon.

砲身
Gun barrel
Kanonenrohr
Fût de canon

《アジャスターロッド》
Adjuster rod
Zugstange
Barre d'accouplement



リコイルユニット
Recoil unit
Rückstoß-Einheit
Unité de recul

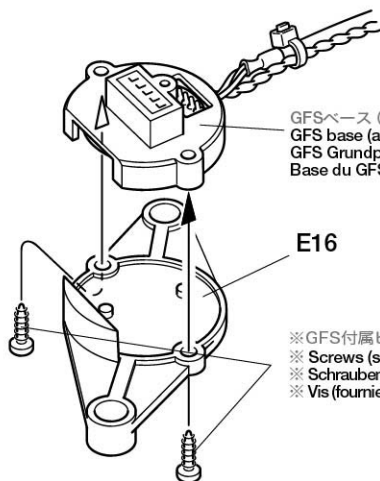


35 砲塔裏側の組み立て Turret inside Turm-Innenseite Tourelle (face interne)

OPTION
OP-447 バトルシステム(別売)
BATTLE SYSTEM

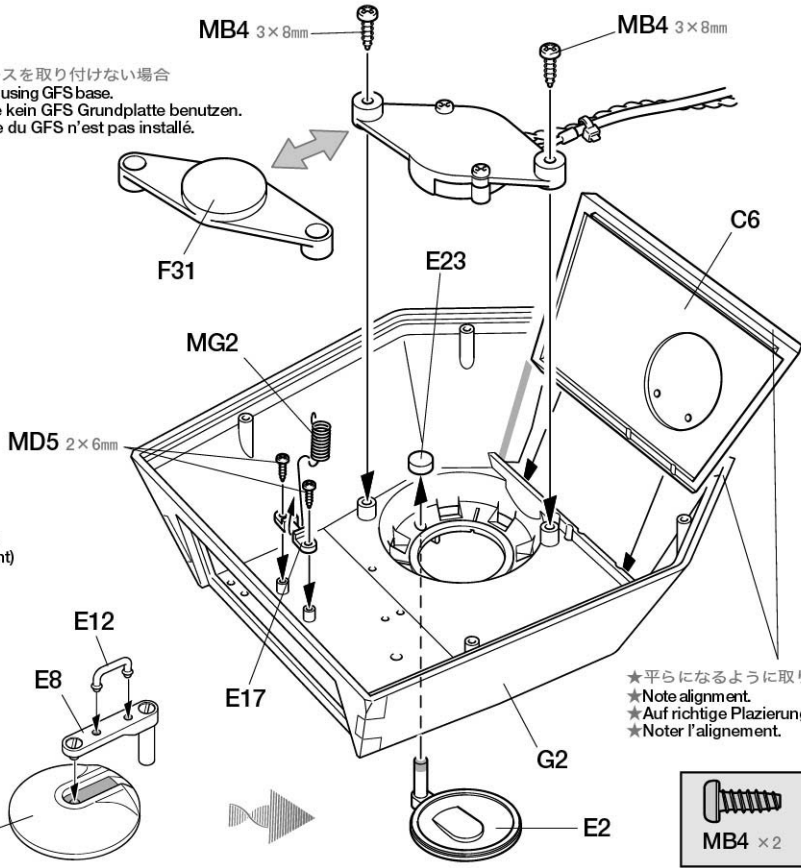
- ★ GFSベースを止めていたビスを取り外し、E16を取り付けます。
- ★ Remove tapping screws from GFS base and use them to attach E16.
- ★ Die Schneidschrauben aus der GFS Grundplatte herausdrehen und sie dann zum Befestigen von E16 verwenden.
- ★ Enlever les vis taraudeuses de la base du GFS et les utiliser pour fixer E16.

- ★ GFSベースを取り付けない場合
- ★ When not using GFS base.
- ★ Wenn Sie kein GFS Grundplatte benutzen.
- ★ Si la base du GFS n'est pas installé.



GFSベース(別売)
GFS base (available separately)
GFS Grundplatte (separat erhältlich)
Base du GFS (disponible séparément)

- ※ GFS付属ビス
- ※ Screws (supplied with GFS)
- ※ Schrauben (liegen dem GFS bei)
- ※ Vis (fournies avec le GFS)



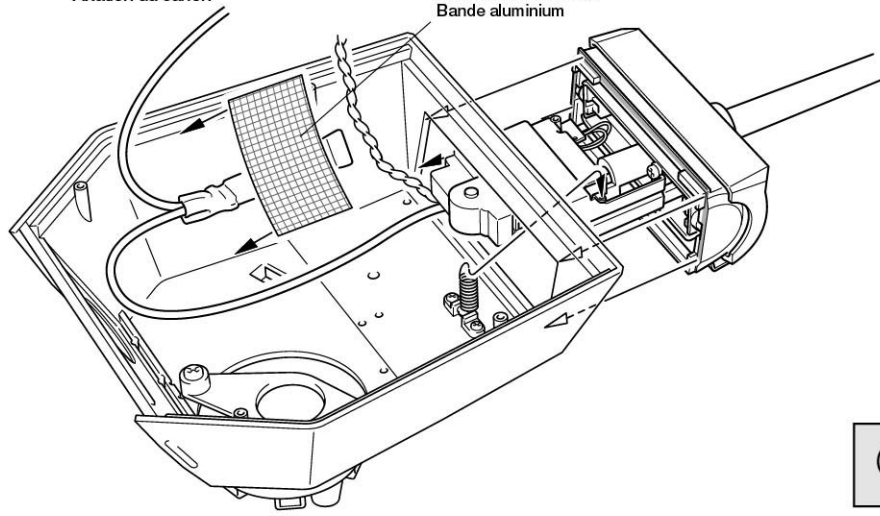
- ★ 平らになるように取り付けます。
- ★ Note alignment.
- ★ Auf richtige Platzierung achten.
- ★ Noter l'alignement.



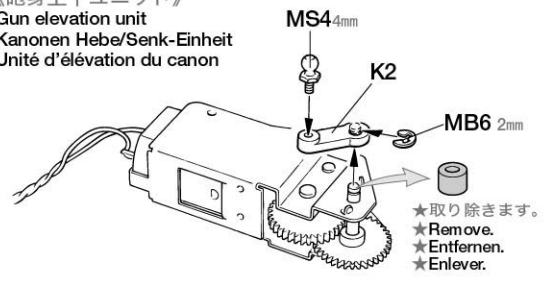
36

砲の取り付け
Attaching main gun
Anbringung der Hauptkanone
Fixation du canon

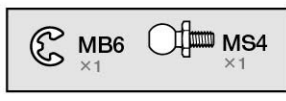
アルミテープ
Aluminum tape
Aluminium Klebeband
Bande aluminium



《砲身上下ユニット》
Gun elevation unit
Kanonen Hebe/Senk-Einheit
Unité d'élévation du canon



★取り除きます。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

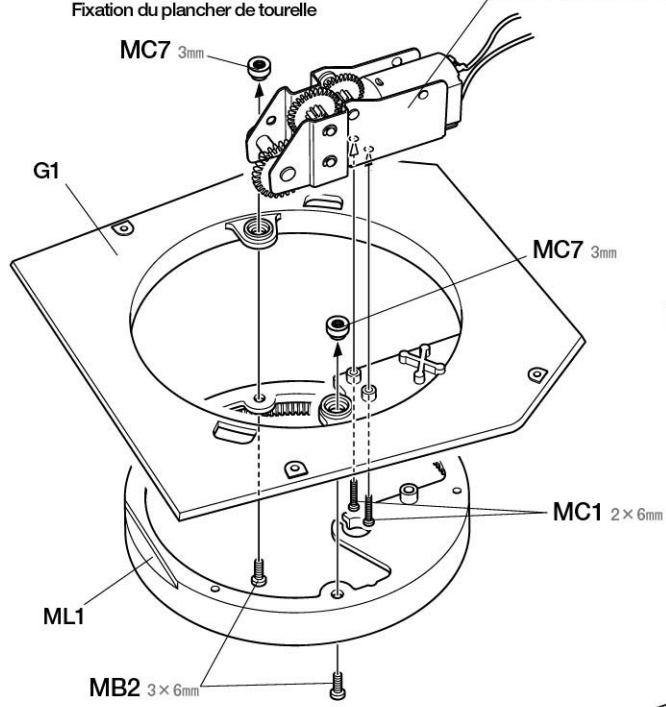


★Dカットに注意します。
★Note direction of flat area of shaft.
★Auf richtige Platzierung der flachen Seite des Schaftes achten.
★Noter l'orientation du méplat de l'axe.

37

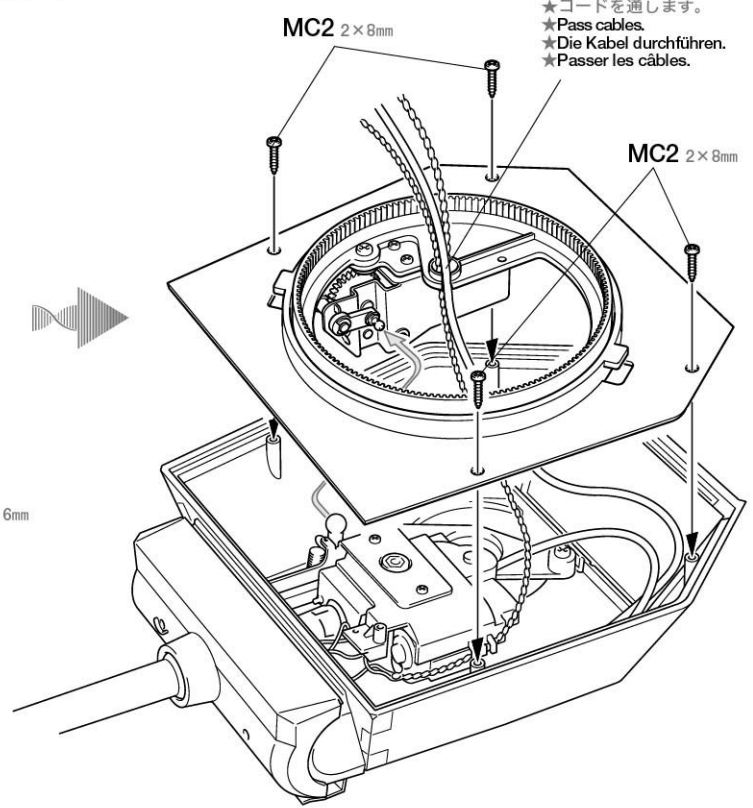
砲塔下部の取り付け
Attaching turret floor
Anbringung des Turmbodens
Fixation du plancher de tourelle

砲身上下ユニット
Gun elevation unit
Kanonen Hebe/Senk-Einheit
Unité d'élévation du canon



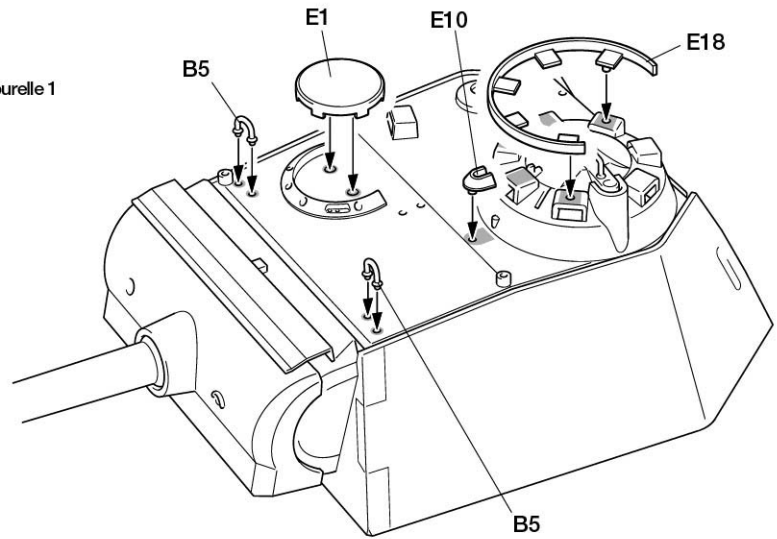
MC2 2x8mm

★コードを通します。
★Pass cables.
★Die Kabel durchführen.
★Passer les câbles.



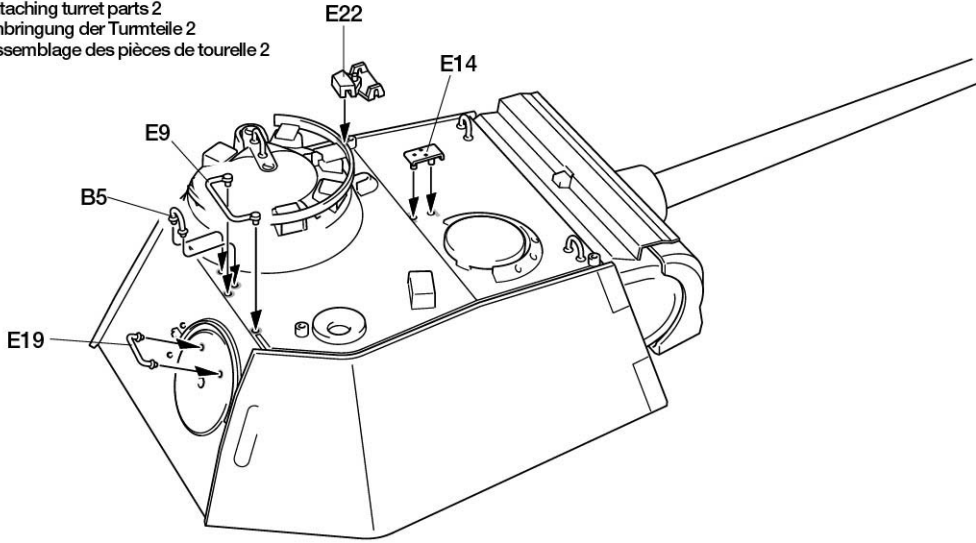
38

砲塔部品の取り付け1
Attaching turret parts 1
Anbringung der Turmteile 1
Assemblage des pièces de tourelle 1

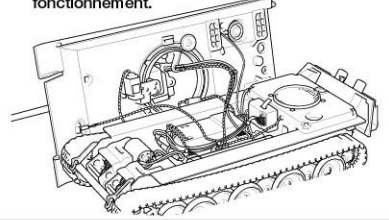


39

砲塔部品の取り付け2
Attaching turret parts 2
Anbringung der Turmteile 2
Assemblage des pièces de tourelle 2



●砲塔からのコード類はナイロンバンドで図のようにまとめて、各ユニットに絡んだりしないように隙間に押し込んでください。コードを乱雑にしたままにすると、ユニットのギヤに噛み込んで不具合の原因になります。
●Fix cables with nylon bands, and push them into out-of-the-way spaces to prevent tangling. Otherwise, cables may get caught in gears, causing malfunction.
●Befestigen Sie die Kabel mit Nylon-Streifenbindern und verlegen Sie diese dann in den Freiräumen so, dass sie sich nirgends verwickeln können; sie könnten sonst in die Zahnräder gezogen werden und Störungen verursachen.
●Fixer les câbles avec des colliers nylon et les placer dans des recoins afin d'éviter qu'ils ne bougent. Autrement, les câbles pourraient se prendre dans les pignons et causer un mauvais fonctionnement.



40

砲塔の取り付け
Attaching turret
Einbau des Turmes
Installation de la tourelle

砲塔
Turret
Turm
Tourelle

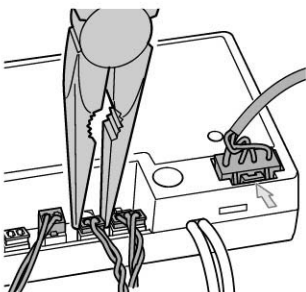
車体
Hull
Wanne
Coque

T-03
砲身上下
Gun elevation unit connector
Stecker der Kanonen-Hübeinheit
Connecteur de l'unité d'élevation

CN6
リコイル
Recoil unit connector
Stecker der Rückstoß-Einheit
Connecteur de l'unité de recul

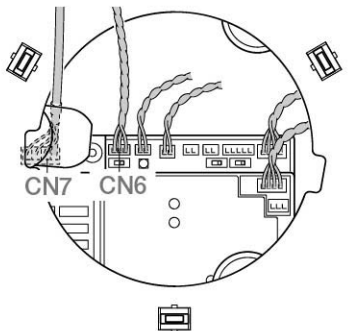
CN7
フラッシュ
Flash unit connector
Stecker der Blitzeinheit
Connecteur de l'unité Flash

★車体の溝に砲塔の出っ張りに合わせて矢印の方向に回します。ガリガリと音がして砲塔がしっかりはまった事を確認します。
★Align turret projections to grooves and rotate as shown. Be sure that the turret is installed correctly.
★Die überstehenden Nasen am Turm mit den Schlitzen in Reihe bringen und wie abgebildet drehen. Kontrollieren ob der Turm richtig fest ist.
★Alignez les encoches de la tourelle puis tournez la comme illustré. Assurez-vous que la tourelle est correctement installée.



★全てのコネクタは一度差し込むとロックがかかります。抜き取る時は無理にコードを引っ張らず、コネクタの部分をラジオペンチなどで押さえて丁寧に抜き取ります。強く押さえるとコネクタが破損するので注意してください。またCN7に差し込んだコネクタはロックレバーを押しながら引き抜きます。
★When disconnecting cable from CN7, hold connection hook and pull connector out. For other cables, use long nose pliers.
★Zum Abziehen des Kabels von CN7 den Steckerhaken niederdrücken und Stecker abziehen. Für die anderen Kabel eine Spitzzange verwenden.
★Pour déconnecter le câble de CN7, tenir le support et tirer la prise. Pour les autres câbles, utilisez une pince à becs longs.

★各コネクタを接続します。
★Connect to each socket.
★An jedem Sockel anschließen.
★Connecter à chaque fiche



●以上で本体の組み立ては終わりです。ウエザリングや迷彩塗装に腕をふるってください。操作法はオペレーションマニュアルを参考にしてください。またカスタマーサービスについてはパーツリストに記してあります。

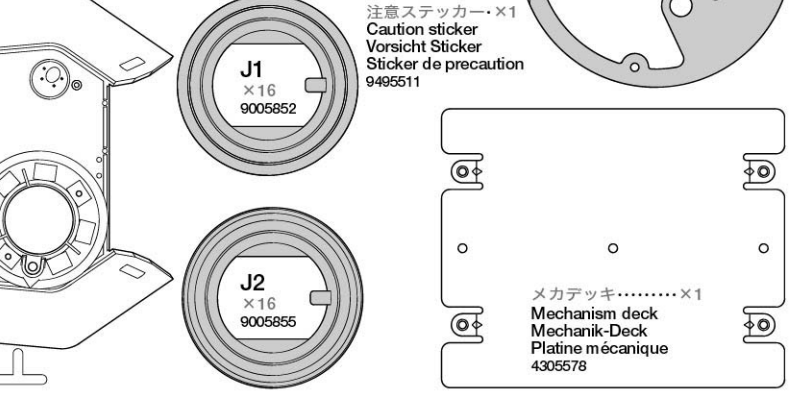
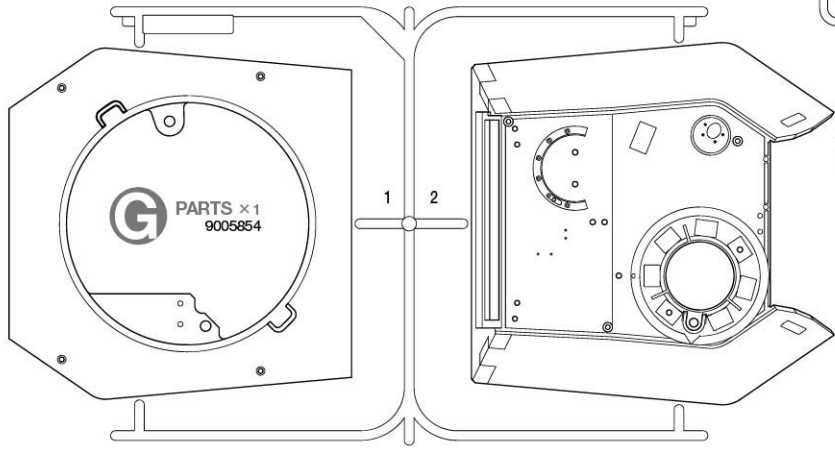
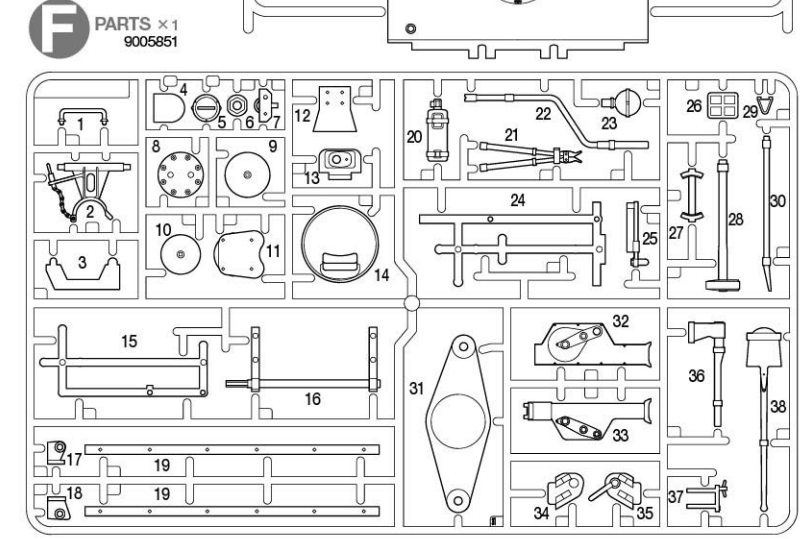
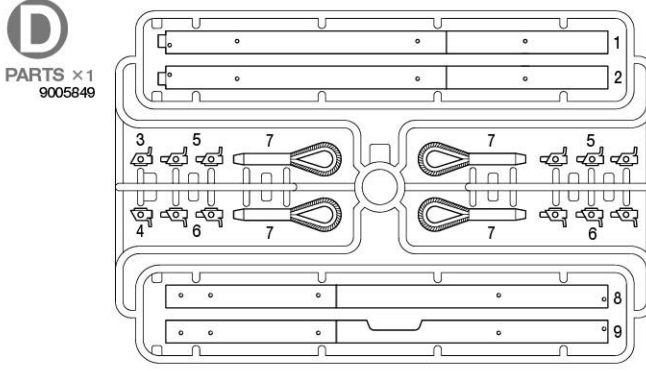
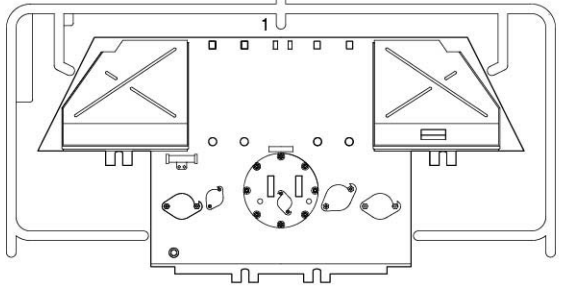
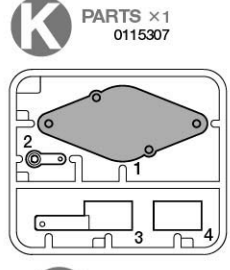
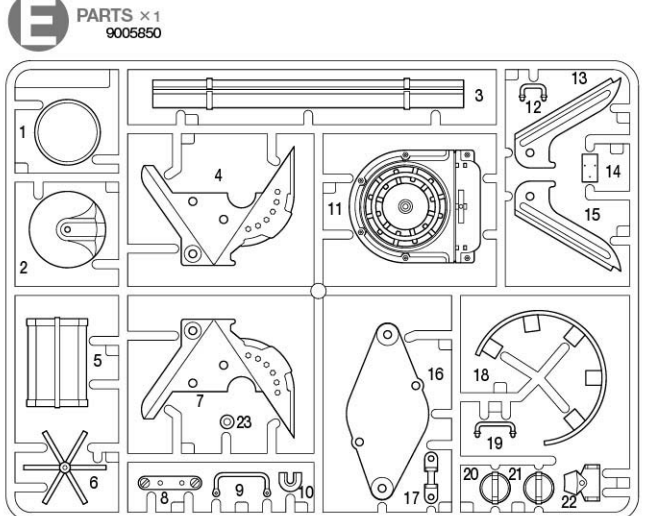
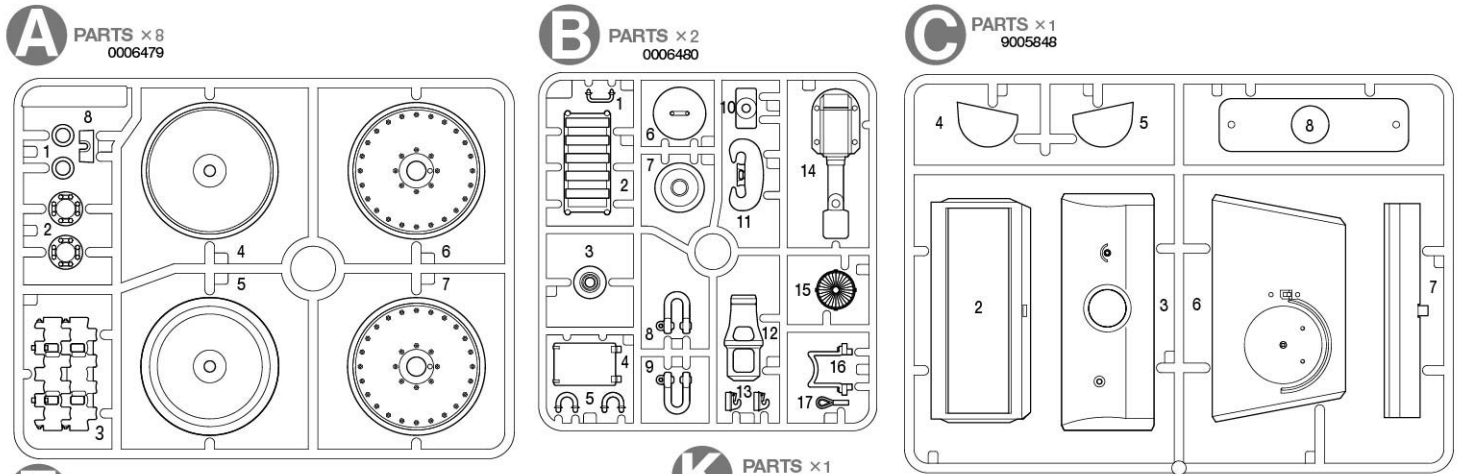
●Construction of Panther has been completed! Enjoy painting and weathering referring to the Finishing Guide. Refer to the Operation Manual for operation and Parts List for each part name.

●Der Zusammenbau des Panther ist abgeschlossen! Freuen Sie sich beim Lackieren und Verwittern entsprechen der Fertigstellungs-Anleitung. Beachten sie für den Betrieb die Betriebsanleitung und die Teileliste für die Namen der jeweiligen Teile.

●La construction du Panther est maintenant terminée! Il est temps de passer à la peinture et au vieillissement en consultant le guide de finition. Se reporter au manuel d'utilisation et à la liste des pièces pour identifier les pièces.

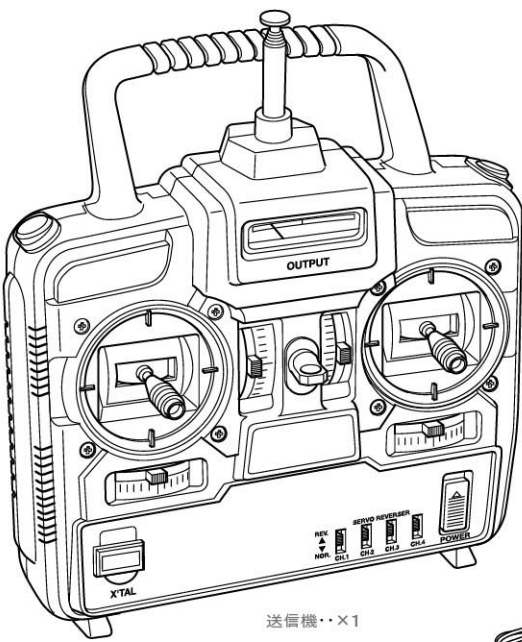
PANTHER PARTS LIST

★製品改良のためキットは予告なく仕様を変更することがあります。
 ★Specifications are subject to change without notice.
 ★Technische Daten können im Zuge ohne Ankündigung verändert werden.
 ★Caractéristiques pouvant être modifiées sans information préalable.

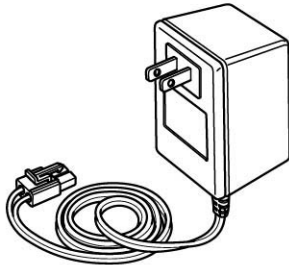


- | | | | | | | | |
|--|---|---|--|--|--|---|--|
| ギヤボックスユニットL...×1
Gearbox unit L
Getriebegehäuse-Einheit L
Transmission G 4205032 | ギヤボックスユニットR...×1
Gearbox unit R
Getriebegehäuse-Einheit R
Transmission D 4205033 | キャタピラ右...×1
Track (right)
Kette (rechts)
Chenille (droit)
9808119 | キャタピラ左...×1
Track (left)
Kette (links)
Chenille (gauche)
9808119 | 車体上部...×1
Upper hull
Wannen-Oberteils
Coque supérieure
9005856 | シート...×1
Sheet
Siegel
Masque
9495511 | アルミテープ...×1
Aluminum tape
Aluminium Klebeband
Bande aluminium
9495511 | マーク...×1
Decal
Abziehbildes
Décalcomanie
9495511 |
| トーションバーステア...×2
Torsion bar stay
Lager der Drehstabfeder
Support de barre de torsion
9400593 | | シャーシ...×1
Lower hull
Bodenwanne
Coque inférieure
4005120 | | | | | |

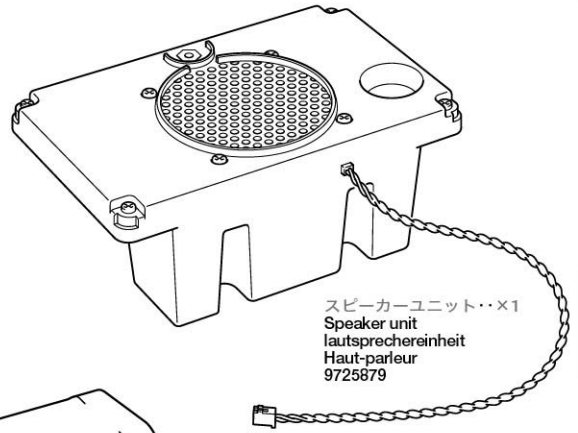
プロポセット、各ユニット
TRANSMITTER AND OTHER UNITS



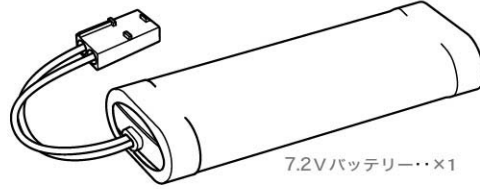
送信機・・・×1



7.2Vバッテリー専用充電器 ×1



スピーカーユニット・・・×1
Speaker unit
lautsprecherinheit
Haut-parleur
9725879

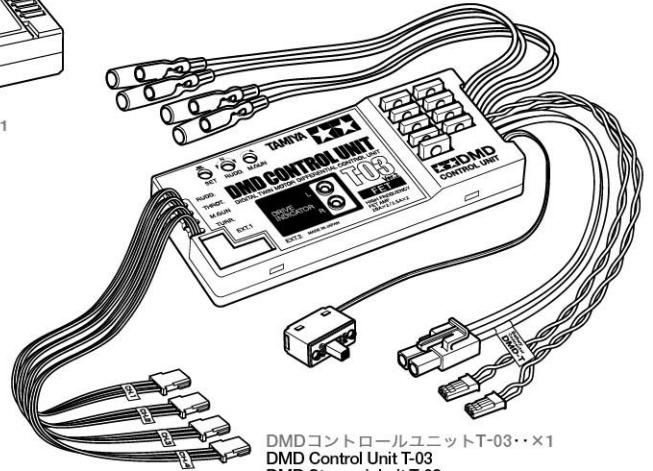
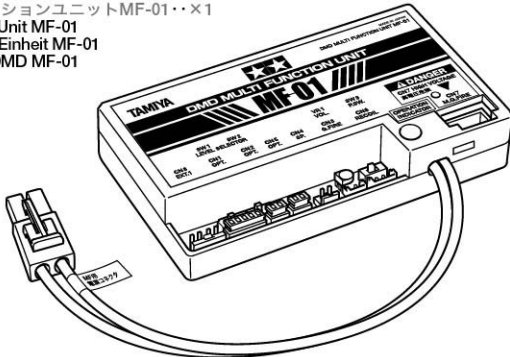


7.2Vバッテリー・・・×1



受信機・・・×1

DMDマルチファンクションユニットMF-01・・・×1
DMD Multi Function Unit MF-01
DMD Multifunktions-Einheit MF-01
Unité Multifonction DMD MF-01
7305066

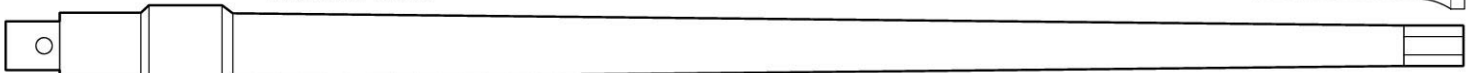


DMDコントロールユニットT-03・・・×1
DMD Control Unit T-03
DMD Steuereinheit T-03
Unité de contrôle DMD T-03 7305064

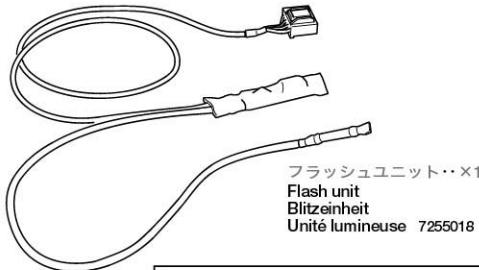
砲身小箱
GUN BARREL PARTS BOX

砲身・・・×1
Gun barrel
Kanonenrohr
Fût de canon 3456004

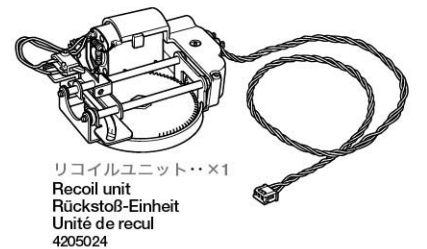
ネジロック剤・・・×1 87004
Tamiya Liquid Thread Lock
TAMIYA Schraubensicherungsmittel
Frein-filet TAMIYA



砲塔旋回ユニット・・・×1
Turret rotation unit
Turmdreh-Einheit
Unité de rotation de la tourelle
4205020

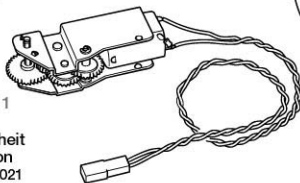


フラッシュユニット・・・×1
Flash unit
Blitzeinheit
Unité lumineuse 7255018



リコイルユニット・・・×1
Recoil unit
Rückstoß-Einheit
Unité de recul
4205024

砲身上下ユニット・・・×1
Gun elevation unit
Kanonen Hebe/Senk-Einheit
Unité d'élévation du canon
4205021



機銃袋詰 9440618
MACHINE GUN BAG

MG1 ×1
機銃銃身
Machine gun barrel
Lauf des Maschinengewehrs
Canon de la mitrailleuse

MG2 ×1
砲身スプリング
Gun barrel spring
Feder für Kanonenrohr
Ressort du canon

MG3 ×3
ターレットローラー
Turret roller
Turmrolle
Roulette de tourelle

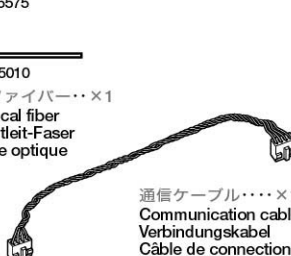
MG4 ×1
LEDハウジング
LED housing
LED Gehäuse
Logement de la DEL

MG5 ×1
3mm板ラグ
Terminal
Anschlußklemme
Cosse

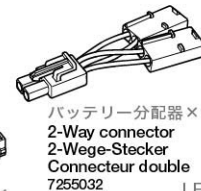
リコイルステー袋詰
RECOIL STAY BAG

MR1 ×1
リコイルステー
Recoil gear bracket
Träger des Rückstoßgetriebes
Crém ailère de recul
4305575

7255010
光ファイバー・・・×1
Optical fiber
Lichtleit-Faser
Fibre optique



通信ケーブル・・・×1
Communication cable
Verbindungskabel
Câble de connection 7255020



バッテリー分配器×1
2-Way connector
2-Wege-Stecker
Connecteur double
7255032

LED・・・×1
LED
DEL
7255019

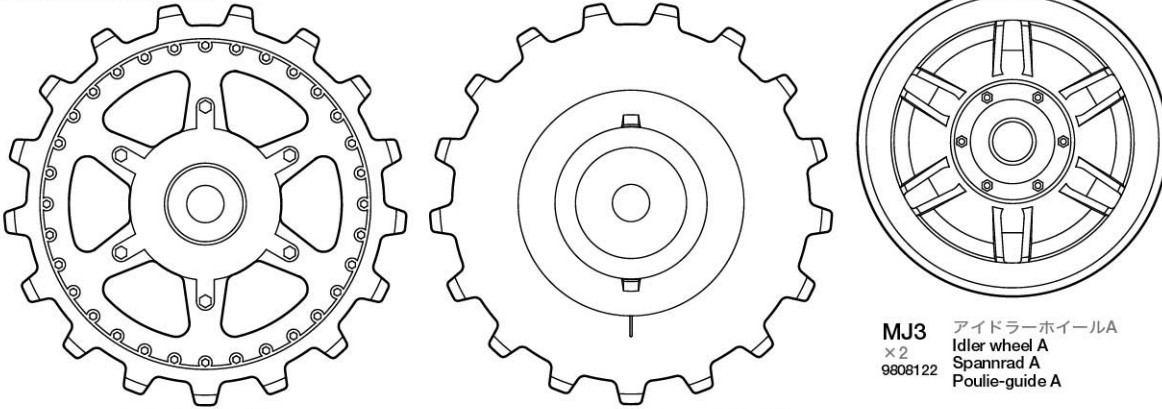


アンテナ・・・×1
Antenna
Antenne
Corde
5365007

1mm糸・・・×1
String
Bindfaden
Corde
8025016

2mm糸・・・×1
String
Bindfaden
Corde
8025016

スプロケットホイール小箱
DRIVE SPROCKET BAG



MJ1 ×2
9806121
スプロケットホイールA
Drive Sprocket A
Kettentreibrad A
Barbotin A

MJ2 ×2
9806120
スプロケットホイールB
Drive Sprocket B
Kettentreibrad B
Barbotin B

MJ3 ×2
9806122
アイドラーホイールA
Idler wheel A
Spannrad A
Poulie-guide A

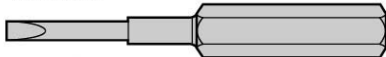
ナイロンバンド(白)・・・×10
Nylon band (white)
Nylonband (weiß)
Collier nylon (blanc) 50595

両面テープ(黒)・・・×4
Double-sided tape (black)
Doppelklebeband (schwarz)
Adhésif double face (noir) 50171



ポリキャップ・・・×1
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Bague nylon 0443027

工具袋詰 9400590
TOOL BAG



MT1 ×1
調整用ドライバー
Screwdriver for adjustment
Einstell-Schraubenzieher
Tournevis pour réglages



MT3 ×1
50633
4mmアジャスター
Adjuster
Einstellstück
Chape à rotule



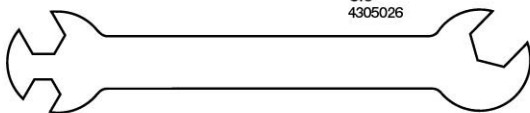
MT4 ×1
9805240
3mm Oリング(黒)
O-ring (black)
O-Ring (schwarz)
Joint torique (noir)



MT2 ×1
21mmアジャスターロッド
Adjuster rod
Zugstange
Bare d'accouplement



六角棒レンチ・・・×1
Hex wrench
Imbusschlüssel
Clé Allen 50038

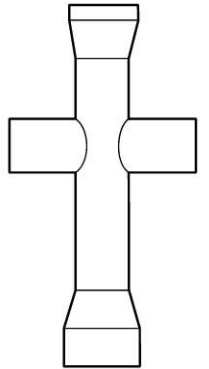


板レンチ・・・×1
Wrench
Mutternschlüssel
Clé 4305026

セラミックグリス・・・×1
Ceramic grease
Keramik-Fett
Graisse céramique 87025



グリス・・・×3
Grease
Fett
Graisse



十字レンチ・・・×1
Box wrench (cross)
Kreuz-Schraubenschlüssel
Clé à tubes (en croix) 50038

トーションバー袋詰 9400594
TORSION BAR BAG



MK1 ×4
テンションプレート
Tension plate
Spannvorrichtungplatte
Plaque de tensionneur



MK5 ×2
8×8mmスペーサー
Spacer
Distanzring
Entretoise



MK4 ×5
連結ピン
Link pin
Verbindungsstift
Clavette



MK6 ×2
3×6mmスペーサー
Spacer
Distanzring
Entretoise



MK2 ×16
トーションバー
Torsion bar
Drehstabfeder
Barre de torsion



MK3 ×1
4×90mmシャフト
Shaft
Achse
Axe

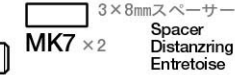
メタル袋詰
METAL BEARING BAG
9400599



MH1 ×2
ホイールブッシュ
Wheel bushing
Radbuchse
Bague de roue

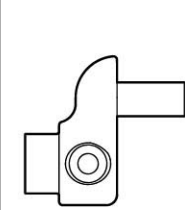


MH2 ×32
850メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal 9805185

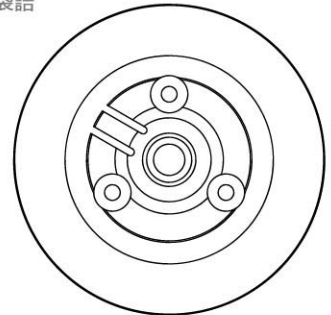


MH7 ×2
3×8mmスペーサー
Spacer
Distanzring
Entretoise

アイドラーホイール袋詰
IDLER WHEEL BAG
9400589



ME1 ×1
アイドラーアームL
Idler arm L
Hebel des Spannrades L
Bras de poulie-guide G

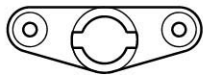


ME2 ×2
アイドラーホイールB
Idler wheel B
Spannrad B
Poulie-guide B

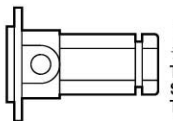
ダイカスト袋詰 9440611
DIE-CAST METAL PARTS BAG



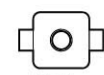
MF1 ×1
アイドラーアームR
Idler arm R
Hebel des Spannrades R
Bras de poulie-guide D



MF2 ×16
サスペンションハウジング
Suspension housing
Gehäuse der Radaufhängungen
Logement de bras de suspension



MF3 ×2
テンションドラム
Tension drum
Spanntrommel
Tambour



MF4 ×2
テンションナット
Tension nut
Spannmutter
Ecrou de tension

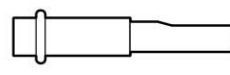
シャフト袋詰
SHAFT BAG
9400592



MS1 ×2
シャフトストッパー
Shaft stopper
Achshalter
Butée d'arbre



MS4 ×1
50590
4mmビロボール
Ball connector
Kugelkopf
Connecteur à rotule



MS2 ×16
ロードシャフト
Road wheel shaft
Lauftradachse
Axe de roue de route



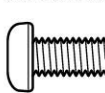
MS3 ×2
アイドラーシャフト
Idler shaft
Spannwelle
Axe de poulie-guide

サスペンションアーム袋詰
SUSPENSION ARM BAG
9400595



MN1 ×16
サスペンションアーム
Suspension arm
Radaufhängung
Bras de suspension

ビス袋詰A 9465711
SCREW BAG A



MA1 ×2
5×10mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis



MA3 ×1
9804158
2×4mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis



MA4 ×4
3mmロックナット
Lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylonstop



MA5 ×22
50576
3mmイモネジ
Grub screw
Madenschraube
Vis pointeau



MA6 ×2
5mmスプリングワッシャー
Spring washer
Federscheibe
Rondelle ressort

MA7 ×3
50594
2×10mmシャフト
Shaft
Achse
Axe

ビス袋詰B 9465712
SCREW BAG B



MB1 ×2
3×12mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis



MB3 ×2
3×12mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse



MB4 ×8
9805754
3×8mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse



MB5 ×12
3mmナット
Nut
Mutter
Ecrou



MB6 ×1
50588
2mmEリング
E-ring
E-Ring
Circlip



MB7 ×2
テンションブッシュ
Tension bushing
Drehstablagerbuchse
Bague de tension

ビス袋詰C 9465713
SCREW BAG C

MC1 2×6mm丸ビス
 ×8
 9443023

MC2 2×8mmタッピングビス
 ×7
 50573

MC3 2×4mmタッピングビス
 ×3

MC4 3×14mmシャフト
 ×2
 Shaft Achse
 Axe

MC5 3mmワッシャー
 ×4
 50586
 Washer Beilagscheibe
 Rondelle

MC6 2mmワッシャー
 ×3
 9805758
 Washer Beilagscheibe
 Rondelle

MC7 3mmNCナット
 ×2
 9805827
 Nut Mutter
 Ecrou

ビス袋詰D 9465714
SCREW BAG D

MD1 ×2 3×40mm丸ビス
 Screw Schraube
 Vis

MD2 ×2 3×14mm段付きビス
 Step screw Paßschraube
 Vis décollétée

MD3 ×32 2×5mm丸ビス
 Screw Schraube
 Vis

MD4 ×2 3×6mm皿ビス
 9804286
 Screw Schraube
 Vis

MD5 ×2 2×6mmタッピングビス
 9808058
 Tapping screw Schneidschraube
 Vis taraudeuse

MD6 ×2 6mmEリング
 E-ring E-Ring
 Circlip

MD7 ×2 5mmワッシャー
 Washer Beilagscheibe
 Rondelle

AFTER MARKET SERVICE CARD
 When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

KUNDENNACHBETREUUNGS-KARTE
 Wenn Sie TAMIYA-Ersatzteile kaufen möchten, nehmen Sie bitte zur Unterstützung dieses Formular mit zu Ihrem örtlichen Fachhändler. Bezüglich der Angaben, der Lagerhaltung der Artikel und der Preise sind Änderungen vorbehalten.

SERVICE APRES-VENTE
LISTE DE PIÈCES DÉTACHÉES
 Afin de vous permettre de vous procurer des pièces de rechange Tamiya, amenez cette liste à votre point de vente Tamiya qui ne manquera pas de vous renseigner. Veuillez noter que les caractéristiques, disponibilité et prix peuvent changer sans avis préavis.

PARTS CODE	Part Name	Quantity	Part Name	Quantity	Part Name	Quantity
9005856	Upper Hull		5365007	Antenna	9465711	Idle Arm L (ME1) x1
4005120	Lower Hull		9465711	Screw Bag A	9465711	Idle Arm R (MF1) x1
4305578	Mechanism Deck		5x10mm Screw (MA1) x2	3x10mm Hex Bolt (MA2) x1	9440611	Die-Cast Parts Bag
3456004	Gun Barrel		2x4mm Screw (MA3) x1	3mm Lock Nut (MA4) x4	9440618	Tension Drum (MF3) x2
0006479 *2	A Parts (A1-A8, 1 pc.)		3mm Grub Screw (MA5) x22	5mm Spring Washer (MA6) x2	9440618	Machine Gun Barrel
0006480 *1	B Parts (B1-B17, 1 pc.)		2x10mm Shaft (MA7) x3		9440618	Machine Gun Barrel (MG1) x1
9005848	C Parts (C1-C8)		50580	3x10mm Hex Bolt (MA2 x10)	9440618	Turret Roller (MG3) x3
9005849	D Parts (D1-D9)		9804158	2x4mm Screw (MA3 x10)	9440618	3mm Terminal (MG5) x1
9005850	E Parts (E1-E22)		50576	3mm Grub Screw (MA5 x10)	9400599	Metal Bearing Bag
9005851	F Parts (F1-F38)		50594	2x10mm Shaft (MA7 x10)	9400599	Wheel Bushing (MH1) x2
9005854	G Parts (G1 & G2)		9465712	Screw Bag B	9400599	850 Metal Bearing (MH2) x32
9005852	J1 Parts (J1 x16)		3x12mm Screw (MB1) x2	3x6mm Screw (MB2) x26	9808121	Drive Sprocket A (MJ1 x2)
9005855	J2 Parts (J2 x16)		3x12mm Tapping Screw (MB3) x2	3x8mm Tapping Screw (MB4) x8	9808120	Drive Sprocket B (MJ2 x2)
0115307	K Parts (K1-K4), Turret Ring (ML1), Roller (ML2) x3		3mm Nut (MB5) x10	2mm E-ring (MB6) x1	9808122	Idle Wheel A (MJ3 x2)
0115400	Q Parts (Q1 & Q2)		9805754	3x8mm Tapping Screw (MB4 x10)	9400594	Torsion Bar Bag
4205032	Gearbox Unit L		50588	2mm E-ring (MB6 x15)	9400594	Tension Plate (MK1) x4
4205033	Gearbox Unit R		9465713	Screw Bag C	9400594	4x90mm Shaft (MK3) x1
9400593	Torsion Bar Stay (2 pcs.)		2x6mm Screw (MC1) x8	2x8mm Tapping Screw (MC2) x7	9400594	8x8mm Spacer (MK5) x2
9808119	Track (Left & Right)		2x4mm Tapping Screw (MC3) x3	3x14mm Shaft (MC4) x2	9400594	3x8mm Spacer (MK7) x2
7305064	DMD Control Unit T-03		3mm Washer (MC5) x4	2mm Washer (MC6) x3	9400594	Suspension Arm Bag
7305066	DMD Multi Function Unit MF-01		3mm NC Nut (MC7) x2		9400594	Suspension Arm (MN1) x16
9725879	Speaker Unit		9443023	2x6mm Screw (MC1 x2)	4305575	Recoil Gear Bracket (MR1)
7255018	Flash Unit		50573	2x8mm Tapping Screw (MC2 x10)	9400592	Shaft Bag
4205020	Turret Rotation Unit		9805758	2mm Washer (MC6 x5)	9400592	Shaft Stopper (MS1) x2
4205021	Gun Elevation Unit		9465714	Screw Bag D	9400592	Road Wheel Shaft (MS2) x16
4205024	Recoil Unit		3x40mm Screw (MD1) x2	3x14mm Step Screw (MD2) x4	9400592	Idle Shaft (MS3) x2
7255020	Communication Cable		2x5mm Screw (MD3) x32	3x6mm Countersunk Head Screw (MD4) x2	50590	4mm Ball Connector (MS4 x5)
7255019	LED		2x6mm Tapping Screw (MD5) x2	6mm E-ring (MD6) x2	9400590	Tool Bag (MT1-MT4, Grease...etc.)
7255010	Optical Fiber		5mm Washer (MD7) x2		50633	4mm Adjuster (MT3 x6)
7255032	2-Way Connector		9804286	3x6mm Countersunk Head Screw (MD4 x4)	9495511	Decal Bag
8025016	String Bag		9808058	2x6mm Tapping Screw (MD5 x10)	1050613	Instructions
	2mm String x1 1mm String x1		9400589	Idle Wheel Bag	1050612	Operation Manual
					1255081	Finishing Guide
					*1	Requires 2 sets for one tank.
					*2	Requires 8 sets for one tank.

部品請求について

For Japanese use only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。

タミヤカスタマーサービス取次店

パーツの
お取り寄せに
大変便利な
お店です。

TAMIYA
03-3899-3765 (平日) 8:00~20:00 TEL 054-283-1000

①《郵便振替のご利用法》
 郵便局の払込用紙の通信欄に下のカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込ください。

②《代金引換のご利用法》
 パーツ代金に加えて代引き手数料(315円)をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

③《タミヤカードのご利用法》
 タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》 〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7
株式会社タミヤ カスタマーサービス係

《お問い合わせ電話番号》 静岡 054-283-0003
 東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)
 営業時間/平日▶8:00~20:00 土、日、祝日▶8:00~17:00

《カスタマーサービスアドレス》
http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm

TAMIYA

1/16 R/C Tank

www.tamiya.com

電動ラジオコントロールタンク ITEM 56021
ドイツ号戦車パンサーG型
フルオペレーションセット

★価格は予告なく変更となる場合があります。

部品名	価格	部品コード
車体上部	3,420円	9005856
シャーシ	4005120	4005120
メカデッキ	800円	4305578
砲身	1,250円	3456004
Aパーツ (1枚)	640円	0006479
Bパーツ (1枚)	830円	0006480
Cパーツ	1,800円	9005848
Dパーツ	1,120円	9005849
Eパーツ	1,560円	9005850
Fパーツ	1,640円	9005851
Gパーツ	1,770円	9005854
J1パーツ (16個)	860円	9005852

J2パーツ (16個)	860円	9005855	2×6mm丸ビス (2本)	150円	9443023
Kパーツ、ターレットリング、ローラー (3個)	1,450円	0115307	3mmNCナット (5個)	230円	9805827
Qパーツ	450円	0115400	2mmワッシャー (5個)	200円	9805758
ギヤボックスユニットL	3,750円	4205032	ビス袋詰D	530円	9465714
ギヤボックスユニットR	3,750円	4205033	3×6mm皿ビス (4本)	160円	9804286
トーションバーステア (2個)	830円	9400593	2×6mmタッピングビス (10本)	200円	9808058
キャタピラ (組立済み1台分)	4,500円	9808119	工具袋詰	670円	9400590
DMDコントロールユニットT-03	16,000円	7305064	ポリリヤップ (4個)	170円	0443027
DMDマルチファンクションユニットMF-01	12,000円	7305066	3mmOリング (7個)	120円	9805240
スピーカーユニット	3,000円	9725879	板レンチ	120円	4305026
フラッシュユニット	3,000円	7255018	マーク、シート、アルミテープ	680円	9495511
砲塔旋回ユニット	1,250円	4205020	説明図	600円	1050613
砲身上下ユニット	1,250円	4205021	オペレーションマニュアル	350円	1050612
リコイルユニット	2,400円	4205024	フィニッシングガイド	350円	1255081
リコイルステー	490円	4305575			
通信ケーブル	560円	7255020			
LED	630円	7255019			
光ファイバー	420円	7255010			
バッテリー分配器	480円	7255032			
アンテナ	290円	5365007			
糸袋詰 (2mm糸、1mm糸)	200円	8025016			
機銃袋詰	400円	9440618			
スプロケットホイールA (2個)	850円	9808121			
スプロケットホイールB (2個)	950円	9808120			
アイドラーホイールA (2個)	780円	9808122			
アイドラーホイール袋詰	1,100円	9400589			
トーションバー袋詰	960円	9400594			
メタル袋詰	760円	9400599			
850メタル (2個)	1,200円	9805185			
ダイカスト袋詰	1,300円	9440611			
シャフト袋詰	800円	9400592			
サスペンションアーム袋詰	1,520円	9400595			
ビス袋詰A	700円	9465711			
2×4mm丸ビス (10本)	220円	9804158			
ビス袋詰B	620円	9465712			
3×8mmタッピングビス (10本)	180円	9805754			
3×6mm丸ビス (2本)	160円	9805636			
ビス袋詰C	470円	9465713			

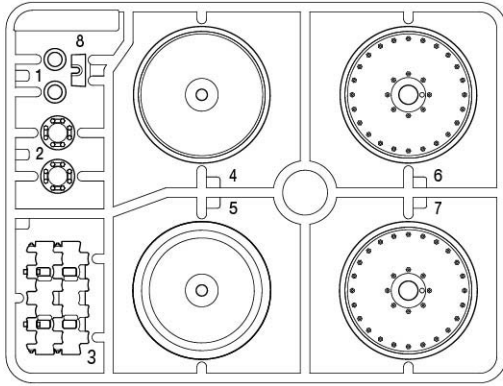
この他にも修理や整備のためのRCスベアパーツが発売されています。お近くの模型店店頭、または当社カスタマーサービスでお買い求めください。

部品名	価格	送料	部品コード
十字レンチ、六角棒レンチ、3mmイモネジ (4個)	200円	120円	SP.38
耐熱両面テープ	300円	120円	SP.171
2×8mmタッピングビス (10本)	100円	80円	SP.573
3mmイモネジ (10個)	200円	80円	SP.576
3×10mm六角ビス (10本)	150円	80円	SP.580
3mmワッシャー (15個)	100円	80円	SP.586
2mmEリング (15個)	100円	80円	SP.588
6mmEリング (5個)	150円	80円	SP.590
2×10mmシャフト (10本)	150円	80円	SP.594
ナイロンバンド (10本)	150円	80円	SP.595
4mmアジャスター (6個)	150円	90円	SP.633
ネジ止め剤	250円	140円	87004
セラミックグリス	400円	140円	87025

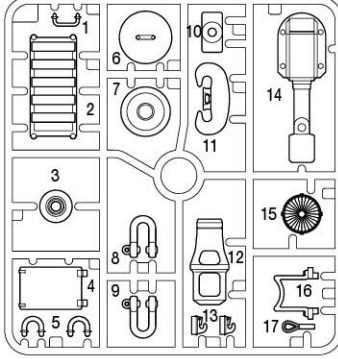
PANTHER PARTS LIST

★製品改良のためキットは予告なく仕様を変更することがあります。
 ★Specifications are subject to change without notice.
 ★Technische Daten können im Zuge ohne Ankündigung verändert werden.
 ★Caractéristiques pouvant être modifiées sans information préalable.

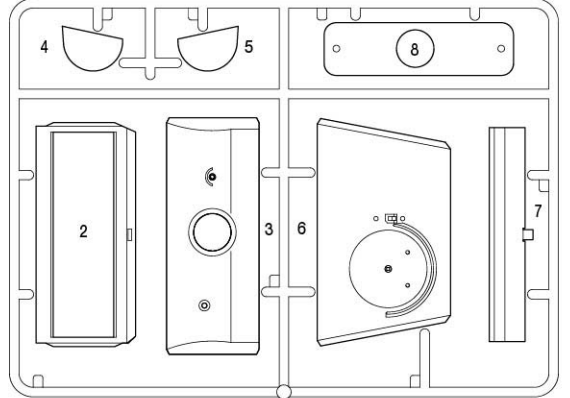
A PARTS × 8
0006479



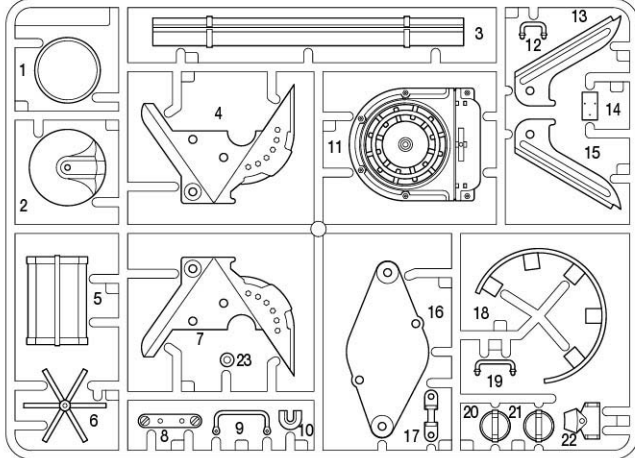
B PARTS × 2
0006490



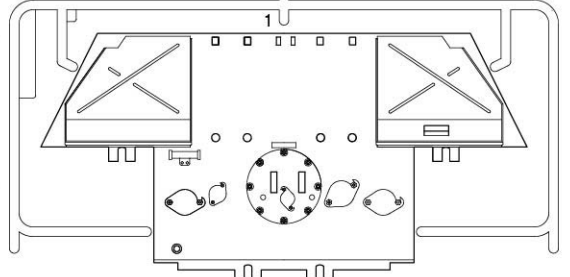
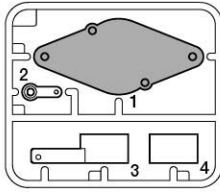
C PARTS × 1
9005848



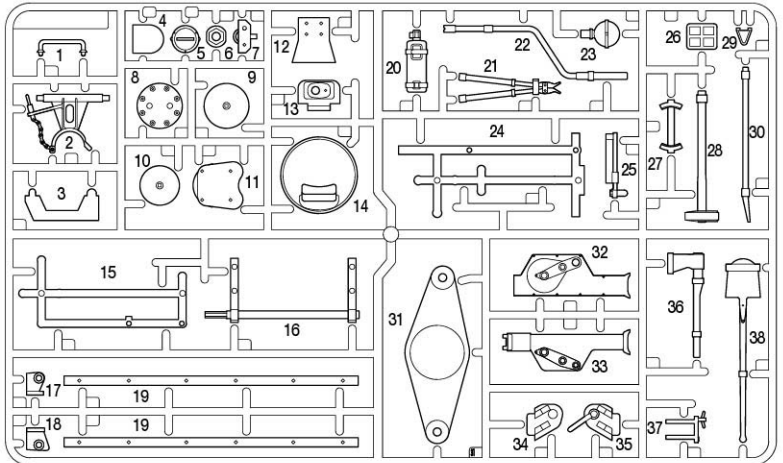
E PARTS × 1
9005850



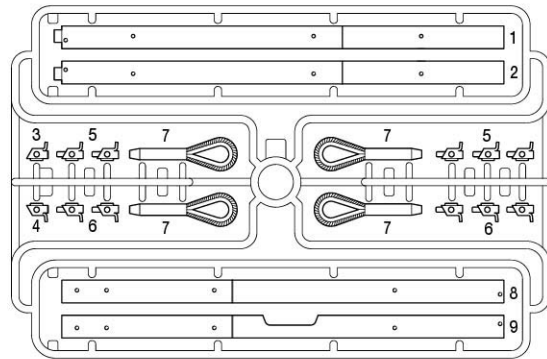
K PARTS × 1
0115307



F PARTS × 1
9005851



D PARTS × 1
9005849



不要部品
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisé.

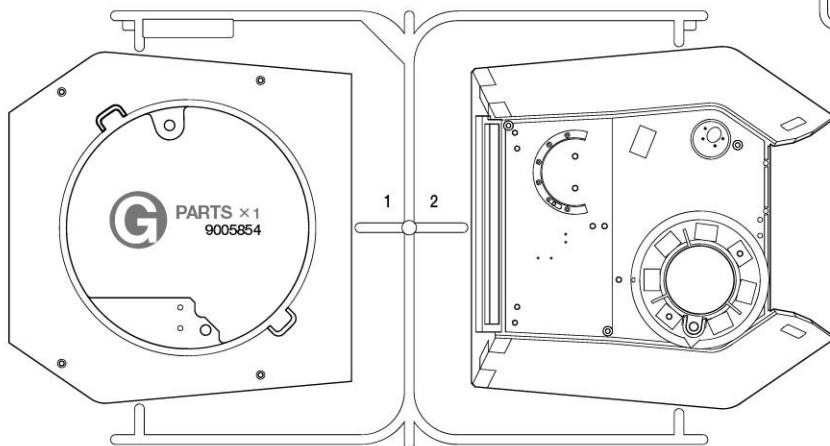
ML2 × 3
0115400



ML2 × 3
0115307
ローラー
Roller
Rolle
Roulette

ML1 × 1
ターレットリング
Turret ring
Turmdrehring
Anneau de la tourelle
0115307

注意ステッカー × 1
Caution sticker
Vorsicht Sticker
Sticker de precaution
9495511



G PARTS × 1
9005854

J1 × 16
9005852

J2 × 16
9005855

メカデッキ × 1
Mechanism deck
Mechanik-Deck
Platine mécanique
4305578

ギヤボックスユニットL × 1
Gearbox unit L
Getriebegehäuse-Einheit L
Transmission G 4205032

ギヤボックスユニットR × 1
Gearbox unit R
Getriebegehäuse-Einheit R
Transmission D 4205033

キャタピラ右 × 1
Track (right)
Kette (rechts)
Chenille (droit)
9808119

キャタピラ左 × 1
Track (left)
Kette (links)
Chenille (gauche)
9808119

車体上部 × 1
Upper hull
Wannen-Oberteils
Coque supérieure
9005856

シート × 1
Sheet
Siegel
Masque
9495511

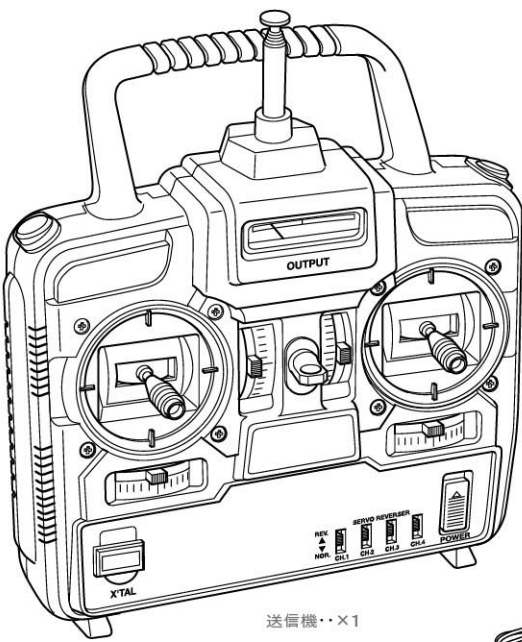
アルミテープ × 1
Aluminum tape
Aluminium Klebeband
Bande aluminium
9495511

マーク × 1
Decal
Abziehbildes
Décalcomanie
9495511

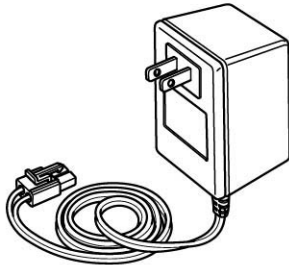
トーションバーステッド × 2
Torsion bar stay
Lager der Drehstabfeder
Support de barre de torsion
9400593

シャーシ × 1
Lower hull
Bodenwanne
Coque inférieure
4005120

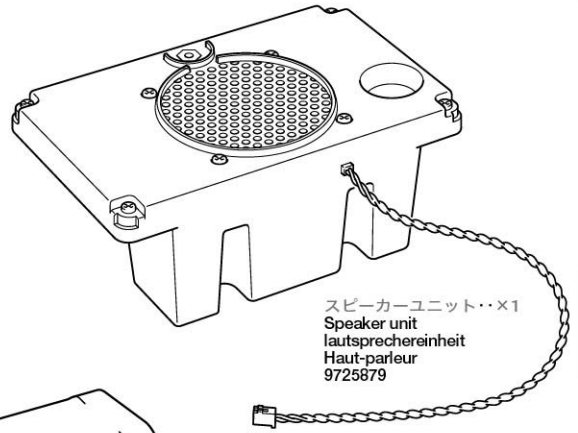
プロポセット、各ユニット
TRANSMITTER AND OTHER UNITS



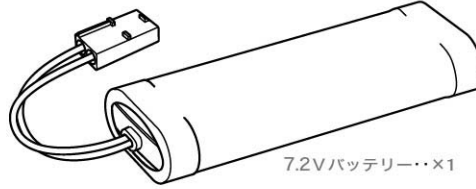
送信機・・・×1



7.2Vバッテリー専用充電器 ×1



スピーカーユニット・・・×1
Speaker unit
lautsprecherinheit
Haut-parleur
9725879

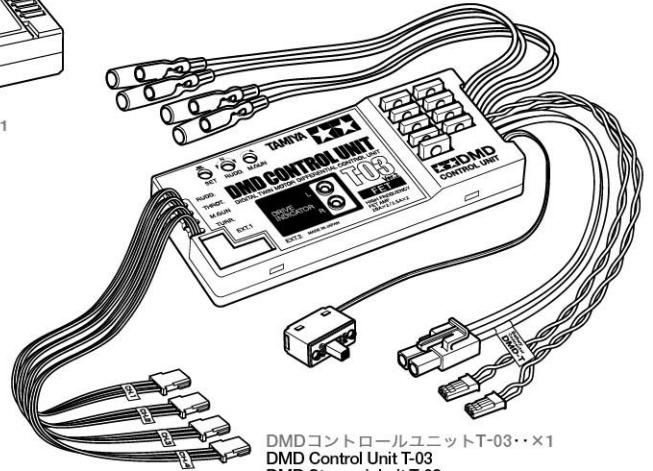
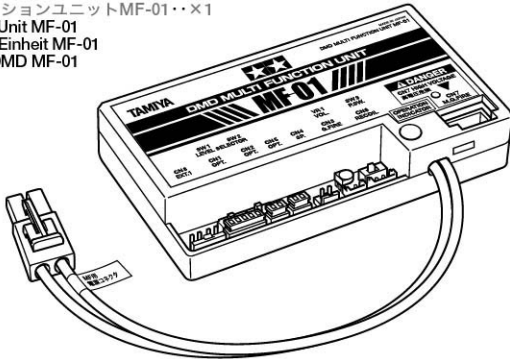


7.2Vバッテリー・・・×1



受信機・・・×1

DMDマルチファンクションユニットMF-01・・・×1
DMD Multi Function Unit MF-01
DMD Multifunktions-Einheit MF-01
Unité Multifonction DMD MF-01
7305066

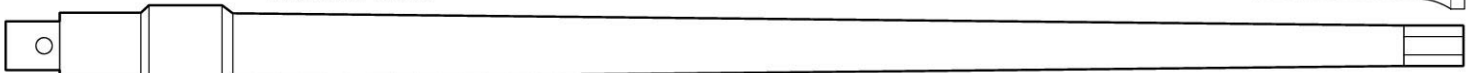


DMDコントロールユニットT-03・・・×1
DMD Control Unit T-03
DMD Steuereinheit T-03
Unité de contrôle DMD T-03 7305064

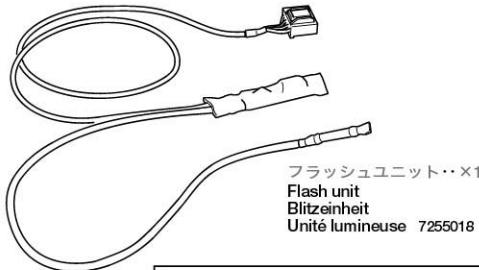
砲身小箱
GUN BARREL PARTS BOX

砲身・・・×1
Gun barrel
Kanonenrohr
Fût de canon 3456004

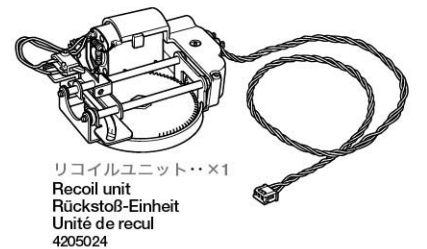
ネジロック剤・・・×1 87004
Tamiya Liquid Thread Lock
TAMIYA Schraubensicherungsmittel
Frein-filet TAMIYA



砲塔旋回ユニット・・・×1
Turret rotation unit
Turmdreh-Einheit
Unité de rotation de la tourelle
4205020

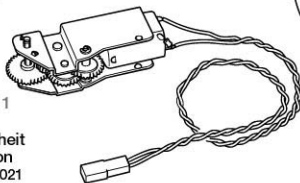


フラッシュユニット・・・×1
Flash unit
Blitzeinheit
Unité lumineuse 7255018



リコイルユニット・・・×1
Recoil unit
Rückstoß-Einheit
Unité de recul
4205024

砲身上下ユニット・・・×1
Gun elevation unit
Kanonen Hebe/Senk-Einheit
Unité d'élévation du canon
4205021



機銃袋詰 9440618
MACHINE GUN BAG

- MG1 機関銃銃身
Machine gun barrel
Lauf des Maschinengewehrs
Canon de la mitrailleuse
- MG2 砲身スプリング
Gun barrel spring
Feder für Kanonenrohr
Ressort du canon

- MG3 ×3 ターレットローラー
Turret roller
Turmrolle
Roulette de tourelle
- MG4 ×1 LEDハウジング
LED housing
LED Gehäuse
Logement de la DEL
- MG5 ×1 3mm板ラグ
Terminal
Anschlußklemme
Cosse

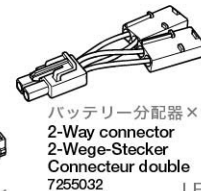
リコイルステー袋詰
RECOIL STAY BAG

MR1 ×1
リコイルステー
Recoil gear bracket
Träger des Rückstoßgetriebes
Crémaillère de recul
4305575

7255010
光ファイバー・・・×1
Optical fiber
Lichtleit-Faser
Fibre optique



通信ケーブル・・・×1
Communication cable
Verbindungskabel
Câble de connection 7255020



バッテリー分配器×1
2-Way connector
2-Wege-Stecker
Connecteur double
7255032

LED・・・×1
LED
DEL
7255019

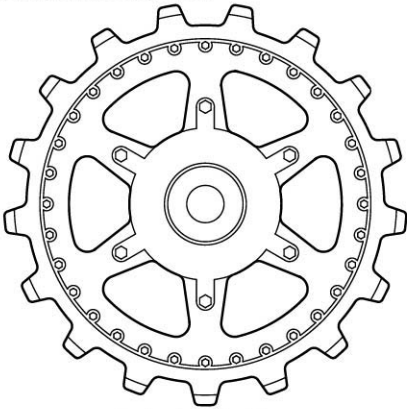


アンテナ・・・×1
Antenna
Antenne
Corde
5365007

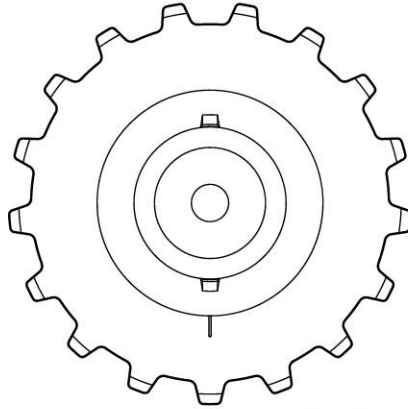
1mm糸・・・×1
String
Bindfaden
Corde
8025016

2mm糸・・・×1
String
Bindfaden
Corde
8025016

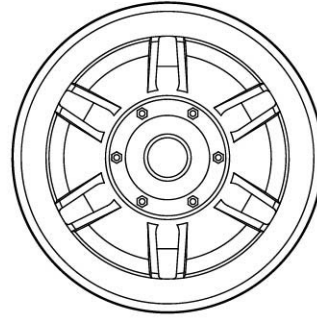
スプロケットホイール小箱
DRIVE SPROCKET BAG



MJ1 ×2
9806121
スプロケットホイールA
Drive Sprocket A
Kettentreibrad A
Barbotin A



MJ2 ×2
9806120
スプロケットホイールB
Drive Sprocket B
Kettentreibrad B
Barbotin B



MJ3 ×2
9806122
アイドラーホイールA
Idler wheel A
Spannrad A
Poulie-guide A

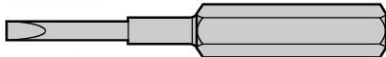
ナイロンバンド(白)・・・×10
Nylon band (white)
Nylonband (weiß)
Collier nylon (blanc) 50595

両面テープ(黒)・・・×4
Double-sided tape (black)
Doppelklebeband (schwarz)
Adhésif double face (noir) 50171



ポリキャップ・・・×1
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Bague nylon 0443027

工具袋詰 9400590
TOOL BAG



MT1 ×1
調整用ドライバー
Screwdriver for adjustment
Einstell-Schraubenzieher
Tournevis pour réglages



MT3 ×1
50633
4mmアジャスター
Adjuster
Einstellstück
Chape à rotule



MT4 ×1
9805240
3mm Oリング(黒)
O-ring (black)
O-Ring (schwarz)
Joint torique (noir)



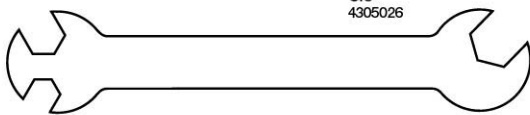
MT2 ×1
21mmアジャスターロッド
Adjuster rod
Zugstange
Bare d'accouplement

セラミックグリス・・・×1
Ceramic grease
Keramik-Fett
Graisse céramique 87025

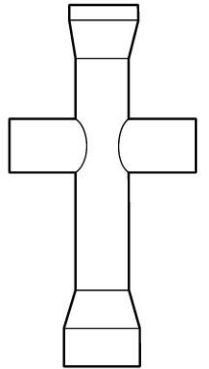


六角棒レンチ・・・×1
Hex wrench
Imbusschlüssel
Clé Allen 50038

板レンチ・・・×1
Wrench
Mutternschlüssel
Clé 4305026



グリス・・・×3
Grease
Fett
Graisse



十字レンチ・・・×1
Box wrench (cross)
Kreuz-Schraubenschlüssel
Clé à tubes (en croix) 50038

トーションバー袋詰 9400594
TORSION BAR BAG



MK1 ×4
テンションプレート
Spannvorrichtungplatte
Plaque de tensionneur



MK5 ×2
8×8mmスペーサー
Spacer
Distanzring
Entretoise



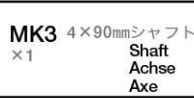
MK4 連結ピン
×5
Link pin
Verbindungsstift
Clavette



MK6 ×2
3×6mmスペーサー
Spacer
Distanzring
Entretoise



MK2 ×16
トーションバー
Torsion bar
Drehstabfeder
Barre de torsion



MK3 4×90mmシャフト
×1
Shaft
Achse
Axe

メタル袋詰
METAL BEARING BAG
9400599



MH1 ×2
ホイールブッシュ
Wheel bushing
Radbuchse
Bague de roue

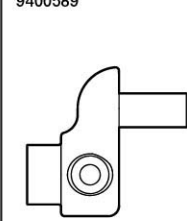


MH2 ×32
850メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal 9805185

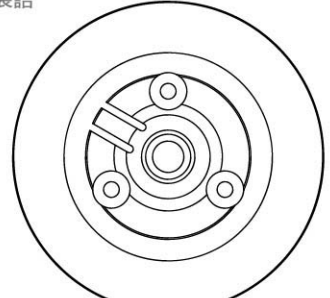


MK7 ×2
3×8mmスペーサー
Spacer
Distanzring
Entretoise

アイドラーホイール袋詰
IDLER WHEEL BAG
9400589



ME1 ×1
アイドラーアームL
Idler arm L
Hebel des Spannrades L
Bras de poulie-guide G



ME2 ×2
アイドラーホイールB
Idler wheel B
Spannrad B
Poulie-guide B

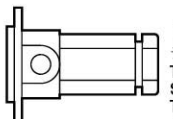
ダイカスト袋詰 9440611
DIE-CAST METAL PARTS BAG



MF1 ×1
アイドラーアームR
Idler arm R
Hebel des Spannrades R
Bras de poulie-guide D



MF2 ×16
サスペンションハウジング
Suspension housing
Gehäuse der Radaufhängungen
Logement de bras de suspension



MF3 ×2
テンションドラム
Tension drum
Spanntrommel
Tambour



MF4 ×2
テンションナット
Tension nut
Spannmutter
Ecrou de tension

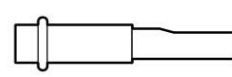
シャフト袋詰
SHAFT BAG
9400592



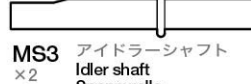
MS1 ×2
シャフトストッパー
Shaft stopper
Achshalter
Butée d'arbre



MS4 ×1
4mmビロボール
Ball connector
Kugelkopf
Connecteur à rotule



MS2 ×16
ロードシャフト
Road wheel shaft
Lauftradachse
Axe de roue de route



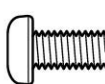
MS3 ×2
アイドラーシャフト
Idler shaft
Spannwelle
Axe de poulie-guide

サスペンションアーム袋詰
SUSPENSION ARM BAG
9400595



MN1 ×16
サスペンションアーム
Suspension arm
Radaufhängung
Bras de suspension

ビス袋詰A 9465711
SCREW BAG A



MA1 ×2
5×10mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis



MA2 ×1
50580
3×10mm六角ビス
Screw
Schraube
Vis



MA3 ×1
9804158
2×4mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis



MA4 ×4
3mmロックナット
Lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylonstop



MA5 ×22
50576
3mmイモネジ
Grub screw
Madenschraube
Vis pointeau



MA6 ×2
5mmスプリングワッシャー
Spring washer
Federscheibe
Rondelle ressort

3mm口ロックナット
Lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylonstop

3mmイモネジ
Grub screw
Madenschraube
Vis pointeau

5mmスプリングワッシャー
Spring washer
Federscheibe
Rondelle ressort

2×10mmシャフト
Shaft
Achse
Axe

ビス袋詰B 9465712
SCREW BAG B



MB1 ×2
3×12mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis



MB2 ×26
9805636
3×6mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis



MB3 ×2
3×12mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse



MB4 ×8
9805754
3×8mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse



MB5 ×12
3mmナット
Nut
Mutter
Ecrou



MB6 ×1
50588
2mmEリング
E-ring
E-Ring
Circlip

MB7 ×2
テンションブッシュ
Tension bushing
Drehstablagerbuchse
Bague de tension

ビス袋詰C 9465713
SCREW BAG C

MC1 2×6mm丸ビス
 ×8
 9443023

MC2 2×8mmタッピングビス
 ×7
 50573

MC3 2×4mmタッピングビス
 ×3

MC4 3×14mmシャフト
 ×2
 Shaft Achse
 Axe

MC5 3mmワッシャー
 ×4
 50586
 Washer Beilagscheibe
 Rondelle

MC6 2mmワッシャー
 ×3
 9805758
 Washer Beilagscheibe
 Rondelle

MC7 3mmNCナット
 ×2
 9805827
 Nut Mutter
 Ecrou

ビス袋詰D 9465714
SCREW BAG D

MD1 ×2 3×40mm丸ビス
 Screw Schraube
 Vis

MD2 ×2 3×14mm段付きビス
 Step screw Paßschraube
 Vis décollétée

MD3 ×32 2×5mm丸ビス
 Screw Schraube
 Vis

MD4 ×2 3×6mm皿ビス
 9804286
 Screw Schraube
 Vis

MD5 ×2 2×6mmタッピングビス
 9808058
 Tapping screw Schneidschraube
 Vis taraudeuse

MD6 ×2 6mmEリング
 E-ring E-Ring
 Circlip

MD7 ×2 5mmワッシャー
 Washer Beilagscheibe
 Rondelle

AFTER MARKET SERVICE CARD
 When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

KUNDENNACHBETREUUNGS-KARTE
 Wenn Sie TAMIYA-Ersatzteile kaufen möchten, nehmen Sie bitte zur Unterstützung dieses Formular mit zu Ihrem örtlichen Fachhändler. Bezüglich der Angaben, der Lagerhaltung der Artikel und der Preise sind Änderungen vorbehalten.

SERVICE APRES-VENTE
LISTE DE PIECES DETACHEES
 Afin de vous permettre de vous procurer des pièces de rechange Tamiya, amenez cette liste à votre point de vente Tamiya qui ne manquera pas de vous renseigner. Veuillez noter que les caractéristiques, disponibilité et prix peuvent changer sans avis préavis.

PARTS CODE	Part Name	Quantity	Part Name	Quantity	Part Name	Quantity					
9005856	Upper Hull		5365007	Antenna		9440611	Idle Arm L (ME1)	x1	Idle Wheel B (ME2)	x2	
4005120	Lower Hull		9465711	Screw Bag A		9440611	Die-Cast Parts Bag				
4305578	Mechanism Deck		5x10mm Screw (MA1)	x2	3x10mm Hex Bolt (MA2)	x1	9440611	Idle Arm R (MF1)	x1	Sus. Housing (MF2)	x16
3456004	Gun Barrel		2x4mm Screw (MA3)	x1	3mm Lock Nut (MA4)	x4	9440618	Tension Drum (MF3)	x2	Tension Nut (MF4)	x2
0006479 *2	A Parts (A1-A8, 1 pc.)		3mm Grub Screw (MA5)	x22	5mm Spring Washer (MA6)	x2	9440618	Machine Gun Barrel			
0006480 *1	B Parts (B1-B17, 1 pc.)		2x10mm Shaft (MA7)	x3			9440618	Machine Gun Barrel (MG1)	x1	Gun Barrel Spring (MG2)	x1
9005848	C Parts (C1-C8)		50580	3x10mm Hex Bolt (MA2)	x10		9440618	Turret Roller (MG3)	x3	LED Housing (MG4)	x1
9005849	D Parts (D1-D9)		9804158	2x4mm Screw (MA3)	x10		9400599	3mm Terminal (MG5)	x1		
9005850	E Parts (E1-E22)		50576	3mm Grub Screw (MA5)	x10		9400599	Metal Bearing Bag			
9005851	F Parts (F1-F38)		50594	2x10mm Shaft (MA7)	x10		9400599	Wheel Bushing (MH1)	x2	850 Metal Bearing (MH2)	x32
9005854	G Parts (G1 & G2)		9465712	Screw Bag B			9808121	Drive Sprocket A (MJ1)	x2		
9005852	J1 Parts (J1 x16)		3x12mm Screw (MB1)	x2	3x6mm Screw (MB2)	x26	9808120	Drive Sprocket B (MJ2)	x2		
9005855	J2 Parts (J2 x16)		3x12mm Tapping Screw (MB3)	x2	3x8mm Tapping Screw (MB4)	x8	9808122	Idle Wheel A (MJ3)	x2		
0115307	K Parts (K1-K4), Turret Ring (ML1), Roller (ML2)	x3	3mm Nut (MB5)	x10	2mm E-ring (MB6)	x1	9400594	Torsion Bar Bag			
0115400	Q Parts (Q1 & Q2)		9805754	3x8mm Tapping Screw (MB4)	x10		9400594	Tension Plate (MK1)	x4	Torsion Bar (MK2)	x16
4205032	Gearbox Unit L		50588	2mm E-ring (MB6)	x15		9400594	4x90mm Shaft (MK3)	x1	Link Pin (MK4)	x5
4205033	Gearbox Unit R		9465713	Screw Bag C			9400594	8x8mm Spacer (MK5)	x2	3x6mm Spacer (MK6)	x2
9400593	Torsion Bar Stay (2 pcs.)		2x6mm Screw (MC1)	x8	2x8mm Tapping Screw (MC2)	x7	9400594	3x8mm Spacer (MK7)	x2		
9808119	Track (Left & Right)		2x4mm Tapping Screw (MC3)	x3	3x14mm Shaft (MC4)	x2	9400594	Suspension Arm Bag			
7305064	DMD Control Unit T-03		3mm Washer (MC5)	x4	2mm Washer (MC6)	x3	9400594	Suspension Arm (MN1)	x16		
7305066	DMD Multi Function Unit MF-01		3mm NC Nut (MC7)	x2			4305575	Recoil Gear Bracket (MR1)			
9725879	Speaker Unit		9443023	2x6mm Screw (MC1)	x2		9400592	Shaft Bag			
7255018	Flash Unit		50573	2x8mm Tapping Screw (MC2)	x10		9400592	Shaft Stopper (MS1)	x2	Road Wheel Shaft (MS2)	x16
4205020	Turret Rotation Unit		9805758	2mm Washer (MC6)	x5		50590	Idle Shaft (MS3)	x2	4mm Ball Connector (MS4)	x1
4205021	Gun Elevation Unit		9465714	Screw Bag D			9400590	4mm Ball Connector (MS4)			
4205024	Recoil Unit		3x40mm Screw (MD1)	x2	3x14mm Step Screw (MD2)	x4	9400590	Tool Bag (MT1-MT4, Grease...etc.)			
7255020	Communication Cable		2x5mm Screw (MD3)	x32	3x6mm Countersunk Head Screw (MD4)	x2	50633	4mm Adjuster (MT3)	x6		
7255019	LED		2x6mm Tapping Screw (MD5)	x2	6mm E-ring (MD6)	x2	9495511	Decal Bag			
7255010	Optical Fiber		5mm Washer (MD7)	x2			1050613	Instructions			
7255032	2-Way Connector		9804286	3x6mm Countersunk Head Screw (MD4)	x4		1050612	Operation Manual			
8025016	String Bag		9808058	2x6mm Tapping Screw (MD5)	x10		1255081	Finishing Guide			
	2mm String	x1	9400589	Idle Wheel Bag			*1	Requires 2 sets for one tank.			
	1mm String	x1					*2	Requires 8 sets for one tank.			

部品請求について

For Japanese use only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。

タミヤカスタマーサービス取次店

パーツのお取り寄せに大変便利なお店です。

TAMIYA

①《郵便振替のご利用法》
 郵便局の払込用紙の通信欄に下のカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込ください。

②《代金引換のご利用法》
 パーツ代金に加えて代引き手数料(315円)をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

③《タミヤカードのご利用法》
 タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》 〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7
株式会社タミヤ カスタマーサービス係

《お問い合わせ電話番号》 静岡 054-283-0003
 東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)
 営業時間/平日▶8:00~20:00 土、日、祝日▶8:00~17:00

《カスタマーサービスアドレス》
http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm

TAMIYA

1/16 R/C Tank

www.tamiya.com

電動ラジオコントロールタンク ITEM 56021
ドイツ号戦車パンサーG型
フルオペレーションセット

★価格は予告なく変更となる場合があります。

部品名	価格	部品コード
車体上部	3,420円	9005856
シャーシ	4005120	4005120
メカデッキ	800円	4305578
砲身	1,250円	3456004
Aパーツ (1枚)	640円	0006479
Bパーツ (1枚)	830円	0006480
Cパーツ	1,800円	9005848
Dパーツ	1,120円	9005849
Eパーツ	1,560円	9005850
Fパーツ	1,640円	9005851
Gパーツ	1,770円	9005854
J1パーツ (16個)	860円	9005852

J2パーツ (16個)	860円	9005855	2×6mm丸ビス (2本)	150円	9443023
Kパーツ、ターレットリング、ローラー (3個)	1,450円	0115307	3mmNCナット (5個)	230円	9805827
Qパーツ	450円	0115400	2mmワッシャー (5個)	200円	9805758
ギヤボックスユニットL	3,750円	4205032	ビス袋詰D	530円	9465714
ギヤボックスユニットR	3,750円	4205033	3×6mm皿ビス (4本)	160円	9804286
トーションバスター (2個)	830円	9400593	2×6mmタッピングビス (10本)	200円	9808058
キャタピラ (組立済み1台分)	4,500円	9808119	工具袋詰	670円	9400590
DMDコントロールユニットT-03	16,000円	7305064	ポリリヤップ (4個)	170円	0443027
DMDマルチファンクションユニットMF-01	12,000円	7305066	3mmOリング (7個)	120円	9805240
スピーカーユニット	3,000円	9725879	板レンチ	120円	4305026
フラッシュユニット	3,000円	7255018	マーク、シート、アルミテープ	680円	9495511
砲塔旋回ユニット	1,250円	4205020	説明図	600円	1050613
砲身上下ユニット	1,250円	4205021	オペレーションマニュアル	350円	1050612
リコイルユニット	2,400円	4205024	フィニッシングガイド	350円	1255081
リコイルステー	490円	4305575			
通信ケーブル	560円	7255020			
LED	630円	7255019			
光ファイバー	420円	7255010			
バッテリー分配器	480円	7255032			
アンテナ	290円	5365007			
糸袋詰 (2mm糸、1mm糸)	200円	8025016			
機銃袋詰	400円	9440618			
スプロケットホイールA (2個)	850円	9808121			
スプロケットホイールB (2個)	950円	9808120			
アイドラーホイールA (2個)	780円	9808122			
アイドラーホイール袋詰	1,100円	9400589			
トーションバー袋詰	960円	9400594			
メタル袋詰	760円	9400599			
850メタル (2個)	1,200円	9805185			
ダイカスト袋詰	1,300円	9440611			
シャフト袋詰	800円	9400592			
サスペンションアーム袋詰	1,520円	9400595			
ビス袋詰A	700円	9465711			
2×4mm丸ビス (10本)	220円	9804158			
ビス袋詰B	620円	9465712			
3×8mmタッピングビス (10本)	180円	9805754			
3×6mm丸ビス (2本)	160円	9805636			
ビス袋詰C	470円	9465713			

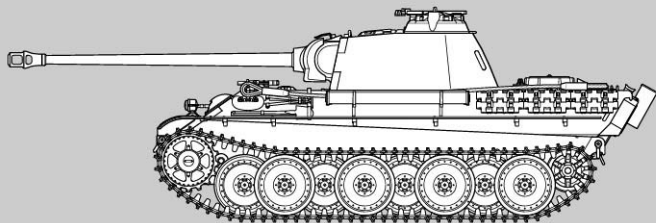
この他にも修理や整備のためのRCスベアパーツが発売されています。お近くの模型店店頭、または当社カスタマーサービスでお買い求めください。

部品名	価格	送料	部品コード
十字レンチ、六角棒レンチ、3mmイモネジ (4個)	200円	120円	SP.38
耐熱両面テープ	300円	120円	SP.171
2×8mmタッピングビス (10本)	100円	80円	SP.573
3mmイモネジ (10個)	200円	80円	SP.576
3×10mm六角ビス (10本)	150円	80円	SP.580
3mmワッシャー (15個)	100円	80円	SP.586
2mmEリング (15個)	100円	80円	SP.588
6mmEリング (5個)	150円	80円	SP.590
2×10mmシャフト (10本)	150円	80円	SP.594
ナイロンバンド (10本)	150円	80円	SP.595
4mmアジャスター (6個)	150円	90円	SP.633
ネジ止め剤	250円	140円	87004
セラミックグリス	400円	140円	87025

Panzerkampfwagen Panther, Ausf. G

Ausführung G (Sd.Kfz.171)

Firmen-Gerätbeschreibung
und Bedienungsanweisung
zum Fahrgestell



**Panther Type G
Operation Manual**

1/16 ドイツパンサーG型
オペレーションマニュアル

 **TAMIYA**
TAMIYA, INC. 3-7 ONDWARA, SURUGA-KU, SHIZUOKA 422-8610 JAPAN

■1/16RCT/バンサー-Gをお買いあげいただき、ありがとうございます。このマニュアルは、主に操作方法を説明しています。車体を組みあげてからお読みください。携帯に便利なポケットサイズになっていますので屋外での操作などにご活用ください。

■Thank you for purchasing our product, 1/16 R/C Panther G. This manual has been designed compact so as to be easy to use when operating the Panther G outdoors.

■Wir bedanken uns, dass Sie unser Produkt, den 1:16 RC Panther G gekauft haben. Dieses Handbuch beschreibt die Bedienung des Panzers. Lesen Sie es, nachdem Sie das Modell fertiggestellt haben. Die handliche Größe der Anleitung erleichtert die Mitnahme, wenn Sie den Panther G im Freien fahren lassen wollen.

■Merci d'avoir fait l'acquisition de notre modèle R/C 1/16^{ème} du char Panther G. Ce manuel décrit l'utilisation de ce tank. A lire à la fin du montage du modèle. Il est recommandé de l'emporter avec soi lorsqu'on fait évoluer le Panther G à l'extérieur.

INDEX

送信機と各ユニットの名称 / Functions & transmitter	3
名称 / Names	4
■操作準備	
バッテリーの交換 / Removing battery	5
バッテリーの充電と送信機の電池残量確認 / Charging battery / Power indicator	6
スイッチの入れ方と始動音 / Switching on / Engine start-up	7
■操作方法	
前進と後退と砲身の上下 / Forward and reverse / Raising and lowering gun	8
砲塔旋回 / Turret rotation	9
方向転換 (超信地旋回、信地旋回、緩旋回) / Pivot turning / Turning / Sharp turning	10, 11
主砲と同軸機銃の発砲 / Firing main gun / Firing machine gun	12
■調整	
主砲発砲間隔と反動量の切り替え / Adjusting firing interval and tank recoil movement	13
不感帯トリマーとスピーカーの音量調整 / Dead band trimmer adjustment / Volume adjustment	14
その他の機能 / Other functions	15
クリスタルとバンド表示プレートについて / Frequency crystal / Frequency flag	16
■トラブルシューティング / Trouble shooting	17~19
■オプション	
バトルシステムについて / Battle system	19
■走行上の注意 / Cautions for operating this model	20~22
■プロボセットとDMDユニット諸元 / R/C unit specifications	23
■カスタマーサービスについて / Customer service	24

《送信機》

Transmitter
Sender
Emetteur

3chトリム (主砲、機銃切替)

3ch. trim (R1: main /machine gun select)
Trimmung 3. Kanal (R1: Hauptgeschütz /
Maschinengewehr)
Trim de voie 3 (R1: sélection cannon / mitrail-
leuse)

2chトリム (スロットル)

2ch. trim (L1: throttle)
Trimmung 2. Kanal (L1: Gas)
Trim de voie 2 (L1: gaz)

コントロールスティック左

Control stick 1
Steuerknüppel 1
Lever de contrôle 1

送信機クリスタル (TX)

Transmitter crystal (TX)
Senderquartz (TX)
Quartz de l'émetteur (TX)

送信機アンテナ
Transmitter antenna
Senderantenne
Antenne de l'émetteur

バッテリーインジケータ

Battery power indicator
Anzeige der Batterie-Leistung
Indicateur de charge

コントロールスティック右

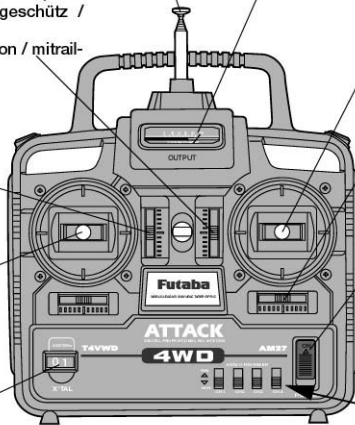
Control stick 2
Steuerknüppel 2
Lever de contrôle 2

1chトリム (旋回トリム)

1ch. trim (R2: track rotation)
Trimmung 1. Kanal (R2: Rota-
tion der Kette)
Trim de voie 1 (R2: rotation de
chenille)

送信機電源スイッチ

Transmitter switch
Senderschalter
Interrupteur de l'émetteur



※リバーススイッチは全て
NOR.の位置で使います。
※Reverse switches are in
NOR. position. Do not
move switches.

※Die Umkehrschalter sind
in der Stellung NOR. Betä-
tigen Sie diese Schalter
nicht.

※Les interrupteurs d'inver-
sion sont en position NOR. Ne pas
les modifier.

《車体作動》

Function
Funtionsweise
Fonctionnement

右超偏地旋回

Right pivot turning
Rechtsdrehung auf der Stelle
Rotation à droite

右偏地 (緩) 旋回

Right sharp turning
Scharfe Wende vorwärts
nach rechts
Virage serré avant droit

前進

Forward
Vorwärts
Marche avant

左偏地 (緩) 旋回

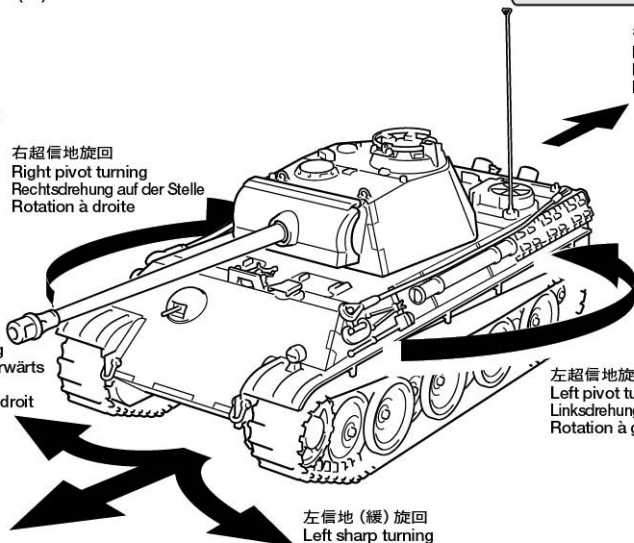
Left sharp turning
Scharfe Wende vorwärts nach links
Virage serré avant gauche

左超偏地旋回

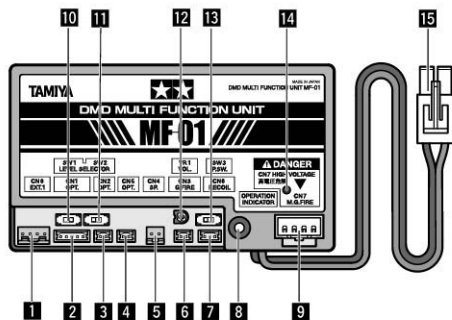
Left pivot turning
Linksdrehung auf der Stelle
Rotation à gauche

後退

Reverse
Rückwärts
Marche arrière

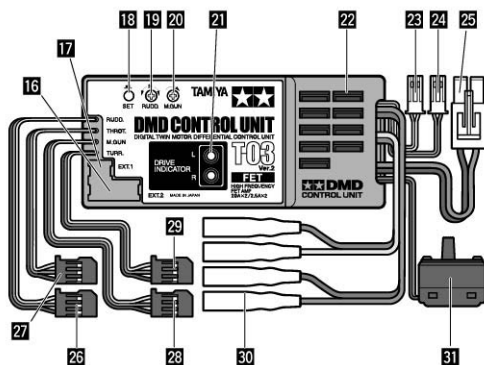


NAMES



《DMD マルチファンクションユニット MF-01》
DMD Multi function Unit MF-01

- 1** CN8 EXT.1通信ケーブル用ソケット
EXT.1 Socket for communication cable CN8
- 2** CN1バトルシステム用ソケット
Socket for battle system CN1
- 3** CN2赤外LED用ソケット
Socket for infrared LED CN2
- 4** CN5オプション用ソケット(使用しません)
Socket for options CN5 (not used)
- 5** CN4スピーカー用ソケット
Socket for speaker CN4
- 6** CN3機銃用ソケット
Socket for machine gun CN3
- 7** CN6リコイル用ソケット
Socket for recoil CN6
- 8** 作動インジケータ
Operation indicator
- 9** CN7フラッシュ用ソケット
Socket for flash unit CN7
- 10** SW1車体反動、発砲間隔切り替えスイッチ
SW1: Recoil/fire interval select switch
- 11** SW2車体反動、発砲間隔切り替えスイッチ
SW2: Recoil/fire interval select switch
- 12** VR1音量ボリューム
VR1: Volume
- 13** SW3自己診断スイッチ
SW3: Self check switch
- 14** フラッシュ点灯インジケータ
Flash indicator
- 15** 作動用7.2V電源コネクタ
7.2V battery connector



《DMD コントロールユニットT-03》
DMD control unit T-03

- 16** EXT.2 通信ケーブル用ソケット
EXT.2 Socket for communication cable
- 17** EXT.1拡張用ソケット(使用しません)
Socket for extension (not used)
- 18** SETボタン
Setting button
- 19** ステアリングトリマー
Steering trimmer
- 20** 砲身上下トリマー
Gun elevation trimmer
- 21** 左右走行チェックランプ
Running indicator for right and left
- 22** FETアンプ部
Electronic speed controller
- 23** 砲塔旋回コネクタ (オレンジ、グレイ)
Turret rotation connector (orange, gray)
- 24** 砲身上下コネクタ (イエロー、グレイ)
Gun elevation connector (yellow, gray)
- 25** 走行用7.2V電源コネクタ
7.2V connector for running
- 26** CN.1受信機コネクタ
Receiver connector CN1
- 27** CN.2受信機コネクタ
Receiver connector CN2
- 28** CN.3受信機コネクタ
Receiver connector CN3
- 29** CN.4受信機コネクタ
Receiver connector CN4
- 30** モーター用コネクタ
Connector for right and left motor
- 31** DMD電源スイッチ(受信機スイッチ)
Power switch

《車体上部のはずし方》

●車体後部エンジン点検口ハッチ後ろのベンチレーターを時計回りと反対に回してははずします。車体上部の後ろ側を少し持ち上げ後ろに引き抜くように車体上部をはずします。このときコード類がついてきますので注意します。

《砲塔のはずし方》

●砲塔を持って車体の切りかきの位置まで回し持ち上げます。このとき“ギーギー”とラチェット音がしますが気にせず回してははずします。コード類がついてきますので注意してははずします。

《How to detach upper hull》

●Turn ventilator located behind engine access hatch counterclockwise. Detach hull by lifting out the rear hull backward. Note cables when detaching.

《Abnehmen des Rumpf-Oberteils》

●Den Ventilator, welcher hinter der Motor-Zugangsluke liegt, gegen den Uhrzeiger drehen. Den Rumpf durch Anheben des Rumpf-Hinterteils abnehmen. Beim Abnehmen auf die Kabel achten.

《Comment enlever la caisse supérieure》

●Tourner le ventilateur situé derrière le panneau d'accès au moteur dans le sens contra-horaire. Enlever la caisse en la relevant et tirant vers l'arrière. Faire attention aux câbles.

《How to detach turret》

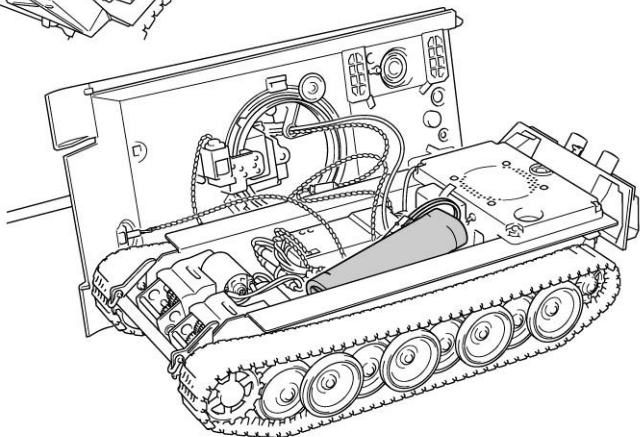
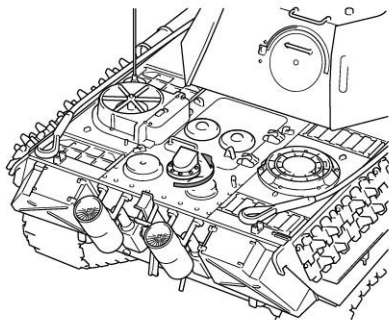
●Hold and rotate turret to align notch. Gears may make grinding sound during this procedure. Detach turret noting cables.

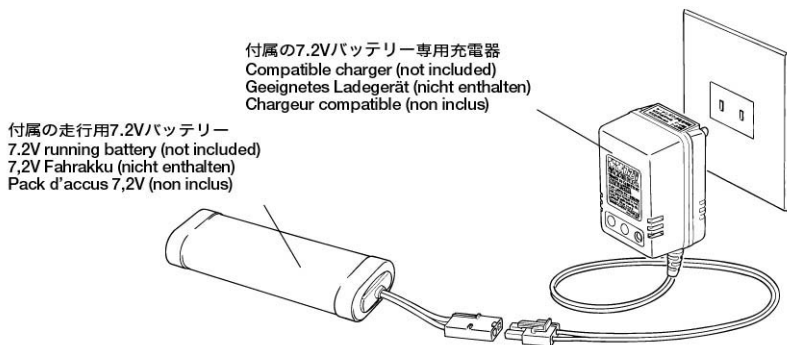
《Abnehmen des Turms》

●Festhalten und den Turm drehen, um die Kerbe auszurichten. Die Zahnräder können dabei ein mahlendes Geräusch erzeugen. Den Turm abnehmen und dabei auf die Kabel achten.

《Comment enlever la tourelle》

●Faire pivoter la tourelle en alignant l'encoche. Les pignons peuvent émettre du bruit durant cette procédure. Enlever la tourelle en faisant attention aux câbles.





注意 ★7.2Vバッテリー、充電器などは付属の取扱説明書をよく読んでから使用してください。
★Read and follow the instructions included with battery and charger before operation.
★Lesen Sie vor der Verwendung die dem Akku und Ladegerät beiliegende Anleitung und gehen Sie gemäß dieser vor.
★Lire et suivre les instructions incluses avec la batterie et le chargeur avant utilisation.

●走行用バッテリーは長い間放置すると自己放電します。走行させる前にバッテリーの再充電をしてください。走行用バッテリーは車体から取り出して充電します。また充電は付属の専用充電器をお使いください。

●Charging battery is required before operation. Charge battery after removing from model. When charging, follow the instructions supplied with battery and charger.

●Vor Betriebsbeginn muss der Akku aufgeladen werden. Den Akku zum Aufladen aus dem Modell nehmen. Zum Aufladen entsprechend der bei Akku und Ladegerät beiliegenden Anleitung vorgehen.

●Il est nécessaire de recharger le pack d'accus avant utilisation. Pour cela, il faut le sortir du modèle. Lors du chargement de la batterie, suivre les instructions fournies avec celle-ci et avec le chargeur.

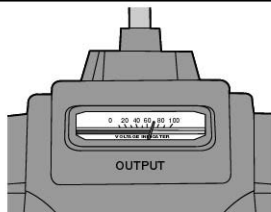
■ 送信機の電池残量確認 / Battery power indicator / Anzeige der Batterie-Leistung / Indicateur de charge

●送信機の電池をチェックしましょう。スイッチを入れるとバッテリーインジケータで残量がわかります。送信機のバッテリーは長い間放置すると、自己放電するので注意しましょう。また使い終わった後は送信機から電池を抜いておきます。入れたままにすると液漏れをおこして器具をいためます。送信機の電池は送信機裏面の電池パネルを開けて交換します。詳しくは組み立て説明書を参考にしてください。

●Use the battery power indicator to check remaining power of transmitter batteries. Indicator will show remaining battery power level when transmitter is on. Do not leave batteries in the transmitter for a long period as batteries may go flat or leak, causing damage to transmitter electronics. Always remove batteries from transmitter after each use. Refer to instructions included with transmitter for more information.

●Verwenden Sie die Anzeige der Batterie-Leistung zur Überprüfung der noch vorhandenen Leistung der Senderbatterien. Die Anzeige gibt bei eingeschaltetem Sender Auskunft über das Spannungsniveau der Batterien. Belassen Sie die Batterien niemals längere Zeit im Sender, da sie leer werden oder auslaufen könnten, wodurch die Elektronik des Senders beschädigt werden kann. Entfernen Sie daher nach jedem Einsatz die Batterien aus dem Sender. Für zusätzliche Information beachten Sie bitte die dem Sender beiliegende Anleitung.

●Consulter l'indicateur de charge pour contrôler la puissance restante de l'émetteur. Cet indicateur ne fonctionne que lorsque l'émetteur est en marche. Ne pas laisser les piles dans l'émetteur pendant une longue période. Elles risquent de se décharger ou de fuir, endommageant les circuits électroniques de l'émetteur. Toujours sortir les piles de l'émetteur après chaque utilisation. Se référer aux instructions fournies avec l'émetteur pour plus d'informations à son sujet.



目盛りが銀色と赤色の境目にきたら、交換の目安です。

Replace batteries when indicator shows power level is low.

Ersetzen Sie die Batterien, wenn die Spannungsanzeige niedrig ist.

Remplacer les piles lorsque l'indicateur affiche une puissance faible.

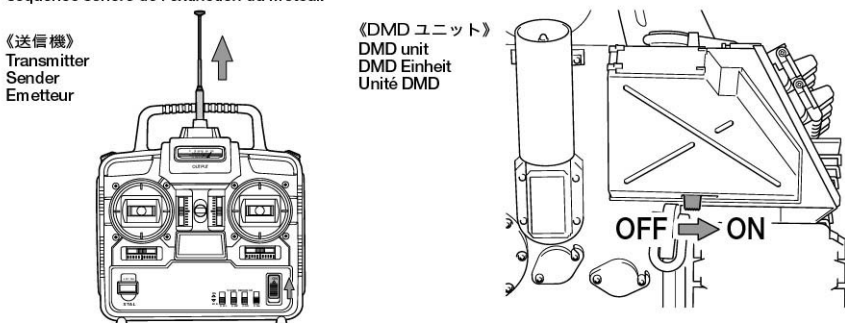
■ スイッチの入力方 / Switch on transmitter and receiver / Sender und Empfänger einschalten / Allumer l'émetteur et le récepteur

●スイッチは送信機とDMDユニットにそれぞれあります。スイッチには入れる順番があり、これを誤ると車体が勝手に走り出したりして危険なので注意しましょう。操作を開始する時は必ず送信機のアンテナをいっばいまで伸ばし、送信機電源スイッチ→DMD電源スイッチの順に入れます。この時、DMD電源LEDが緑に点灯し、始動音がします。操作をやめる時はDMD電源スイッチを切ってから送信機電源スイッチを切ってください。この時はエンジンの停止音がします。

●Follow the correct order when switching on your R/C tank. Incorrect order may result in loss of control causing a serious accident. Fully extend transmitter antenna, switch on transmitter and then switch on DMD unit. DMD unit will activate start-up and idling sound effects. When shutting down your tank, switch off DMD unit, then switch off transmitter. DMD unit will activate engine shut-down sound effect.

●Halten Sie beim Einschalten Ihres RC-Panzers die richtige Reihenfolge ein. Die falsche Reihenfolge kann zum Verlust der Steuerbarkeit und einem schweren Unfall führen. Die Senderantenne ganz ausziehen, den Sender einschalten, anschließend die DMD Einheit. Die DMD Einheit wird jetzt die Soundeffekte des Anlassens und Leerlaufs erzeugen. Beim Abschalten Ihres Panzers schalten Sie zuerst die DMD Einheit aus, dann den Sender. Die DMD Einheit erzeugt das Geräusch des absterbenden Motors.

●Pour mettre en marche le char R/C, suivre la séquence correcte. Ne pas suivre l'ordre recommandé peut entraîner une perte de contrôle et causer un accident grave. Déployer entièrement l'antenne de l'émetteur, allumer l'émetteur puis l'unité DMD. L'unité DMD va lancer la séquence des sons de la mise en marche du moteur puis du régime de ralenti. Pour éteindre le char, éteindre en premier l'unité DMD puis l'émetteur. L'unité DMD lancera automatiquement la séquence sonore de l'extinction du moteur.



■ エンジンの始動音と停止音 / Engine start-up and shut-down/Motor-Anlassen und -Abstellen/Démarrage et arrêt du moteur

《エンジン始動音について》

フランスのソミュール戦車博物館の全面的な協力により、現地取材によりデジタル録音したものが音源となっています。しかも、エンジン音に加えてバッテリーによるセルスタートと、2人がかりでクランクを回す手動のクランクスタートの2種類の始動音がインプットされています。

送信機のスイッチを入れ、次にT-03のスイッチを入れるとクランクスタート音となります。この状態から送信機のスイッチを一時的に切るとエンジン停止音が聞こえます。そして再度送信機のスイッチを入れると今度はセルスタート音に自動的に切り替わります。ただし、これはT-03ユニットがノイズに強く混信を起こしにくいためにできることですが、まわりに同じ周波数のRCモデルを動かしている人がいないかどうかを十分に確認し、少しでも異常を感じたらすぐに送信機のスイッチを入れてください。

また、このようなエンジンスタート音の切り替えは、エンジンが冷えた状態ではバッテリーの消耗を防ぐためにクランクスタートとし、エンジンが暖まった状態ではセルモーターを使用してエンジンを始動させた実車にならったものです。

なお、エンジンスタート音の切り替えは、T-03ユニットの温度にも左右され、10°Cより下がると上記の操作を行ってもセルスタート音には切り替わらなくなります。

<About the engine starting sound>

Turn on transmitter first, then turn on T-03 unit for crank starter sound. Turn off transmitter to hear engine shut-down sound (make sure there is no same frequency around your operating area). Turn on transmitter again to hear cell start engine sound. Cell start will not be activated when temperature is lower than 10C.

<Anlassgeräusch des Motors>

Den Sender zuerst einschalten, dann die T-03 Einheit für den Sound des Kurbel-Starters. Den Sender abschalten, um das Geräusch des absterbenden Motors zu hören (vorher sichergehen, dass in Ihrer Umgebung niemand auf gleicher Frequenz arbeitet). Schalten Sie den Sender erneut an, um das Motorgeräusch beim elektrischen Anlassen zu hören. Das elektrische Anlassen wird bei Temperaturen unter 10°C nicht aktiviert.

<Au sujet du son du démarrage du moteur>

Allumer l'émetteur en premier puis l'unité T-03 pour entendre le son du démarrage à la manivelle. Eteindre l'émetteur pour entendre le son de l'arrêt du moteur (s'assurer que personne n'utilise la même fréquence dans le secteur). Rallumer l'émetteur pour entendre le son du démarrage sur batterie. Le démarrage sur batterie ne sera pas activé à une température inférieure à 10°C.

OPERATION (操作方法)

■前進と後退 / Forward and reverse / Vorwärts und Rückwärts / Marche avant et marche arrière

●コントロールスティック左(スロットル)をゆっくり上に倒すと車体はゆっくり前進していきます。さらに倒すと速度が上がっていきます。車体のスピードに合わせてエンジン音も変化します。スティックをニュートラルに戻すと停止します。停止時はアイドリング音になります。走行時、スティックをブレーキゾーンに動かすとブレーキをかけることができます。後退する時はスティックをさらに下に倒します。前進の時と同じようにエンジン音も変化していきます。

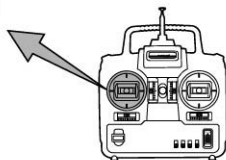
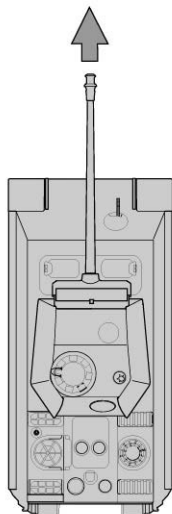
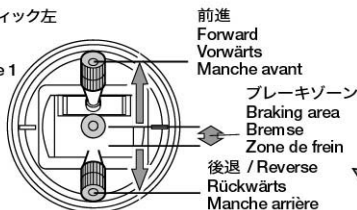
●Push control stick 1 forward slowly. The tank should run forward slowly. Increase throttle to speed up the tank. As the speed increases, the engine sound speeds up gradually to the max RPM. By putting control stick to braking area, the tank slows down. Push stick back to reverse. The engine sound will also speed up during reverse running.

●Den Steuerknüppel langsam nach vorne drücken. Der Panzer sollte langsam vorwärts fahren. Zum Beschleunigen des Panzers mehr Gas geben. Mit zunehmender Geschwindigkeit wird auch der Motorsound bis zur maximalen Drehzahl schneller. Wird der Steuerknüppel in den Bremsbereich gebracht, stoppt der Panzer ab. Drücken Sie den Knüppel nach rückwärts. Auch bei Rückwärtsfahrt schwillt das Motorgeräusch an.

●Pousser doucement le manche 1 vers l'avant. Le char doit avancer lentement. Pousser un peu plus le manche pour prendre la vitesse. Plus la vitesse s'accroît, plus le régime moteur augmente jusqu'à son maximum. En ramenant le manche dans la zone de freinage, le tank ralentit. Amener le manche en position marche arrière. Le bruit du moteur va également en s'amplifiant en marche arrière.

コントロールスティック左

Control stick 1
Steuerknüppel 1
Levier de contrôle 1



■砲身の上下 / Raising and lowering gun / Heben und Senken der Kanone / Levée et abaissement du canon

●スティック右を上には倒すと砲身は上がり、下には倒すと砲身は下がります。スティックを離しても砲身は水平には戻りません。またある程度の角度(砲身は俯角約10度、仰角約12度動きます。)になると砲身上下ユニットのストッパーが働きそれ以上、上下しなくなります。またストッパーが働くとガクガクと振動しますが故障ではありません。砲身を上下している間スピーカーからは砲身上下音が聞こえます。ただし砲塔旋回と砲身上下を同時に操作している場合には砲塔旋回音が優先になるので砲身上下音は聞こえません。

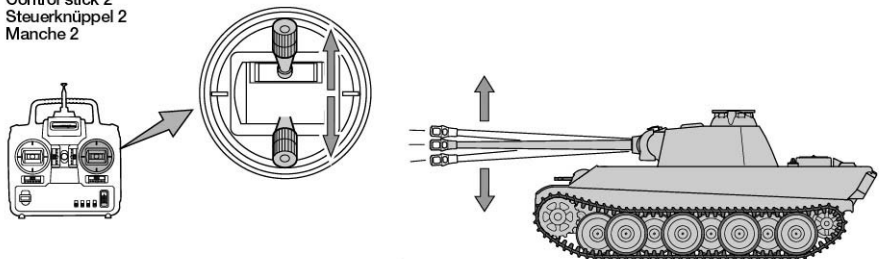
●Push control stick 2 forward for raising gun. Push it to rear for lowering gun. You can adjust gun angle as you wish. Releasing control stick will not automatically return gun to neutral position. The range of gun elevation is also limited by a stopper on the gun elevation unit. The barrel trembles when gun barrel stopper works. Sound effect of gun elevation action can be heard during operation of main gun. However, when operating turret and main gun barrel at the same time, only turret rotation sound can be heard.

●Drücken Sie Steuerknüppel 2 zum Heben der Kanone nach vorn. Zum Senken der Kanone ziehen Sie ihn zurück. Der Anstellwinkel der Kanone läßt sich beliebig einstellen. Beim Loslassen des Steuerknüppels kehrt die Kanone automatisch in die Neutralstellung zurück. Das Kanonenrohr zittert, sobald der Stopanschlag des Rohrs wirkt. Der Bereich des Anstellwinkels der Kanone ist an der Stelleinheit ebenfalls mit einem Anschlag begrenzt. Während des Ablaufs einer Hoch-Tiefbewegung der Kanone, ist das entsprechende Geräusch zu hören. Sollten jedoch Turmdrehung und Kanonenbewegung gleichzeitig in Gange sein, ist nur das Geräusch der Turmdrehung zu hören.

●Poussez le levier de contrôle 2 en avant pour monter le canon et en arrière pour le baisser. Vous pouvez modifier

l'angle d'inclinaison comme vous le désirez. Relacher le levier ne ramènera pas automatiquement le canon en position neutre. Le canon tremble si dispositif d'arrêt fonctionne. L'angle d'élevation du canon est également limité par une butée au niveau de l'unité d'élevation du canon. Vous entendrez les effets sonores de l'élevation du canon en le manœuvrant. Mais en actionnant la tourelle et le canon en même temps, seul le bruit de la rotation de la tourelle sera audible.

コントロールスティック右
Control stick 2
Steuerknüppel 2
Manche 2



■ 砲塔旋回 / Turret rotation / Turmdrehung / Rotation de la tourelle

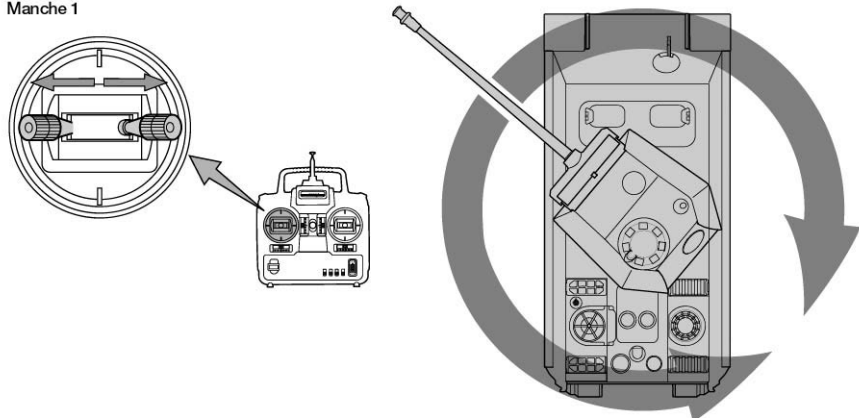
●コントロールスティック左を左に倒すと左砲塔旋回、右に倒すと右砲塔旋回になります。砲塔旋回はコントロールスティックを倒せば倒しただけ速く旋回します。最大旋回速度は約20秒で1周する速度です。そして砲塔旋回をするとスピーカーから旋回音がします。ただしコードがねじれるため360度以上回さないでください。

●Steer control stick 1 to left for left turret rotation. Steer it to right for right turret rotation. The more you steer stick, the faster the turret moves. At full speed, it takes 20 seconds for one revolution. To prevent cables from becoming twisted, do not rotate turret more than 360 degrees.

●Bewegen Sie Steuerknüppel 1 nach links für Turmdrehung nach links. Je stärker Sie den Knüppel ausschlagen, desto schneller dreht sich der Turm. Bei schnellster Geschwindigkeit dauert eine volle Umdrehung 20 Sek. Um zu verhindern, dass die Kabel verdreht werden, den Turm nicht mehr als 360 Grad drehen.

●Poussez le levier de contrôle 1 à gauche pour faire tourner la tourelle à gauche. Poussez le vers la droite pour la faire tourner à droite. Plus vous poussez le levier, plus la tourelle tourne rapidement. A pleine vitesse, il faut 20 secondes pour réaliser une tour. Pour éviter d'emmêler les câbles, ne pas effectuer de rotations de tourelle de plus de 360 degrés.

コントロールスティック左
Control stick 1
Steuerknüppel 1
Manche 1



■方向転換 1：超信地旋回 Pivot turning / Drehen auf der Stelle / Pivotement sur place

●戦車は乗用車と違って、左右のキャタピラを逆回転させることにより車体の中心を軸としてその場で回転することができます。これを超信地旋回と呼びます。

コントロールスティック右（ステアリング）をどちらかいっぱい倒し、コントロールスティック左（スロットル）をゆっくり上に倒すと車体は超信地旋回します。

※機構上、コントロールスティック左を半分以上倒すと信地旋回となります。

●Fully steer control stick 2 (right stick) to right or left, then push control stick 1 (left stick) forward slowly for pivoting.

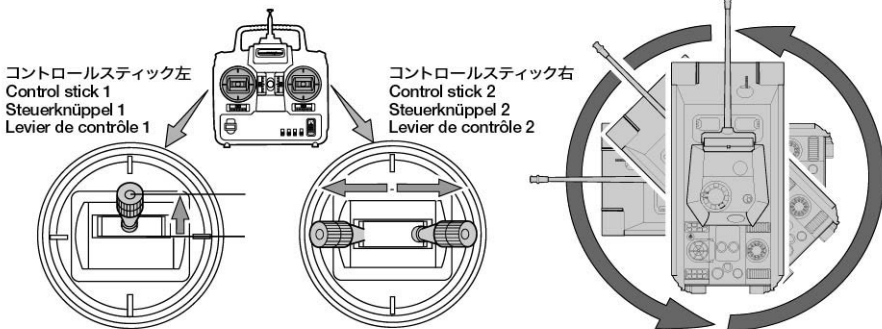
※Pushing control stick 1 more than halfway leads to sharp turning.

●Den Steuerknüppel 2 (rechter Knüppel) ganz nach rechts oder links auslenken, dann den Steuerknüppel 1 (linker Knüppel) zum Wenden auf der Stelle langsam nach vorne drücken.

※Wird der Steuerknüppel 1 um mehr als den halben Ausschlag nach vorne gedrückt, bewirkt dies eine Wende vorwärts.

●Amener le levier de contrôle 2 (droit) à fond vers la droite ou la gauche puis pousser lentement le levier de commande 1 (gauche) vers l'avant pour faire pivoter le char.

※Pousser le levier de commande 1 au delà de sa mi-course résulte en un virage serré.



■方向転換 2：信地旋回&緩旋回 Turning / Kurvenfahrt / Virage

●戦車は左右のキャタピラの回転速度を変えたり（緩旋回）、一方のキャタピラを停止させて（信地旋回）方向転換します。車にたとえれば、カーブを曲がる時のような大きなコーナリングを緩旋回、右左折するときのようなターンを信地旋回と考えればいいでしょう。

コントロールスティック右をどちらかに半分ほど（倒しすぎると超信地旋回してしまいます。）倒し、コントロールスティック左を上げていくと右左折のようなシャープなターンをします。コントロールスティック右を左右どちらかに少しだけ（半分以下）倒し、コントロールスティック左を上げていくと緩やかなカーブを描くように旋回します。実際には、超信地旋回から緩旋回にいたる一連の動作は切れ目なくスムーズに行われ、それぞれスピードコントロールが可能です。どのようなスティック操作をしたら思うように旋回できるかを覚えてください。

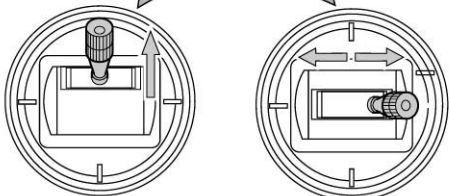
●A real tank can change direction by changing the rotation speed of either the left or right tread. A left turn can be made by simply adjusting the speed of the right tread. In addition, by making both treads move in opposite directions, you can pivot the tank on the spot. Steer control stick 2 (right stick) to right or left halfway (over-steering leads to pivoting), then push control stick 1 (left stick) forward for sharp turning. Return control stick 2 close to neutral for front turning (large diameter turn). The tank can make a fluid movement change from pivoting to large diameter turn (and vice-versa) without halt. Speed in each motion can be controlled. It is important to familiarize yourself with the changing point of each motion.

●Ein echter Panzer kann die Fahrtrichtung ändern, indem er die Drehzahl entweder an der linken oder rechten Kette verändert. Eine Linkskurve wird einfach durch Anpassung der Geschwindigkeit an der rechten Kette eingeleitet. Zusätzlich kann der Panzer auf der Stelle drehen, wenn beide Ketten in entgegengesetzte Richtung laufen. Den Steuerknüppel 2 (rechter Knüppel) um den halben Ausschlag nach rechts oder links auslenken (Übersteuern bewirkt Wenden auf der Stelle), dann den Steuerknüppel 1 (linker Knüppel) für eine Wende vorwärts nach vorne drücken. Für eine Kurve vorwärts (Kurve mit großem Radius) den Steuerknüppel 2 nahe an die Neutralstellung zurückziehen. Der Panzer kann in einer fließenden Bewegung ohne Anhalten vom Wenden auf der Stelle in eine Kurve mit großem Radius übergehen (und umgekehrt). Die Geschwindigkeit ist bei jeder Bewegung steuerbar. Es ist wichtig, sich mit den Übergangspunkten der jeweiligen Bewegung vertraut zu machen.

●Un véritable char peut changer de direction en modifiant la vitesse de la bande de roulement droite ou gauche. Un virage à gauche peut simplement s'effectuer en ajustant la vitesse de la chenille droite. De plus, en faisant bouger les chenilles en sens contraires, vous pouvez faire pivoter le char sur place. Amener le levier de contrôle 2 (droit) à mi-course vers la droite ou la gauche (au delà entraîne un pivotement), puis pousser le levier de commande 1 (gauche) vers l'avant pour effectuer un virage serré. Ramener le levier de commande 2 près du neutre pour un virage large. Le char peut passer simplement d'un pivotement à un virage large (et vice-versa) sans s'arrêter. La vitesse durant chaque mouvement peut être contrôlée. Il est important de se familiariser avec les changements de mouvement.

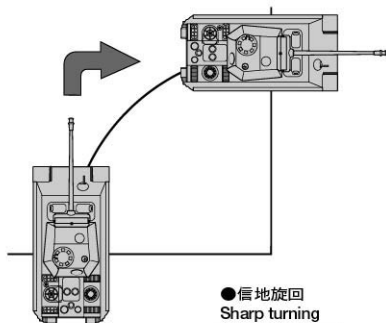
《信地旋回》

Sharp turning
Wende vorwärts
Serré avant



コントロールスティック左
Control stick 1
Steuerknüppel 1
Levier de contrôle 1

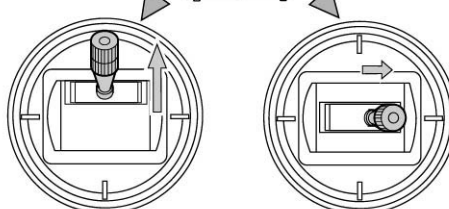
コントロールスティック右
Control stick 2
Steuerknüppel 2
Levier de contrôle 2



●信地旋回
Sharp turning
Wende vorwärts
Serré avant

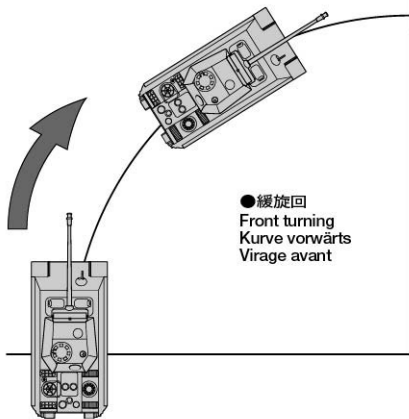
《緩旋回》

Front turning
Kurve vorwärts
Virage avant



コントロールスティック左
Control stick 1
Steuerknüppel 1
Levier de contrôle 1

コントロールスティック右
Control stick 2
Steuerknüppel 2
Levier de contrôle 2



●緩旋回
Front turning
Kurve vorwärts
Virage avant

●上図は右信地旋回および右緩旋回を表しています。左信地旋回、左緩旋回をおこなう場合はスティック右を左に倒します。また後退する場合は、スティック左を下に倒します。後退時の左右旋回は、実車と同様にスティック操作と車体の動きが逆になるので注意しましょう。また信地旋回時は旋回する側のキャタピラは動きません。緩旋回時は左右のキャタピラに回転差を加えて旋回します。ちなみに超信地旋回時は左右のキャタピラが逆回転します。

●Above illustrations show sharp turning and front turning to right. Steer stick 2 (right stick) to the left for left sharp turning. Move stick 1 (left stick) back for reverse turning. Note that turning direction is opposite when reversing. Sharp turning can be made by stopping right or left tread. A light turn can be made by simply adjusting the speed of treads. Pivoting can be made by moving treads in opposite directions.

●Obenstehende Abbildungen zeigen eine scharfe Wende und eine Vorwärtskurve nach rechts. Den Knüppel 2 (rechter Knüppel) für scharfe Links-Wende nach links ausschlagen. Den Knüppel 1 (linker Knüppel) für Rückwärtskurve nach hinten bewegen. Darauf achten, dass sich bei Rückwärtsfahrt die Kurvenrichtung umkehrt. Eine scharfe Wende wird durch Abstoppen der rechten oder linken Laufkette ausgeführt. Eine leichte Kurve wird einfach durch Abstimmen der Kettengeschwindigkeit ausgeführt. Wenden auf der Stelle wird erreicht, indem sich die Ketten in entgegengesetzte Richtung bewegen.

●Les illustrations ci dessus montrent un virage serré et un virage vers la droite. Amener le manche 2 (droit) vers la gauche pour un virage serré vers la gauche. Amener le manche 1 (gauche) en arrière pour tourner en marche arrière. Noter que la direction du virage est inverse en marche arrière. Un virage serré peut être effectué en arrêtant la rotation de la chenille droite ou gauche. Un virage large s'effectue en ajustant la vitesse des chenilles. Le pivotement s'effectue en faisant pivoter les chenilles dans des directions opposées.

■主砲の発砲 / Firing main gun / Feuern der Hauptkanone / Canon principal

●コントロールスティック右の左側にある主砲、機銃切り替えレバーをいっぱい上げ、コントロールスティック右を素早くいっぱいまで上げると主砲の閃光と発砲音と共にリコイル(後座)します。この時、主砲の発砲と同時に車体反動も再現しました。砲身は実車のリコイルと同じく最初速く、戻るときはゆっくり戻るように作られています。また主砲の発砲間隔は初期設定では9秒(毎分6発)に制限されています。

●Fully slide trim lever R1 forward as shown. Then push control stick 2 quickly to the front. The main gun fires, flashes, and recoils. The tank itself also recoils just like the real Panther. The barrel retracts quickly, and returns to normal position slowly. Interval between firing is set at 9 seconds (6 times a minute).

●Schieben Sie den Trimmhebel R1 wie abgebildet nach vorn, anschließend den Steuerknüppel 2 schnell nach vorne. Die Hauptkanone feuert, blitzt auf und schlägt zurück. Auch der Panzer selbst wird wie der echte Panther zurückgestoßen. Das Kanonenrohr wird schnell nach hinten gestoßen und kehrt langsam in die Normalstellung zurück. Die Pause zwischen 2 Schüssen ist wie beim Königstiger auf 9 Sekunden (6 Schuß in der Minute) eingestellt.

●Poussez complètement en avant la commande de réglage R1 comme illustré. Puis, poussez rapidement le levier de contrôle 2 vers l'avant. Le canon tire, s'allume et recule. Le char lui-même recule, tout comme le véritable Panther. L'affût du canon recule rapidement et retourne lentement en position. L'intervalle entre chaque tir est réglé à 9 secondes (6 coups par minute).

コントロールスティック右
Control stick 2
Steuerknüppel 2
Lever de contrôle 2

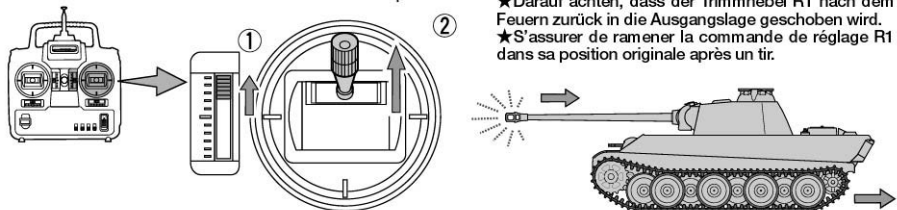
素早く
Move quickly.
Rasch nach vorne.
Poussez rapidement.

★発砲操作後は主砲、機銃切り替えレバーをもとに戻してください。

★Make sure to return trim lever R1 to original position after firing operation.

★Darauf achten, dass der Trimmhebel R1 nach dem Feuern zurück in die Ausgangslage geschoben wird.

★S'assurer de ramener la commande de réglage R1 dans sa position originale après un tir.



■前方機銃の射撃 / Firing machine gun / Feuern des Maschinengewehrs / Tir de la mitrailleuse

●コントロールスティック右の左側にある主砲、機銃切り替えレバーをいっぱい下げ、コントロールスティック右を素早くいっぱいまで下げると機銃の点滅と共にスピーカーから発砲音が聞こえてきます。機銃はコントロールスティックを下げる間は最長3秒間の連続発砲ができます。再度連射する時はコントロールスティック右を一端ニュートラルに戻し再び素早く下げる必要があります。

●Fully slide trim lever R1 to rear as shown. Then push control stick 2 quickly to the rear. The machine gun fires, flashes and sound can be heard from speaker. The machine gun can fire continuously for about 3 seconds. For firing in rapid succession, first return stick to neutral position and then back to rear position again.

●Schieben Sie den Trimmhebel R1 wie abgebildet nach hinten. Drücken Sie jetzt den Steuerknüppel 2 rasch nach hinten. Das Maschinengewehr feuert, blitzt auf und aus dem Lautsprecher ertönt das zugehörige Geräusch. Das Maschinengewehr kann etwa 3 Sekunden Dauerfeuer abgeben. Für schnell aufeinander folgende Salven gehen Sie mit dem Knüppel zwischenzeitlich in die neutrale und anschließend wieder in die rückwärtige Position.

●Poussez complètement en arrière la commande de réglage R1 comme illustré. Poussez alors rapidement le levier de contrôle 2. La mitrailleuse tire et les effets lumineux et sonores se mettent en marche. La mitrailleuse peut tirer en continue pendant à peu près 3 secondes. Pour tirer en salves rapides, ramenez d'abord le levier au neutre et poussez le à nouveau vers l'arrière.

コントロールスティック右
Control stick 2
Steuerknüppel 2
Lever de contrôle 2

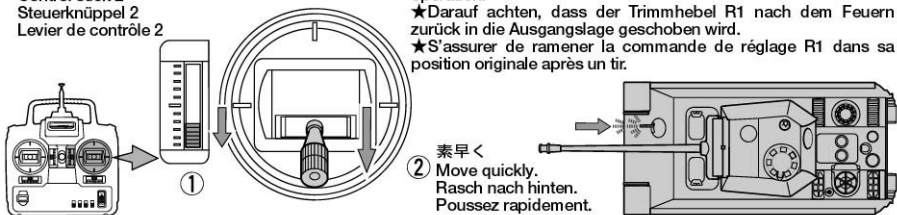
素早く
Move quickly.
Rasch nach hinten.
Poussez rapidement.

★発砲操作後は主砲、機銃切り替えレバーをもとに戻してください。

★Make sure to return trim lever R1 to original position after firing operation.

★Darauf achten, dass der Trimmhebel R1 nach dem Feuern zurück in die Ausgangslage geschoben wird.

★S'assurer de ramener la commande de réglage R1 dans sa position originale après un tir.



ADJUSTMENT (調整)

■主砲発砲間隔と車体反動量の切り替え

/ Adjusting firing interval and tank recoil movement

/ Einstellen des Feuerintervalls der Hauptkanone und der Rückstoßwirkung

/ Réglage de l'intervalle de tir du canon et des mouvements de recul du char

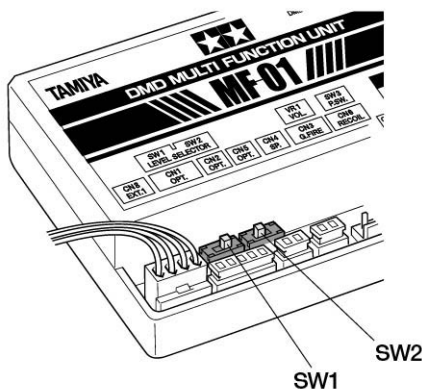
主砲発砲間隔と車体の反動量はDMDユニットのスイッチによって切り替えが可能です。切り替えはマルチファンクションユニットMF-01の切り替えスイッチでおこないます。切り替え方法は下図を参考におこないます。またオプションのバトルシステム(OP.447)を取り付けるとテストモードを含む4種類のモードに切り替ります。詳しくはバトルシステムの取扱説明書をよくお読みください。

●Main gun firing interval and tank recoil movement can be adjusted using DMD unit. Select your tank setting using switch of MF-01 unit referring to diagram shown below. If Tamiya Battle System has been installed, 4 different settings are available. Refer to the Battle System set-supplied instructions for details.

●Das Feuerintervall der Hauptkanone und die Rückstoßbewegung des Panzers kann bei Verwendung der DMD Einheit eingestellt werden. Wählen Sie die Einstellungen Ihres Panzers unter Verwendung des Schalters der MF-01 Einheit und beachten Sie dazu untenstehendes Schaubild. Falls das Tamiya Kampf-System eingebaut ist, sind 4 verschiedene Einstellungen verfügbar. Beachten Sie bezüglich der Details die dem Kampf-System beiliegende Anleitung.

●L'intervalle entre deux tirs du canon et le recul du char peuvent être paramétrés avec l'unité DMD. Effectuer le réglage avec le commutateur de MF-01 en se reportant au tableau ci-dessous. Si le système de simulation de combat Tamiya a été installé, quatre différents réglages sont disponibles. Se reporter aux instructions fournies avec le système de simulation de combat.

車体反動量 Tank recoil movement Panzer-Rückstoßbewegung Mouvement de recul du char	主砲発砲間隔 Gun fire interval Feuerintervall der Hauptkanone Intervalle de tir du canon	スイッチ位置SW1 Switch position: SW1 Schalterstellung: SW1 Position de l'interrupteur SW1	スイッチ位置SW2 Switch position: SW2 Schalterstellung: SW2 Position de l'interrupteur SW2
1 (反動量小) Small	9秒 / 9 seconds	←	←
2	9秒 / 9 seconds	→	←
3	5秒 / 5 seconds	←	→
4 (反動量大) Large	3秒 / 3 seconds	→	→



★初期設定では2に設定されています。また1の設定はバトルシステム装着時にはテストモードになるので設定できません。

★Switches are in factory setting at No.2. Note that No.1 will be changed to test mode when using with the Battle System.

★Die Schalter stehen in der werksseitigen Einstellung auf Nr.2. Beachten Sie, dass bei Einsatz des Kampf-Systems Nr.1 auf Testmodus umgeschaltet wird.

★Le paramétrage par défaut est le N°2. Le paramétrage N°1 devient le mode test si le système de simulation de combat est utilisé.

■砲身上下不感帯トリマーの調整

/ Gun elevation dead band trimmer adjustment

/ Einstellung des Zusatzkanal-Trimmers der Rohrhebe- und -senkeinheit

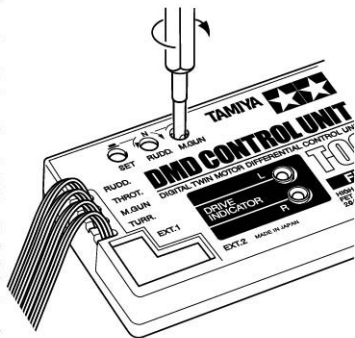
/ Réglage de trim pour l'élévation du canon

●主砲の発砲または機銃を発砲させようと主砲、機銃切り替えレバーを操作した時、砲身が上下に動いてしまう場合があります。そんなときはT-03のM.GUNトリマーを回して砲身が上下しないように調整します。まずコントロールスティック右の切り替えレバーをいっぱいまで上に上げます。砲身が上に動き出したらトリマーを一端左にいっぱい回し、砲身が止まる位置まで右に回して調整します。次に切り替えレバーをいっぱいまで下げます。この時、砲身が動かないようなら調整は終了です。砲身が下に下がりましたらトリマーを一端左にいっぱい回し、砲身が止まる位置まで右に回し調整します。

●When moving trim lever, unwanted movement of gun elevation may occur. To prevent this problem, adjust this trimmer. Firstly, fully slide trim lever R1 forward until the gun starts moving. Then, turn trimmer counterclockwise and return it until the gun stops moving. Secondly, fully slide trim lever R1 to rear. If gun barrel starts moving, fully turn trimmer counterclockwise and return it until gun barrel stops moving.

●Wird der Trimmhebel gestellt, kann es zu ungewünschtem Heben oder Senken des Kanonenrohrs kommen. Zur Beseitigung des Problems ist die Trimmung nachzustellen. Zuerst ist der Trimmhebel R1 nach vorne zu drücken, bis die Kanone sich bewegt. Drehen Sie dann den Trimmer gegen den Uhrzeiger zurück, bis die Kanone aufhört, sich zu bewegen. Als Zweites wird der Trimmhebel R1 ganz nach hinten gezogen. Sobald das Kanonenrohr sich bewegt, Trimmer gegen den Uhrzeiger zurückdrehen, bis das Kanonenrohr aufhört, sich zu bewegen.

●Lorsque l'on déplace le levier de trim, il se peut que l'élévation du canon varie inopinément. Pour éviter ce problème, il faut régler ce trim. Dans un premier temps, pousser vers l'avant la commande de réglage R1 jusqu'à ce que le canon commence à bouger puis tourner le trimmer dans le sens contra-horaire et retour jusqu'à ce que le canon arrête de bouger. Ensuite, ramener la commande de réglage R1 complètement vers l'arrière. Si le canon commence à bouger, tourner le trimmer dans le sens contra-horaire et retour jusqu'à ce que le canon arrête de bouger.



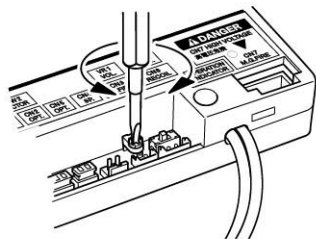
■スピーカーユニットの音量調整 / Volume adjustment / Lautstärken-Regelung / Réglage du volume

スピーカーユニットの音量はDMDマルチファンクションユニット MF-01側で調節することができます。調整法は右図を参考にVR1のボリュームを調整用ドライバー (MT1) で調整します。調整用ドライバーでボリュームを時計方向に回すと音は大きくなり、反時計回りに回すと音は小さくなります。ただし、ボリュームをあまり大きくすると音が歪んで明瞭度が低下するので80%程度の大きさが明瞭に聞こえる範囲です。また初期設定では25%になっています。

●Volume from speaker box can be adjusted using MF-01 unit. Refer to the illustration at right and adjust VR1 volume using screwdriver for adjustment (MT1). Turn right to increase volume and turn left to decrease. Adjusting at 80% of full volume is recommended for maximum clarity (preset volume is 25%).

●Die Lautstärke des Lautsprechers kann an der MF-01 Einheit eingestellt werden. Beachten Sie nebenstehende Abbildung und Stellen Sie die Lautstärke von VR1 unter Verwendung eines Schraubenziehers ein. Bei Rechtsdrehung erhöht sich die Lautstärke, nach links wird sie geringer. Für höchste Klangtreue wird empfohlen, nur 80% der Höchstlautstärke einzustellen (die Voreinstellung steht bei 25%).

●Le volume du haut-parleur peut être réglé par l'unité MF-01. Reportez-vous à l'illustration de droite et réglez le volume VR1 à l'aide d'un tournevis (MT1). Tournez vers la droite pour augmenter le volume et vers la gauche pour le baisser. Un réglage à 80% est recommandé pour une clarté optimal du son. (volume pré-réglé à 25%).



★スピーカーからはかなり大きな音が出ます。耳を近づけたりしないでください。

★Speaker is very loud. Do not bring ear too close.

★Der Lautsprecher hat eine hohe Schalleistung. Gehen Sie mit dem Ohr nicht zu nahe ran.

★Le volume du haut-parleur est très élevé. N'approchez pas votre oreille trop près.

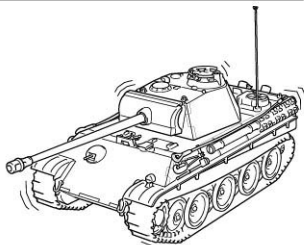
■走行用バッテリーの交換目安 / Running battery / Fahrakku / Pack d'accus de propulsion

●走行ができなくなり、エンジン停止音がします。しばらくするとセルスターターによるエンジン始動音がしますがすぐに停止音になります。この繰り返しになった場合、バッテリーがなくなったことを示します。充電済みのバッテリーと交換してください。

●Weak battery may stop the tank and cause repeated engine stopping and starting sound. In this case, replace with a recharged battery.

●Eine schwacher Akkupack kann den Panzer abstoppen und wiederholtes Motor-Abschalt- und -Anlassgeräusch verursachen. In diesem Fall einen frisch geladenen Akku einsetzen.

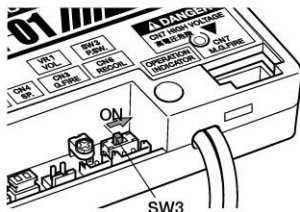
●Une batterie faible entraîne l'arrêt du tank et l'émission répétée des sons de démarrage et arrêt du moteur. Dans ce cas, remplacer la batterie.



■その他の機能 / Other functions / Andere Funktionen / Autres fonctions

《DMDマルチファンクションユニットMF-01の自己診断機能》

DMDマルチファンクションユニットMF-01はDMDコントロールユニットT-03が故障状態の時やどちらのユニットが故障しているか解らない時に、単独で各ユニットの作動チェックができる自己診断機能を搭載しています。MF-01に自己診断チェックをさせる時は送信機のスイッチを切り、T-03側のスイッチも切ります。この時、車体側の走行用バッテリー(7.2Vバッテリー)は、はずしません。作動チェックはMF-01に接続されている各ユニットのみ確認できます。次にMF-01側のSW3スイッチをON(右側)にします。すると各ユニットが一斉にセルフチェック作動します。(各ユニットが順に動き出すので注意してください。)各ユニットが作動中はMF-01の作動インジケータがグリーン、レッドの点滅を繰り返します。この状態であればMF-01は正常です。インジケータが減速しなかったり、各ユニットが作動しない時は修理が必要です。またDMDコントロールユニットT-03もMF-01と切り離してチェックすることができます。チェック方法は送信機、T-03のスイッチをOFFにし、MF-01との通信ケーブルをはずします。送信機、T-03のスイッチをONにして送信機を操作して砲塔旋回、砲身上下と走行テストをしてください。正しく作動すればT-03は正常です。正しく作動しない場合は修理が必要です。当社カスタマーサービスにお問い合わせください。



《DMDコントロールユニットT-03のリセット》

設定間違いや何らかのトラブルがT-03に発生した場合はT-03を初期状態にリセットできます。これによって送信機に合った再設定ができます。操作法はT-03のスイッチを切り、T-03のセットボタンを押しながらT-03のスイッチを入れます。20秒間そのままにすると走行チェックランプがグリーンまたはオレンジに点灯しリセットが完了します。この後、送信機の再設定をしてください。この時タミヤATTACK 4WDセットまたは付属の送信機セットをお使いの方は再設定の必要はありません。

《走行用バッテリーがなくなると?》

走行用バッテリーが少なくなると走行はもとよりすべての操作ができなくなります。こんな症状がたら走行用バッテリーを充電済みのものと交換または再充電してください。送信機のバッテリーがなくなっても操作ができなくなります。

《Self Check System of DMD Function Unit MF-01》

If there is a problem with your system, DMD Function Unit MF-01 can find cause of problem by itself. When checking, switch off transmitter and T-03. Do not disconnect battery. Turn on SW3 switch of MF-01 (slide it to right). All units start checking themselves (make sure that each unit works in order). If there is no problem with MF-01, operation indicator of MF-01 flashes green to red alternately during this sequence. If indicator does not shine or any of the unit does not move, seek repair. DMD Control Unit T-03 can check itself separately from MF-01. In this case, switch off transmitter and T-03. Then, disconnect communication cable of MF-01. Turn on transmitter and T-03. Operate transmitter and check main gun elevation and turret rotation movement.

《Reinitializing DMD control Unit T-03》

If there is trouble with your system, T-03 can be re-initialized to the preset condition. First, switch off T-03, then push and hold down setting button. While pushing setting button, switch on T-03 and wait for 20 seconds. Indicator shines orange or green when reinitializing is completed.

《Selbst-Check System der DMD Funktions-Einheit MF-01》

Falls in Ihrem System irgendein Problem auftritt, kann die DMD Funktions-Einheit MF-01 die Ursache des Problems selbst herausfinden. Während des Checks ist der Sender und T-03 auszuschalten. Die Batterie nicht abziehen. Schalten Sie den Schalter SW3 am MF-01 ein (nach rechts schieben). Alle Komponenten beginnen jetzt mit einem Selbst-Check (überprüfen Sie, ob jede Einheit richtig arbeitet). Falls innerhalb des MF-01 kein Problem besteht, blinkt die Funktionsanzeige des MF-01 während dieses Zeitraums abwechselnd grün und rot. Falls die Anzeige nicht leuchtet, oder irgendeine Einheit sich nicht rührt, ersuchen Sie um Reparatur. Die DMD Steuereinheit T-03 kann sich unabhängig von MF-01 selbst überprüfen. In diesem Fall schalten Sie zunächst den Sender und T-03 aus. Ziehen Sie jetzt das Verbindungskabel zu MF-01 ab. Schalten Sie dann den Sender und T-03 ein. Bedienen Sie den Sender und überprüfen Sie Heben und Senken der Hauptkanone und die Drehbewegung des Turms.

《Neuinitialisierung der DMD Steuereinheit T-03》

Falls es Schwierigkeiten mit Ihrem System gibt, kann T-03 auf die Voreinstellung neu initialisiert werden. Schalten Sie zuerst T-03 aus und Drücken Sie dann den Einstellknopf. Halten Sie diesen gedrückt, schalten Sie T-03 ein und warten Sie 20 Sekunden. Die Anzeige leuchtet orange oder grün, wenn die Neuinitialisierung beendet ist.

《Système d'autodiagnostic de l'unité MF-01》

S'il y a un problème avec votre système, l'unité DMD MF-01 peut en trouver la source par elle-même. Lors de la vérification, éteignez l'émetteur et T-03. Ne pas débrancher la batterie. Allumez l'interrupteur SW3 de l'unité MF-01 (poussez vers la droite). Toutes les unités se contrôlent alors elle-même (assurez vous que toutes fonctionnent dans l'ordre). Si aucun problème n'est détecté sur MF-01, l'indicateur d'opération de MF-01 clignote alternativement vert et rouge pendant la vérification. Si l'indicateur ne s'allume pas ou si un élément ne bouge pas, ceci indique la partie défectueuse. L'unité T-03 peut s'autodiagnostiquer séparément de MF-01. Dans ce cas, éteignez l'émetteur et T-03. Puis, déconnectez le câble de connection avec MF-01. Allumez l'émetteur et T-03. Actionnez la télécommande et vérifiez les mouvements du canon et de la tourelle.

《Réinitialisation de l'unité DMD T-03》

S'il y a un problème avec votre système, T-03 peut être réinitialisée avec les paramètres initiaux. Un, éteignez T-03, puis pressez et maintenez enfoncé le bouton de réglage. Alors que vous poussez le bouton de réglage, allumez T-03 et attendre 20 secondes. Le témoin s'allume orange ou vert lorsque la réinitialisation est terminée.

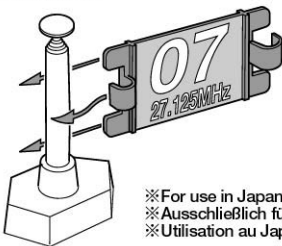
■バンド表示プレートについて / Frequency flag / Frequenzfahne / Drapeau de fréquence

RC戦車を操縦する時は、必ずバンド表示プレートを図のように送信機のアンテナの根元に取り付けてください。これは周りの人に自分のバンドが何番であるかを知らせ、電波の混信を防ぐ役目を果たしています。また自分より先に近くでRCで遊んでいる人がいたら、動かす前に何バンドかたずねるのがマナーです。そうすることによって電波の混信による事故を避けることができます。

●The frequency flag is used as an easy means of frequency identification. It should be attached to the antenna as shown. Please note that using the same frequency at the same time can cause serious accidents.

●Die Frequenzfahne wird als ein einfaches Mittel zum Erkennen der verwendeten Frequenz benutzt. Sie sollte wie abgebildet an der Antenne befestigt werden. Beachten Sie bitte, daß die gleichzeitige Verwendung der gleichen Frequenz zu schweren Unfällen führen kann.

●Le drapeau de fréquence est utilisé pour faciliter l'identification de la fréquence. Il doit être attaché à l'antenne comme le montre l'illustration. Remarquez que l'utilisation d'une même fréquence en même temps peut entraîner de sérieux accidents.



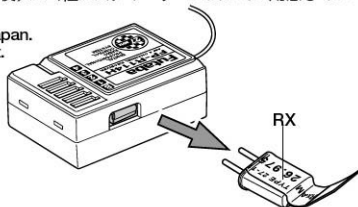
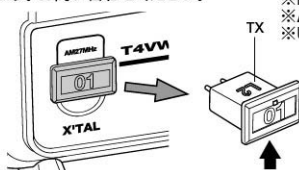
※For use in Japan only.
※Ausschließlich für Einsatz in Japan.
※Utilisation au Japon seulement.

バンド	周波数	バンド	周波数
01	26.975MHz	07	27.125MHz
02	26.995MHz	08	27.145MHz
03	27.025MHz	09	27.175MHz
04	27.045MHz	10	27.195MHz
05	27.075MHz	11	27.225MHz
06	27.095MHz	12	27.255MHz

■クリスタルについて / Frequency crystal / Frequenzquarze / Quartz de fréquence

RC戦車はRCカーと同じ周波数(バンド)の電波を使用します。周波数は下の表に示した27MHz帯の12種類と、40MHz帯の8種類のバンドがあります。フルオペレーションセットに付属のプロポセットには27MHzの12種類の周波数のうちのどれか一つの電波を使用しています。お手持ちのプロポが何バンドの周波数を使っているか、確認しておきましょう。12種類のバンドを決めているのは、クリスタルと呼ばれる水晶発振器です。このクリスタルには送信機側(TX)と受信機側(RX)があり、それぞれ対で交換することによりバンドを変えることができます。クリスタルが壊れた場合や近くに同じバンドのRCを動かしている人がいる場合には交換が必要です。交換用クリスタル(有償)は当社カスタマーサービスにてご用意しています。お問い合わせください。

※For use in Japan only.
※Ausschließlich für Einsatz in Japan.
※Utilisation au Japon seulement.



★バンドはこの数字で確認できます。

■トラブルシューティング / Trouble shooting / Fehlersuche / Recherche des pannes

●完成したバンサーがうまく動かない？途中からおかしくなった？そんな時は修理に出す前にこの表を見てトラブルチェックをおこなってください。またMF-01マルチファンクションユニットは自己診断機能(P15参照)があります。この機能は単独で各機能のチェックが一度にでき、早く故障個所の割り出しができます。

●Please refer to this table if your model does not move after completion or runs strangely during use. MF-01 is equipped with a self check system. This allows for quick recognition of problematic system (refer to page 15).

●Beachten Sie bitte diese Auflistung, falls Ihr Modell sich nach der Fertigstellung nicht bewegt oder ungewöhnlich fährt. MF-01 ist mit einem Selbst-Check System ausgestattet. Dies ermöglicht eine schnelle Erkennung von Problemsituationen (siehe Seite 15).

●Reportez-vous à cette rubrique si votre modèle ne bouge pas après achèvement ou s'il marche étrangement. MF-01 est équipé d'un système d'autodiagnostic qui lui permet de détecter rapidement les problèmes du système (voir page 15).









※走行用チェックランプ (T-03) およびインジケータランプ (MF-01) は ○はグリーン、●はオレンジ、●はレッドの点灯を示します。☀は点滅を示します。


※○ denotes green, ● denotes orange, ● denotes red and ☀ denotes flashing for running indicator (T-03) and operation indicator (MF-01).


※○ bedeutet grün, ● bedeutet Orange, ● bedeutet rot und ☀ bedeutet Blinken für die Fahrtanzeige (T-03) und die Funktionsanzeige (MF-01).

※○ signifie vert, ● signifie orange, ● signifie rouge et ☀ représente le clignotement de l'indicateur de marche (T-03) et de l'indicateur d'opération (MF-01).

T-03の症状 PROBLEM WITH T-03 PROBLEM MIT T-03 PROBLEME AVEC T-03	インジケータの状態 INDICATOR ANZEIGE INDICATEUR	原因 CAUSE URSACHE CAUSE	対処法 REMEDY LÖSUNG REMEDE
車体が動かない。 Model doesn't move. Modell bewegt sich nicht. Le modèle n'avance pas.	点灯しない。 Indicator does not shine. Anzeige leuchtet nicht. Le témoin ne s'allume pas.	T-03のスイッチが入っていない。 DMD T-03 is not switched on. DMD T-03 ist nicht eingeschaltet. DMD T-03 n'est pas allumé.	T-03のスイッチを入れます。 Switch on DMD unit. DMD Einheit einschalten. Allumez l'unité DMD.
		走行用バッテリーが充電されていない。 Battery is not charged. Akku ist nicht geladen. Le pack d'accus n'est pas chargé.	走行用バッテリーを充電します。 Charge running battery in model. Akku im Modell aufladen. Charger le pack.
送信機、受信機系の トラブル Problems with transmitter or receiver Probleme mit Sender oder Empfänger Problèmes d'émetteur ou récepteur	☀ ☀	送信機の電池が入っていない。 No batteries in transmitter. Keine Batterien im Sender. Pas de piles dans l'émetteur.	送信機用単3電池8本を入れます。 Install batteries. Einbau des Akkus. Installer les piles.
		送信機、受信機の故障。 Transmitter or receiver is broken. Sender oder Empfänger ist gestört. L'émetteur ou le récepteur est cassé.	保証書と共に修理依頼をします。 Ask for repair. Reparieren lassen. Faire réparer.
		送、受信クリスタルの差し間違え。 Incorrect transmitter/receiver crystal. Falscher Sender/Empfängerquarz. Quartz de l'émetteur/récepteur éroné.	クリスタルを正しい物に交換します。 Exchange crystal for a correct one. Den Quarz gegen einen passenden austauschen. Remplacez le par un quartz conforme.
モーターなどの走行系の トラブル Problems with running device such as motor Probleme am Antrieb, wie etwa Motor Problème avec la propulsion, par exemple le moteur.	● ● ☀ ☀ ○ ○	モーターへの過電流。 Too much electric current for motor. Zu hoher Motorstrom. Trop de courant pour le moteur.	交換または修理を依頼します。 Exchange or ask for repair. Austauschen oder zur Reparatur geben. Changez le ou demandez de le faire réparer.
		出力FETの発熱。 FET amplifier is overheated. FET Verstärker ist überhitzt. L'amplificateur FET surchauffe.	交換または修理を依頼してください。 Exchange or ask for repair. Austauschen oder zur Reparatur geben. Changez le ou demandez de le faire réparer.
		モーターの故障。 Motor is broken. Motor ist gestört. Le moteur est cassé.	新しい物と交換してください。 Exchange motor for a new one. Den Motor gegen einen neuen austauschen. Remplacez le moteur.

車体のコントロールがきかない。 Can't control model. Modell läßt sich nicht steuern. Pas de contrôle du modèle.	点灯しない。 Indicator does not shine. Anzeige leuchtet nicht. Le témoin ne s'allume pas.	DMD T-03の故障。 DMD T-03unit is broken or adjusted incorrectly. DMD T-03 Einheit ist gestört oder falsch eingestellt. L'unité DMD T-03 est cassée ou mal réglée.	保証書と共に修理を依頼してください。 Ask for repair. Reparieren lassen. Faire réparer.
	 	送信機の電池が少なくなっている。 Transmitter battery is low. Batterie im Sender ist schwach. Piles de l'émetteur déchargées.	送信機の電池を新しい物と交換してください。 Exchange battery for a new one. Batterien gegen neue austauschen. Remplacer les piles.
		送信機のアンテナが伸びていない。 Antennas are not extended. Antenne ist nicht ausgezogen. Antenne non déployée.	送信機のアンテナを伸ばします。 Fully extend antenna. Antenne ganz ausziehen. Déployer entièrement l'antenne.
		走行用バッテリーが少なくなっている。 Battery in model is low. Batterie im Modell ist schwach. Niveau de charge du pack insuffisant.	バッテリーを充電してください。 Recharge battery in model. Akku im Modell neu aufladen. Recharger le pack.
		他の電波との混信。 Conflict with other user's wavelength. Störung durch Wellenlänge eines anderen Anwenders. Conflit avec une autre longueur d'onde.	時間をおくか、混信しない場所まで移動します。 Change locations or wait a while. Den Einsatzort wechseln oder etwas warten. Changer d'endroit ou attendre.
車体がまっすぐ走らない。 Model doesn't run straight. Modell fährt nicht geradeaus. Le modèle n'avance pas droit.	 	左右のモーターに性能差がある。 Unequal performance of motors. Ungleiche Leistung der Motoren. Différence de performances des moteurs.	T-03のニュートラルトリマーを調整する。 Adjust trim of DMD control unit. Die Trimmung der DMD Steuereinheit nachstellen. Régler le trim de l'unité DMD.
操作方向とは逆に走ってしまう。 F/R, Left/Right is backwards. V/R, Links/Rechts ist vertauscht. AV/AR, Droite/Gauche est inversé.	 	モーターの配線を間違えている。 Wiring of motor is incorrect. Verdrahtung des Motors ist fehlerhaft. Branchement des moteurs incorrect.	正しく繋ぎ直し、T-03の初期設定をし直します。 Reconnect wires or reinitialize setting. Drähte neu anschließen oder Einstellung neu vornehmen. Rebrancher les cables et ré-initialiser les réglages.
		送信機のリバー 스위ッチをREV.側にしている。 Reverse switch of transmitter is in REV position. Der Reverse-Schalter am Sender ist in der REV Stellung. L'interrupteur d'inversion de l'émetteur est en position REV.	NOR.の位置に切り替えます。 Slide it in NOR position. In die NOR Stellung schieben. Mettez le en position NOR.
		Controller is set incorrectly. Regler ist falsch eingestellt. Mauvais réglage du variateur.	Review manual and readjust setting. Handbuch nachlesen und Einstellung nachregeln. Consulter à nouveau le manuel et revoir les réglages.
砲塔旋回または砲身上下しない。 Turret or gun barrel does not move. Der Turm oder das Kanonenrohr bewegt sich nicht. La tourelle ou le canon ne bouge pas.	 	各ユニットのモーターが発熱またはショートしている。 One of the units has short circuit or overheated. Eine der Einheiten hat Kurzschluss oder ist überhitzt. Une des unités est court-circuitée ou en surchauffe.	ユニットを交換します。 Replace unit. Einheit ersetzen. Remplacez l'unité.

MF-01の症状 PROBLEM WITH MF-01 PROBLEM MIT MF-01 PROBLEME AVEC MF-01	インジケータの状態 INDICATOR ANZEIGE INDICATEUR	原因 CAUSE URSACHE CAUSE	対処法 REMEDY LÖSUNG REMEDE
MF-01の各ユニットが作動しない。 A unit of MF-01 does not operate. A-Einheit des MF-01 arbeitet nicht. Une partie de MF-01 ne fonctionne pas.	 又は点灯しない、 or does not shine, oder leuchtet nicht, or ne s'allume pas.	通信ケーブルの不良又は接続不良。 Communication cord is broken or not properly connected. Das Verbindungskabel ist gestört oder nicht richtig eingesteckt. Le câble de connection est cassé ou n'est pas branché correctement.	コネクターの再接続または通信ケーブルを交換します。 Reconnect or replace communication cable. Verbindungskabel neu einstecken oder ersetzen. Reconnectez le câble ou remplacez le.

<p>機銃が発光しない。 Machine gun does not flash. Das Maschinengewehr blitzt nicht auf. La mitrailleuse ne clignote pas.</p>		<p>LEDの破損又はコネクターの接続不良。 LED is broken or connector is not properly connected. Die LED ist defekt oder der Stecker ist nicht richtig eingesteckt. La DEL est cassée ou la prise est mal branchée.</p>	<p>コネクターの再接続またはユニットを交換します。 Replace or reconnect unit. Die Einheit ersetzen oder neu einstecken. Remplacez la ou rebranchez la prise.</p>
<p>リコイルしない。 No recoil action. Keine Rückschlag-Aktion. Pas d'action de recul.</p>		<p>モーターの発熱、ショート又はコネクターの接続不良。 Overheat / short circuit of motor or connector is not properly connected. Überhitzung / Kurzschluß im Motor oder der Stecker ist nicht richtig eingesteckt. Surchauffe/court-circuit du moteur ou la prise est mal branchée.</p>	<p>コネクターの再接続またはユニットを交換します。また走行用バッテリーが減っていても作動しない場合があります。 Replace or reconnect unit. Running battery with low power may also cause these problems. Die Einheit ersetzen oder neu einstecken. Auch ein entladener Fahrakku kann diese Probleme verursachen. Remplacez la ou rebranchez la prise. Des piles faibles peuvent aussi entraîner une perte de contrôle.</p>
<p>主砲が発光しない。 Main gun does not flash. Die Hauptkanone blitzt nicht auf. Le canon de s'allume pas.</p>		<p>フラッシュ回路の故障又はコネクターの接続不良。 Flash unit is broken or connector is not properly connected. Die Blitz-Einheit ist gestört oder der Stecker ist nicht richtig eingesteckt. L'unité lumineuse est cassée ou la prise est mal branchée.</p>	<p>Replace or reconnect unit. Running battery with low power may also cause these problems. Die Einheit ersetzen oder neu einstecken. Auch ein entladener Fahrakku kann diese Probleme verursachen. Remplacez la ou rebranchez la prise. Des piles faibles peuvent aussi entraîner une perte de contrôle.</p>
<p>音がでない。 No sound. Keine Geräusche. Pas de son.</p>		<p>スピーカーユニットの故障又はコネクターの接続不良。 Speaker unit is broken or incorrect contact of connector. Die Lautsprechereinheit ist defekt oder der Stecker hat keinen richtigen Kontakt. Le haut-parleur est cassé ou la prise est mal branchée.</p>	<p>Replace or reconnect unit. Running battery with low power may also cause these problems. Die Einheit ersetzen oder neu einstecken. Auch ein entladener Fahrakku kann diese Probleme verursachen. Remplacez la ou rebranchez la prise. Des piles faibles peuvent aussi entraîner une perte de contrôle.</p>

OPTION (オプション)

■バトルシステム / Battle system / Wettkampf-System / Système de simulation de combat

●別売のバトルシステム (OP.447) を装着する事により、屋内で最大射程30mの戦車同士の戦闘をおこなうことができます。

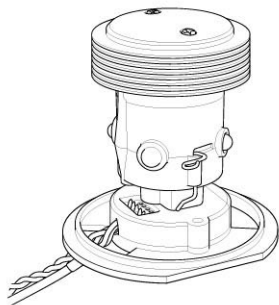
軽戦車や中戦車、重戦車の各設定により被弾数や車体ダメージの大小や、被弾回数により各ユニットの操作性が実車同様に低下します。もちろん被弾音や砲弾の滑空音も再現し多彩な戦闘パターンが再現できます。

また単独での作動確認用にテストモードも用意され、戦闘前の設定が1台でおこなえる優れたユニットです。

●By installing optional Tamiya Battle System (53447) you can simulate real life tank battles with friends. Damage to tank by enemy fire varies for light, medium and heavy tank settings, enabling realistic recreation of various battle situations. System features 30m maximum indoor firing range and test mode function, allowing you to check settings before going into battle.

●Wenn Sie das als Zubehör erhältliche Tamiya-Wettkampf-System (53447) einbauen, können Sie mit Freunden originalgetreue Panzerschlachten simulieren. Die Beschädigung am Panzer durch feindliches Feuer variiert mit der Einstellung Leichter, Mittlerer und Schwerer Panzer, womit verschiedene Gefechts-Situationen realistisch nachgestellt werden können. Das System besitzt in geschlossenen Räumen eine maximale Feuer-Reichweite von 30m und eine Funktion Testmodus, die Ihnen eine Überprüfung der Einstellungen erlaubt, bevor Sie in den Kampf eintreten.

●En installant le système de simulation de combat Tamiya optionnel (53447), il est possible de simuler des combats de chars entre amis. Les dommages des chars ennemis varient selon le réglage char léger, moyen ou lourd, permettant ainsi de reproduire au plus près les situations de combat. La portée du système est de 30 mètres en intérieur. La fonction mode test permet de vérifier les réglages avant d'engager le combat.



手軽に遊べる電動RC戦車は電動カーのように速いスピードこそではありませんが、高性能なニカドバッテリーを使用しているため力が強く、人にぶついたりすると大きなけがをさせる原因となります。ルールを守って楽しく遊んでください。

●安全な場所を選んで走行させる。

1. 道路では走らせない。
2. 人の多いところや小さな子どものいる近くでは走らせない。
3. 室内や極端に狭い場所での走行はしない。

★人にけがをさせたり、物やRC戦車をこわしたりして他の人の迷惑になります。

4. 防水加工はされていません。雨天の時、水たまりや泥、池、海などの水辺での走行はしない。高価な電子部品やメカがショートし、壊れる原因になります。
5. 砂浜や火山性の細かい砂地での走行はさせる。細かい砂は車体内部に入りやすくギヤなどに挟まると発熱や破損のおそれがあります。また砂利や草などが多い場所で走らせるとキャタピラやドライブスプロケットに砂利や草が挟まってキャタピラが外れたり、ロックして動かなくなるので走らせない。

●バッテリーをつなぎ、スイッチを入れる順序は必ず守る。

順番を守らないと、戦車が急に動き出したりして危険です。必ず守ってください。

●走行中の戦車や回転中のキャタピラには絶対にさわらない。

特にキャタピラとスプロケットに指を挟まれると大きなけがをします。ご注意ください。

●電波の混信はコントロールができなくなって危険。戦車には地上用プロポを。

戦車だけでなく、RC（ラジオコントロール）カーやRC飛行機、RCヘリコプター、RC船なども同じバンド（周波数）を使っていれば互いに電波が混信してコントロールができなくなり、衝突や墜落の原因になります。近くでラジオコントロールモデルを動かしている人がいたら、お互いにバンドを確かめて混信を防いでください。

●走行させた後はバッテリーやモーター、FETは熱くなっています。しばらく時間をおくなどしてからバッテリーを取り出すようにします。また火傷には十分に注意してください。

●配線は確実に、コードの金属線はむき出しにしない。

コードの接続はコネクターをしっかり押し込んで確実につないでください。またコードのビニールが破れてショートした場合、DMDユニットの安全装置が働いて自動的にモーターを止めますが、そのまま放置しないでください。ショートしたまま放置すると過熱や発火のおそれがあります。修理してください。修理等の依頼は当社カスタマーサービスにお問い合わせください。

●回転部の抵抗が多いとモーターやFETがひどく発熱。

ギヤや軸受け、ホイールなどの回転部の動きが悪いと、大きな負担となってモーターやFETがひどく発熱し、触ると火傷します。ギヤや軸受けにはグリスやオイルをさしてください。組み立て時だけでなく何回か走行したらグリスをさしてください。

●走行用バッテリーが減ると走行だけでなく、コントロールもできなくなる。

送信機、走行用どちらの電池が減ってもコントロールできなくなります。模型の電動RCモデルの多くが受信機用電源と走行用電源を共用しているため、走行用バッテリーが減ってくると受信しにくくなります。走行用バッテリーが減って戦車のスピードが落ちてきたら、早めに走行をやめてください。

●キットに付属または指定されたパーツ以外（モーターやギヤなど）は、タミヤ製でも使用しないでください。キットの故障の原因になるばかりでなく大変危険です。

●ニカドバッテリーは走行した後や保管するときは、必ず配線のコネクターをはずし車体から降ろしておきましょう。

●ニカドバッテリーや充電器をご使用の際は付属の取扱説明書をよく読んでからご使用ください。

This R/C tank uses a high-performance Ni-Cd battery, providing a lot of power. Improper use of model can cause serious injuries. Please enjoy using your R/C tank while obeying the following rules.

●Choose a safe place.

Operating model in an inappropriate place may not only result in damage to model, but also personal injury or property damage.

1. Do not run model on a public road.
 2. Do not run model in a crowded place or around small children.
- ★This model is extremely powerful and can cause serious injuries if it hits someone during use.
3. Do not run model in a small or enclosed space.
 4. This model is not water-proof. Avoid operating model near water such as puddles, a pond or when it is raining. Water will damage model, possibly short circuiting electrical unit.
 5. Do not operate model on the beach or a sandy surface. Fine sand may lodge in gearbox resulting in overheating or damage.

●Turn model off before connecting battery.

Make sure model is turned off before connecting battery. Connecting battery while model is on may result in loss of control.

●Do not touch running model or rotating tracks.

Never touch the tracks when they are rotating. Your finger may get caught between drive sprocket and tracks, causing serious injury.

●Radio wave interference can cause loss of control. Only use transmitters specifically designed for surface vehicles.

Two or more people using the same radio frequency, whether operating a surface vehicle, boat or plane, can lead to radio interference resulting in a serious accident.

●Make sure motor, battery and electrical unit have fully cooled before removing battery. Be careful not to burn fingers.

●Securely connect cables. Be careful of bare wires.

Securely connect cables to connector. Any bare wires may lead to an electrical short, activating DMD unit to automatically shut down motor. After any electrical short, fix the fault immediately. If left unfixed, heat build up may lead to fire.

●Large amounts of friction caused by rotating parts can overheat motor or electrical unit.

Apply grease to gears, bearings and other rotating parts during construction. Continuously reapply grease after every few runs.

●A flat battery may cause loss of control.

A flat main battery or transmitter battery may cause loss of control of model. If the model begins to slow down, immediately stop operation.

●Never use any parts, even Tamiya parts, other than those supplied with kit or designated in instruction manual (especially motors and gears). Using wrong parts may damage model or lead to injury.

●Always disconnect connector leads and remove Ni-Cd battery from model after operation or when storing.

●Also read the instructions included with Ni-Cd battery and compatible charger carefully before use.

Dieser RC-Panzer besitzt einen Hochleistungs-Ni-Cd-Akku, der enorme Leistung abgeben kann. Fehlerhafte Bedienung des Modells kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Genießen Sie das Fahren mit Ihrem RC-Panzer und beachten Sie dabei die nachfolgenden Richtlinien.

●Fahren Sie nur an einem sicheren Platz.

Das Betreiben des Modells an einem ungeeigneten Platz kann nicht nur zur Beschädigung des Modells sondern auch zu Verletzungen oder zur Beschädigung fremden Eigentums führen.

1. Fahren Sie niemals auf öffentlichen Straßen.

2. Fahren Sie mit dem Modell nicht auf stark frequentierten Plätzen oder wenn kleine Kinder in der Nähe sind.

★Dieses Modell ist äußerst leistungsfähig und kann bei einem Zusammenstoß erhebliche Verletzungen verursachen.

3. Fahren Sie mit dem Modell nicht an beengten oder eingezäunten Plätzen.

4. Das Modell ist nicht wasserdicht. Vermeiden Sie daher das Betreiben des Modells in der Nähe von Wasser wie etwa Pfützen, einem Teich oder bei Regen. Wasser führt zur Beschädigung des Modells und eventuell einem Kurzschluss in der elektrischen Einheit.

5. Fahren Sie mit dem Modell nicht am Strand oder auf sandigem Untergrund. Feiner Sand kann ins Getriebegehäuse eindringen, was zur Überhitzung oder Beschädigung führen kann.

●Schalten Sie das Modell aus, bevor Sie den Akku anschließen.

Kontrollieren Sie, ob das Modell ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku anschließen. Falls der Akku bei eingeschaltetem Modell angeschlossen wird, kann dieses außer Kontrolle geraten.

●Berühren Sie keinesfalls das fahrende Modell oder die laufenden Ketten.

Berühren Sie niemals die Ketten, solange sie in Bewegung sind. Ihr Finger könnte zwischen Antriebsrad und Kette eingeklemmt und ernsthaft verletzt werden.

●Funkstörungen können bewirken, dass das Modell außer Kontrolle gerät. Verwenden Sie nur solche Sender, die speziell für den Betrieb von Landfahrzeugen ausgelegt sind.

Falls zwei oder gar mehr Personen die gleiche Funkfrequenz verwenden, sei es zur Steuerung eines Landfahrzeugs, eines Bootes oder Flugzeugs, kann dies zu Funkstörungen führen, ein schwerer Unfall kann die Folge sein.

● Achten Sie darauf, dass Motor, Akku und elektrische Einheit ganz abgekühlt sind, bevor Sie den Akku entfernen. Seien Sie vorsichtig, um die Finger nicht zu verbrennen.

● Kabel immer absolut sicher zusammenstecken. Vorsicht mit blanken Drähten.

Kabel sicher mit dem Stecker verbinden. Jeglicher blanke Draht kann zu Kurzschluss führen, was die DMD Einheit veranlasst, die Stromzufuhr zum Motor automatisch zu unterbrechen. Sollte ein Kurzschluss aufgetreten sein, sofort den Fehler suchen. Unterbleibt dies, kann es zu Hitzeentwicklung und schließlich zu einem Brand kommen.

● Falls in den drehenden Teilen in erhöhtem Maße Reibung auftritt, kann sich der Motor oder die Elektroeinheit überhitzen.

Beim Zusammenbau auf Zahnräder, Lager und andere drehende Teile Fett auftragen. Jeweils nach einigen Fahrten erneut Fett auftragen.

● Eine leere Batterie kann zum Verlust der Steuerbarkeit führen.

Ein leerer Hauptakku oder eine leere Senderbatterie kann bewirken, dass das Modell außer Kontrolle gerät. Falls das Modell beginnt, langsamer zu werden, ist der Betrieb sofort einzustellen.

● Verwenden Sie niemals andere Teile, selbst Tamiya-Teile, als solche, die dem Bausatz beiliegen oder die in der Anleitung aufgeführt sind (speziell Motoren und Getriebe). Die Verwendung falscher Teile kann das Modell beschädigen oder zu Verletzungen führen.

● Immer die Steckerverbindungen trennen und den Akku aus dem Modell entfernen, wenn der Betrieb beendet ist oder das Modell gelagert werden soll.

● Lesen Sie vor Gebrauch unbedingt auch die dem Ni-Cd-Akku und dem passenden Ladegerät beiliegenden Anleitungen.

Ce char radiocommandé fonctionne avec un pack d'accus Ni-Cd délivrant une puissance élevée. L'utilisation incorrecte de ce modèle peut causer des blessures sérieuses. Veuillez faire évoluer votre char R/C en respectant les règles suivantes.

● Choisir un endroit sûr.

Faire évoluer un modèle réduit à un endroit inapproprié peut endommager le modèle mais aussi causer des dommages matériels et corporels.

1. Ne pas utiliser le modèle sur la voie publique.

2. Ne pas faire évoluer le modèle près de groupes de personnes ou de jeunes enfants.

★ Ce modèle est extrêmement puissant et peut causer des blessures en cas de heurt avec une personne.

3. Ne pas utiliser le modèle dans un espace confiné.

4. Ce modèle n'est pas étanche. Éviter de l'utiliser près de flaques d'eau, d'une mare ou sous la pluie. L'eau endommagerait le modèle, pouvant même causer un court-circuit.

5. Ne pas faire évoluer le modèle sur une plage ou une surface sableuse. Le sable fin peut s'infiltrer dans la pignonerie, l'endommageant et causer une surchauffe.

● Éteindre le modèle avant de connecter le pack d'accus.

S'assurer que l'interrupteur est en position Arrêt (OFF) avant de connecter le pack. S'il est connecté avec l'interrupteur en position marche (ON), il y a un risque de perte de contrôle.

● Ne pas toucher le modèle en mouvement ou les chenilles en rotation.

Ne jamais toucher les chenilles en rotation. Un doigt pourrait se prendre entre le barbotin et la chenille, et être blessé sérieusement.

● Les interférences radio peuvent causer des pertes de contrôle. N'utiliser qu'un équipement radio destiné aux modèles roulants.

Si deux personnes ou plus utilisent la même fréquence pour piloter des modèles roulants, volants ou navigants, il y a un risque d'interférences radio pouvant causer un accident sérieux.

● S'assurer que le moteur, le pack d'accus et les équipements électroniques sont refroidis avant d'enlever le pack d'accus. Attention à ne pas se brûler les doigts.

● Connecter fermement les câbles. Attention aux fils dénudés.

Brancher fermement les câbles aux connecteurs. Tout fil dénudé peut causer un court-circuit, activant le dispositif de coupure automatique du moteur. Après un court-circuit, réparer immédiatement. Si le problème n'est pas solutionné, il y a un risque d'incendie.

● La friction importante générée par les pièces en rotation peut entraîner une surchauffe du moteur ou du circuit électrique.

Appliquer de la graisse sur les pignons, roulements et autres pièces en rotation durant la construction. Réappliquer régulièrement de la graisse entre les séances d'utilisation.

● Des accus déchargés peuvent causer une perte de contrôle.

Si le pack du modèle ou les piles de l'émetteur sont à plat, il y a un risque sérieux de perte de contrôle du modèle. Si le modèle commence à ralentir, arrêter immédiatement son utilisation.

● Ne jamais utiliser d'autres pièces, même d'origine Tamiya, que celles fournies avec le kit ou indiquées dans le manuel d'instructions (en particulier les moteurs et pignons). L'utilisation de pièces non répertoriées peut endommager le modèle ou causer des blessures.

● Toujours déconnecter le pack d'accus et le sortir du modèle après utilisation avant de le ranger.

● Veuillez soigneusement lire les instructions fournies avec le pack d'accus Ni-Cd et le chargeur compatible avant utilisation.

■タミヤATTACK 4WD (送信機)
2スティック方式、4チャンネル、AM送信機
送信周波数: 地上用27MHz帯
変調方式: AM (振幅変調)
使用電源: 12V (単3形電池8本)
または単3形ニカド電池8本
消費電流: 160mA

■受信機R114H
4チャンネル、AM受信機
中間周波数: 455kHz
消費電流: 18mA
サイズ: 33×47.4×19.8mm
重量: 27.5 g

■DMDコントロールユニットT-03
定格電圧: 7.2V
消費電流: 作動時7.2Vで40mA
BEC電流出力: 5V、0.9A
作動温度範囲: -10°C~50°C

保存温度: -20°C~60°C
重量: 105 g

■DMDマルチファンクションユニットMF-01
定格電圧: 7.2V
定格電流: 作動時7.2Vで200mA以下 (無負荷時)
オーディオ出力: 4W MAX. At 4 Ω
フラッシュユニット: キセノン管寿命10,000回
発光間隔: 最小3秒
リコイル出力: 4A MAX. ON OFF制御
LED (機銃発光): 高輝度LED
作動温度範囲: -10°C~45°C
保存温度: -20°C~60°C
重量: 78 g

R/C unit specifications

■DMD unit T-03
Rated voltage: 7.2V
Current consumption: 40mA (using 7.2V battery)
Current output (BEC): 0.9A (voltage output: 5V)
Operational temperature range: -10°C ~ 50°C
Storage temperature range: -20°C ~ 60°C
Weight: 105g

■DMD multi function control unit MF-01
Rated voltage: 7.2V
Rated current: 200mA (using 7.2V battery, no-load)
Audio output: Max. 4W (resistance: 4Ω)
Flash unit: Xenon lamp / Life cycle: 10,000 flashes
Flash interval: Min. 3 seconds
Recoil output: Max. 4A (output control)
LED (machine gun): High-intensity light-emitting diode
Operational temperature range: -10°C ~ 45°C
Storage temperature range: -20°C ~ 60°C
Weight: 78g

Technische Daten der RC-Einheit

■DMD Einheit T-03
Betriebsspannung: 7.2V
Stromverbrauch: 40mA (bei Verwendung eines 7.2V Akkus)
Stromausgang (BEC): 0.9A (Ausgangsspannung: 5V)
Betriebs-Umgebungstemperatur: -10°C ~ 50°C
Lagertemperatur-Bereich: -20°C ~ 60°C
Gewicht: 105g

■DMD Multifunktions-Steuereinheit MF-01
Betriebsspannung: 7.2V
Stromverbrauch: 200mA (bei Verwendung eines 7.2V Akkus, unbelastet)
Lautsprecher-Leistung: Max. 4W (Widerstand: 4Ω)
Blitzzeit: Xenon Lampe / Lebensdauer: 10.000 Blitze
Blitzabstand: Min. 3 Sekunden
Rückstoß-Leistung: Max. 4A (Leistung Steuerung)
LED (Maschinengewehr): Licht-emittierende Diode hoher Leuchtdichte

Betriebs-Umgebungstemperatur: -10°C ~ 45°C
Lagertemperatur-Bereich: -20°C ~ 60°C
Gewicht: 78g

Caractéristiques des unités de radiocommande

■Unité DMD T-03
Tension d'alimentation: 7.2V
Consommation: 40mA (sur pack 7.2V)
Puissance en sortie (BEC): 0.9A (tension de sortie: 5V)
Température d'utilisation: -10°C ~ 50°C
Température de stockage: -20°C ~ 60°C
Poids: 105g

■Unité multi-fonctions DMD MF-01
Tension d'alimentation: 7.2V
Puissance en sortie: 200mA (sur pack 7.2V, à vide)
Sortie audio: Max. 4W (résistance: 4Ω)
Unité Flash: Lampe au Xénon / 10,000 flashes
Intervalle entre deux flashes: Min. 3 secondes
Puissance de recul: Max. 4A (sortie)
LED (mitrailleuse): diode luminescente haute intensité
Température d'utilisation: -10°C ~ 45°C
Température de stockage: -20°C ~ 60°C
Poids: 78g

■カスタマーサービスについて

万一不良品、不足部品などありました場合には当社カスタマーサービスまでご連絡ください。またカスタマーサービスでは各種の質問やお問い合わせ、各種スペアパーツやオプションパーツなども取り扱っております。お気軽にお問い合わせください。お問い合わせはE-メールまたはお電話で。

カスタマーサービス専用回線

電話番号 054-283-0003または
03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

営業時間 平日(月～金) 8:00～20:00
土、日、祭日 8:00～17:00

〒422-8610

静岡県静岡市駿河区恩田原3-7

株式会社タミヤ カスタマーサービス

★For use in Japan only.

★Ausschließlich für Einsatz in Japan.

★Pour le Japon seulement.

■インターネット情報提供サービスについて / Tamiya web site / Tamiya-Webseite / Site Web Tamiya

当社ではインターネットホームページによるリアルタイムな情報提供をおこなっています。ぜひご覧ください。またカスタマーサービスへのお問い合わせもメールにておこなっています。ご利用ください。

●カスタマーへのe-mailでのお問い合わせ

cs@tamiya-inc.co.jp

★For use in Japan only.

★Ausschließlich für Einsatz in Japan.

★Pour le Japon seulement.

●タミヤのホームページには豊富な情報が満載です。ぜひご覧ください。

www.tamiya.com



■保証について

●保証は本キットに含まれる送信機と受信機、DMDユニットおよびマルチファンクションのみです。その他の組み立て部品は保証対象外です。保証規定は本キット付属の保証書に明記された期日まで保証いたします。また保証は正しく使用された状態(保証書裏面の保証規定をよくお読みください。)でのみ保証いたします。お買い上げ後の水ぬれや落下などによる損傷は保証対象外になります。ご了承ください。また組み立てた後、または組み立て途中での製品の交換、返品には応じかねます。

●保証対象は日本国内に限らせていただきます。海外でのカスタマーサービスはお買い求めの販売店にご相談ください。

●Contact your local Tamiya dealer or agent for any questions regarding this model including parts replacement or repair.

●Wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Tamiya-Händler oder den Kundendienst, falls sie irgendwelche Fragen bezüglich dieses Modells, einschließlich des Austauschens von Teilen oder Reparatur haben.

●Entrer en contact avec le revendeur ou l'agent local Tamiya pour des questions relatives à ce modèle, les pièces détachées et les réparations.



TAMIYA

株式会社タミヤ
〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7